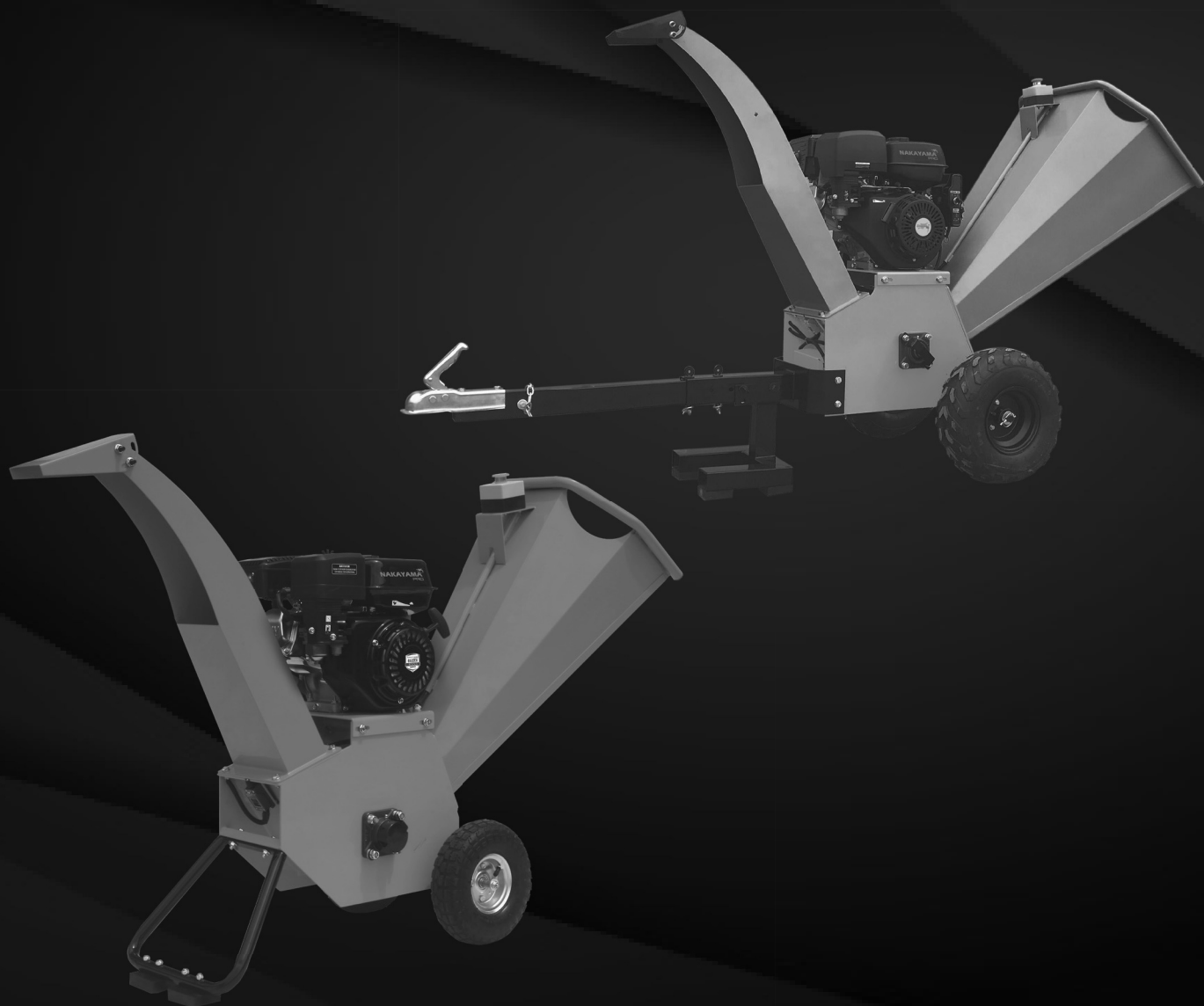


# NAKAYAMA®



## PRO

Shaping outdoor life.



### GS8600 - GS9600

ART NO: 029168 - 029175

v2.2

EN FR

IT EL

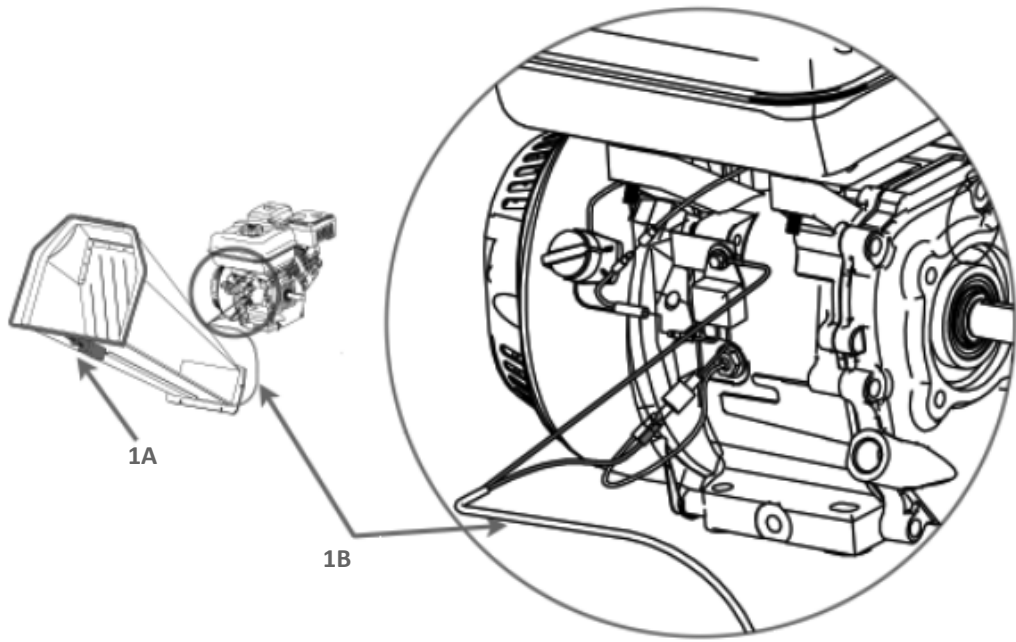
BG SL

HU RO



WWW.NIKOLAOUTOOLS.GR







## Safety Instructions

Warnings! (Page 1)

1A: Emergency Switch

1B: Emergency Stop-wire

Should make sure the emergency stop switch is available before every use. Or may result in serious injury even death.

Caution!

This machine is designed solely to chip wood and must not be used for any other purpose.

It should only be used by trained operators who are familiar with the content of this manual. It is potentially hazardous to fit or use any parts other than your dealer parts. The company disclaims all liability for the consequences of such use, which in addition voids the machine warranty.

### Before using the wood chipper

Notice!

- A. Operators must be fully trained before using this machine.
- B. User Manual is read and understood.
- C. Machine is positioned on level ground, all guards are fitted and in good condition.
- D. Blades are in good condition and secure. All blades are sharpened or replaced in sets.
- E. All fasteners are checked for tightness.
- F. Only WOODEN materials free of nails etc. are fed into the machine.
- G. Emergency stop wire is rightly connected and the switch is functional.
- H. Fire extinguisher is available on site.

### When using the wood chipper

Notice!

- A. Always feed from the side.
- B. It is better to have a second trained operator within easy reach of the machine.
- C. Maintain strict discipline at all times and service machine at specified periods.
- D. Note direction of discharge chute and if necessary note the wind direction to prevent debris from being blown into highway or where it could affect members of the public.
- E. DO NOT put any part of your body into the in-feed chute while the machine is running.
- F. DO NOT operate the machine whilst under the influence of alcohol or drugs.
- G. DO NOT operate inside a building or confined space or Climb on the in-feed chute.

### Protecting yourself and those around you

Warning!

This is a high-powered machine, with moving parts operating with high energy. You must operate the machine safely.

Unsafe operation can create a number of hazards for you, as well as anyone else in the nearby area.

Always take the following precautions when using this machine:

- A. Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people, their property, and themselves.
- B. Always wear protective goggles or safety glasses with side shields while using the Wood Chipper to protect your eyes from possible thrown debris.
- C. Avoid wearing loose clothing or jewelry, which can catch on moving parts.
- D. We recommend wearing gloves while using the Wood Chipper. Be sure your gloves fit properly and do not have loose cuffs or drawstrings.
- E. Wear shoes with non-slip treads when using your Wood Chipper. If you have safety shoes, we recommend wearing them. Do not use the machine while barefoot or wearing open sandals.
- F. Wear long pants while operating the Wood Chipper.
- G. Keep bystanders at least 50 feet away from your work area at all times. Stop the engine when another person or pet approaches.

### Safety for Children and Pets

Warning!

Tragic accidents can occur if the operator is not alert to the presence of children and pets. Children are often attracted to the machine and the chipping activity. Never assume that children will remain where you last saw them. Always follow these precautions:



- A. Keep children and pets at least 50 feet from the working area and ensure they are under the watchful care of a responsible adult.
- B. Be alert and turn the machine off if children or pets enter the work area.
- C. Never allow children to operate the Wood Chipper.

### **Safety with Gasoline - Powered Machines**

#### **Warning!**

Gasoline is a highly flammable liquid. Gasoline also gives off flammable vapour that can be easily ignited and cause a fire or explosion. Never overlook the hazards of gasoline. Always follow these precautions:

- A. Never run the engine in an enclosed area or without proper ventilation as the exhaust from the engine contains carbon monoxide, which is an odourless, tasteless, and a deadly poisonous gas.
- B. Store all fuel and oil in containers specifically designed and approved for this purpose and keep away from heat and open flame, and out of the reach of children.
- C. Replace rubber fuel lines and grommets when worn or damaged and after 5 years of use.
- D. Fill the gasoline tank outdoors with the engine off and allow the engine to cool completely. Don't handle gasoline if you or anyone nearby is smoking, or if you're near anything that could cause it to ignite or explode. Reinstall the fuel tank cap and fuel container cap securely.
- E. If you spill gasoline, do not attempt to start the engine. Move the machine away from the area of the spill and avoid creating any source of ignition until the gas vapours have dissipated. Wipe up any spilled fuel to prevent a fire hazard and properly dispose of the waste.
- F. Allow the engine to cool completely before storing in any enclosure. Never store a machine that has gas in the tank, or a fuel container, near an open flame or spark such as a water heater, space heater, clothes dryer or furnace.
- G. Never make adjustments or repairs with the engine running. Shut down the engine, disconnect the spark plug wire, keeping it away from the spark plug to prevent accidental starting, wait 5 minutes before making adjustments or repairs.
- H. Never tamper with the engine's governor setting. The governor controls the maximum safe operation speed and protects the engine. Over-speeding the engine is dangerous and will cause damage to the engine and to the other moving parts of the machine. If required, see your authorized dealer for engine governor adjustments.
- I. Keep combustible substances away from the engine when it is hot.
- J. Never cover the machine while the muffler is still hot.
- K. Do not operate the engine with the air cleaner or the carburettor air intake cover removed. Removal of such parts could create a fire hazard. Do not use flammable solutions to clean the air filter.
- L. The muffler and engine become very hot and can cause a severe burn; do not touch.

### **General Safety**

#### **Warning!**

Operating this Wood Chipper safely is necessary to prevent or minimize the risk of death or serious injury. Unsafe operation can create a number of hazards for you. Always take the following precautions when operating:

- A. The Wood Chipper is a powerful tool, not a plaything. Exercise extreme caution at all times. The machine is designed to chip wood. Do not use it for any other purpose.
- B. Know how to stop the Wood Chipper quickly.
- C. Never operate your unit on a slippery, wet, muddy, or icy surface. Exercise caution to avoid slipping or falling.
- D. See manufacturer's instructions for proper operation and installation of accessories.
- E. Never use the machine without ensuring that all guards and shields are in place.
- F. Never, under any conditions, remove, bend, cut, fit, weld, or otherwise alter standard parts on the Wood Chipper. This includes all shields and guards. Modifications to your machine could cause personal injuries and property damage and will invalidate your warranty.
- G. If the machine start to make an unusual noise or vibrate, shut down the engine, disconnect the spark plug wire, keeping it away from the spark plug to prevent accidental starting, wait 5 minutes for engine to cool down, then inspect for damage. Vibration is generally a warning of trouble. Check damaged parts and clean, repair and/or replace as necessary.
- H. Never tamper with safety devices. Check their proper operation regularly.
- I. Before performing any maintenance or inspection procedure, shut down the engine, disconnect the spark plug wire keeping it away from the spark plug to prevent accidental starting, wait 5 minutes for machine to cool down.
- J. Never allow people who are unfamiliar with these instructions to use the Wood Chipper. Allow only responsible individuals who are familiar with these rules of safe operation to use your machine.
- K. Never overload or attempt to chip woods beyond the manufacturer's recommendation. It could result in personal injury or damage to the machine.
- L. While using, don't hurry or take things for granted. When in doubt about the equipment or your surroundings stop the machine and take time to look things over.



- M. Never operate the machine when under the influence of alcohol, drugs, or medication.
- N. Use the machine only in daylight.
- O. Stay alert for hidden hazards or traffic.
- P. Keep all nuts and bolts tight and keep the equipment in good operating condition.

#### **A Note to All Users**

List of warnings and cautions cannot be all-inclusive. If situations occur that are not covered by this manual, the operator must apply common sense and operate this WOOD CHIPPER in a safe manner. Contact the dealers for assistance in your area.

#### **Familiarize with the Wood Chipper**

It may be helpful to familiarize yourself with the controls and features of the Wood Chipper. If you have any question, please contact the dealers in your area.

### **Operating the Wood Chipper**

It may be helpful to better familiarize yourself with the features of your Wood Chipper before beginning the steps outlined in this chapter.

Warning!

- A. Read and understand all instructions, safety precautions, and/or warnings listed in “PART I: General Safety Rules” before operating the Wood Chipper. If any doubt or question arises about the correct or safe method of performing anything found in this manual, please contact the dealers in your area.
- B. When operating the Wood Chipper, make sure you are standing in the safe operating area (OPERATOR ZONE). You must stay in the safe operating area at all times when the ram is in motion (whether extending or retracting). Never place any part of your body into a position that causes an unsafe operating condition.
- C. Before loading and operating the Wood Chipper, always wear protective gear, including safety goggles, hearing protection, tight-fitting gloves without draw strings or loose cuffs, and steel-toed shoes.
- D. Knowing the correct and incorrect methods of chipping woods. Never using an incorrect or unsafe method.

#### **Starting**

1. Position your Wood Chipper on flat, dry ground, and then stop the front wheel with brake, make sure the machine cannot be moved.
2. Make sure the fuel shut-off valve is in the “ON” position.
3. Move the choke control lever to the “CHOKE” position (should only be needed if the engine is cold).
4. Move the throttle control lever to the “FAST” position.
5. Recoil Start: Turn the Ignition Switch to the “On” position. Grasp the recoil starter handle and slowly pull until you feel resistance. Let the cord retract a little bit then pull the cord rapidly to start the engine. One or two pulls usually starts the engine.
6. Electric Start: Turn and hold the Key in the start position until Engine starts then let the Key return to run position.
7. Move the choke control lever (if used for cold engine) slowly back to the “RUN” position when the engine is running well.
8. If the Wood Chipper has not been running (cold engine), warm up the engine by running the engine at half throttle for 3 to 4 minutes, then advance the engine throttle control to the maximum speed.

#### **Stopping**

1. Move the Throttle Lever to IDLE.
2. Recoil Start: Turn the Ignition Switch to the OFF position.
3. Electric Start: Turn the Key to the OFF position.

#### **Operator Zone (Top View): (Page 1)**

- 1: Foot Plate
- 2: Operator zone
- 3: Infeed
- 5: Engine

#### **Wood Chipping**

Notice!

Woods' and branches' diameter should be no bigger than the diameter mentioned in the Technical data section.

**Warning!**

Do not place your hands into the chute when loading. This is a very UNSAFE method and could result in injury to your hands. Do not reach or step across the rail while the Wood Chipper is running. This is a very UNSAFE method which could cause personal injury, even death.

**When Blocked**

If the Roller stops while chipping woods or branches, the engine should be stopped, and take out the woods which stuck the roller, and then restart the engine, and chip again.

**Maintenance**

Regular maintenance is the way to ensure the best performance and long life of your machine. Please refer to this manual and the engine manufacturer’s user manual for maintenance procedures.

**Warning!**

Before performing any maintenance procedure or inspection, stop the engine, wait five minutes to allow all parts to cool. Disconnect the spark plug wire, keeping it away from the spark plug. Disconnect the Battery Terminals (Electric start only).

Procedure	Before Each Use	Every 3 hours	Every 25 hours	Every 100 hours
Check engine oil level	•			
Check general equipment condition	•			
Check wedge for sharpness	•			
Check belts	•			
Check tire pressure			•	
Clean engine exterior and cooling			•	
Change Engine Oil	First time/5 h		•	
Replace air filter			•	
Replace spark plug				•

**Lubrication**

**Notice!**

All Bearings of your Chipper are sealed units and should have sufficient lubricant to last the life of your machine with normal use.

**Troubleshooting table**

Most problems are easy to fix. Consult the Troubleshooting Table below for common problems and their solutions. If you continue to experience problems, contact the dealers in your area.

**Greasing the rack and Pinion**

**Notice!**

All the rack and pinion should be greased before every use.

**Warning!**

Before performing any maintenance procedure or inspection, stop the engine, wait five minutes to allow all parts to cool. Disconnect the spark plug wire, keeping it away from the spark plug.

**Troubleshooting**

<b>Problem</b>	<b>Possible cause</b>
The engine won't start.	Is the ignition switch in the "ON" position? Is the fuel shut-off valve on? Are you using fresh, clean gas? If the gas is old, change it. Use a fuel stabilizer if you keep gas longer than 30 days. Is the spark plug clean? If the spark plug is dirty or cracked, change it. If it's oily, leave it out, hold a rag over the plug hole and pull the recoil cord several times to blow out any oil in the cylinder, then wipe off the plug and reinsert it.
The engine lacks power or is not running smoothly.	Check that the throttle lever is in the "Run" position. Is the air filter clean? If it's dirty, change it. Is the spark plug clean? If it's fouled or cracked, change it. If it's oily, leave it out, hold a rag over the plug hole and pull your recoil cord several times to blow out any oil in the cylinder, then wipe off the plug and reinsert it. Are you using fresh, clean unleaded gas? If it's old, change it. Use a fuel stabilizer if you keep gas longer than 30 days. Does your engine have the right amount of clean oil? If it's dirty, change it following the procedure in the engine manufacturer's owner's manual. Check the oil level and adjust as needed.
Too much smoke	Check the oil level and adjust as needed. Check the air filter and clean or replace if needed. You may be using the wrong oil—too light for the temperature. Refer to your Engine Owner's Manual for detailed information. Clean the cooling fins if they're dirty.
Machine does not seem to have full chipping power.	The belts may be too loose and slipping. Adjust or replace belts as need.

**Technical Data**

Model:	GS8600	GS9600
Engine Type:	OHV 4 Stroke	OHV 4 Stroke
Power:	6.5Hp	15Hp
Max. Cutting Diameter:	80mm	120mm
Starting System Type:	Recoil starter	Recoil starter

\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

## Consignes de sécurité

### Avertissements! (Page 1)

1A: interrupteur d'urgence

1B: fil d'arrêt d'urgence

Il faut s'assurer que l'interrupteur d'arrêt d'urgence est disponible avant chaque utilisation. Ou peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

Mise en garde!

Cette machine est conçue uniquement pour déchiqueter le bois et ne doit pas être utilisée à d'autres fins.

Il ne doit être utilisé que par des opérateurs formés connaissant le contenu de ce manuel. Il est potentiellement dangereux de monter ou d'utiliser des pièces autres que celles de votre revendeur. La société décline toute responsabilité pour les conséquences d'une telle utilisation, ce qui annule en outre la garantie de la machine.

### Avant d'utiliser la déchiqueteuse à bois

Remarquer!

- A. Les opérateurs doivent être parfaitement formés avant d'utiliser cette machine.
- B. Le manuel d'utilisation est lu et compris.
- C. La machine est positionnée sur un sol plat, toutes les protections sont montées et en bon état.
- D. Les lames sont en bon état et sécurisées. Toutes les lames sont affûtées ou remplacées par jeux.
- E. Toutes les fixations sont vérifiées pour l'étanchéité.
- F. Seuls les matériaux EN BOIS exempts de clous, etc. sont introduits dans la machine.
- G. Le fil d'arrêt d'urgence est correctement connecté et l'interrupteur est fonctionnel.
- H. Un extincteur est disponible sur place.

### Lors de l'utilisation de la déchiqueteuse à bois

Remarquer!

- A. Alimenter toujours par le côté.
- B. Il est préférable d'avoir un deuxième opérateur formé à portée de la machine.
- C. Maintenir une discipline stricte en tout temps et entretenir la machine à des périodes spécifiées.
- D. Notez la direction de la goulotte de décharge et, si nécessaire, notez la direction du vent pour éviter que des débris ne soient projetés sur la route ou là où ils pourraient affecter les membres du public.
- E. NE placez AUCUNE partie de votre corps dans la goulotte d'alimentation lorsque la machine est en marche.
- F. NE FAITES PAS fonctionner la machine sous l'influence de l'alcool ou de drogues.
- G. NE PAS utiliser à l'intérieur d'un bâtiment ou d'un espace confiné ou monter sur la goulotte d'alimentation.

### Se protéger et protéger son entourage

Attention!

Il s'agit d'une machine de grande puissance, avec des pièces mobiles fonctionnant à haute énergie. Vous devez utiliser la machine en toute sécurité. Un fonctionnement dangereux peut créer un certain nombre de dangers pour vous, ainsi que pour toute autre personne dans la zone voisine. Prenez toujours les précautions suivantes lorsque vous utilisez cette machine:

- A. Gardez à l'esprit que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des dangers survenant à d'autres personnes, à leurs biens et à eux-mêmes.
- B. Portez toujours des lunettes de protection ou des lunettes de sécurité à écrans latéraux lorsque vous utilisez la déchiqueteuse de bois pour protéger vos yeux des éventuels débris projetés.
- C. Évitez de porter des vêtements amples ou des bijoux qui pourraient s'accrocher aux pièces mobiles.
- D. Nous vous recommandons de porter des gants lorsque vous utilisez la déchiqueteuse à bois. Assurez-vous que vos gants sont bien ajustés et n'ont pas de poignets ou de cordons de serrage lâches.
- E. Portez des chaussures à semelles antidérapantes lorsque vous utilisez votre déchiqueteuse à bois. Si vous avez des chaussures de sécurité, nous vous recommandons de les porter. N'utilisez pas la machine pieds nus ou avec des sandales ouvertes.
- F. Portez un pantalon long lorsque vous utilisez la déchiqueteuse de bois.
- G. Gardez les passants à au moins 50 pieds de votre zone de travail en tout temps. Arrêtez le moteur lorsqu'une autre personne ou animal s'approche.

### Sécurité pour les enfants et les animaux

Attention!

Des accidents tragiques peuvent survenir si l'opérateur n'est pas attentif à la présence d'enfants et d'animaux domestiques. Les enfants sont souvent attirés par la machine et l'activité d'écaillage. Ne présumez jamais que les enfants resteront là où



vous les avez vus pour la dernière fois. Suivez toujours ces précautions:

- A. Gardez les enfants et les animaux domestiques à au moins 50 pieds de la zone de travail et assurez-vous qu'ils sont sous la surveillance d'un adulte responsable.
- B. Soyez vigilant et éteignez la machine si des enfants ou des animaux entrent dans la zone de travail.
- C. Ne laissez jamais les enfants utiliser la déchiqueteuse à bois.

### Sécurité avec l'essence - Machines motorisées

Attention!

L'essence est un liquide hautement inflammable. L'essence dégage également des vapeurs inflammables qui peuvent facilement s'enflammer et provoquer un incendie ou une explosion. Ne négligez jamais les dangers de l'essence. Suivez toujours ces précautions:

- A. Ne faites jamais tourner le moteur dans un espace clos ou sans ventilation adéquate car les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone, qui est un gaz toxique inodore, insipide et mortel.
- B. Conservez tout le carburant et l'huile dans des récipients spécialement conçus et approuvés à cet effet et gardez à l'écart de la chaleur et des flammes nues, et hors de la portée des enfants.
- C. Remplacez les conduites de carburant et les passe-câbles en caoutchouc lorsqu'ils sont usés ou endommagés et après 5 ans d'utilisation.
- D. Remplissez le réservoir d'essence à l'extérieur avec le moteur arrêté et laissez le moteur refroidir complètement. Ne manipulez pas d'essence si vous ou quelqu'un à proximité fumez, ou si vous êtes près de tout ce qui pourrait le faire s'enflammer ou exploser. Réinstallez solidement le bouchon du réservoir de carburant et le bouchon du réservoir de carburant.
- E. Si vous renversez de l'essence, n'essayez pas de démarrer le moteur. Éloignez la machine de la zone du déversement et évitez de créer une source d'inflammation jusqu'à ce que les vapeurs de gaz se soient dissipées. Essayez tout carburant renversé pour éviter tout risque d'incendie et éliminez correctement les déchets.
- F. Laissez le moteur refroidir complètement avant de le ranger dans une enceinte. N'entreposez jamais une machine contenant du gaz dans le réservoir ou un réservoir de carburant à proximité d'une flamme nue ou d'une étincelle telle qu'un chauffe-eau, un radiateur, une sècheuse ou une fournaise.
- G. N'effectuez jamais de réglages ou de réparations lorsque le moteur tourne. Arrêtez le moteur, débranchez le fil de la bougie, en le tenant éloigné de la bougie pour éviter un démarrage accidentel, attendez 5 minutes avant d'effectuer des réglages ou des réparations.
- H. Ne modifiez jamais le réglage du régulateur du moteur. Le régulateur contrôle la vitesse maximale de fonctionnement en toute sécurité et protège le moteur. Un excès de vitesse du moteur est dangereux et endommagera le moteur et les autres pièces mobiles de la machine. Si nécessaire, consultez votre concessionnaire agréé pour les réglages du régulateur de moteur.
- I. Éloignez les substances combustibles du moteur lorsqu'il est chaud.
- J. Ne couvrez jamais la machine tant que le silencieux est encore chaud.
- K. Ne faites pas fonctionner le moteur sans le filtre à air ou le couvercle d'admission d'air du carburateur. Le retrait de ces pièces pourrait créer un risque d'incendie. N'utilisez pas de solutions inflammables pour nettoyer le filtre à air.
- L. Le silencieux et le moteur deviennent très chauds et peuvent provoquer de graves brûlures; ne pas toucher.

### Sécurité générale

Attention!

L'utilisation de cette déchiqueteuse à bois en toute sécurité est nécessaire pour prévenir ou minimiser le risque de mort ou de blessures graves. Un fonctionnement dangereux peut créer un certain nombre de dangers pour vous. Prenez toujours les précautions suivantes lors de l'utilisation:

- A. Votre déchiqueteuse à bois est un outil puissant, pas un jouet. Faites preuve d'une extrême prudence en tout temps. La machine est conçue pour Chip Woods. Ne l'utilisez pas à d'autres fins.
- B. Sachez comment arrêter rapidement la déchiqueteuse de bois.
- C. N'utilisez jamais votre appareil sur une surface glissante, humide, boueuse ou verglacée. Faites preuve de prudence pour éviter de glisser ou de tomber.
- D. Voir les instructions du fabricant pour le bon fonctionnement et l'installation des accessoires.
- E. N'utilisez jamais la machine sans vous assurer que toutes les protections et tous les écrans sont en place.
- F. En aucun cas, ne retirez, pliez, coupez, ajustez, soudez ou altérez de toute autre manière les pièces standard de la déchiqueteuse à bois. Cela inclut tous les boucliers et gardes. Les modifications apportées à votre machine peuvent provoquer des blessures corporelles et des dommages matériels et invalideront votre garantie.
- G. Si la machine commence à faire un bruit inhabituel ou à vibrer, arrêtez le moteur, débranchez le fil de la bougie, en le tenant éloigné de la bougie pour éviter un démarrage accidentel, attendez 5 minutes pour que le moteur refroidisse, puis inspectez-le. La vibration est généralement un avertissement de problème. Vérifiez les pièces endommagées et nettoyez, réparez et / ou remplacez si nécessaire.

- H. Ne modifiez jamais les dispositifs de sécurité. Vérifiez régulièrement leur bon fonctionnement.
- Avant d'effectuer toute opération d'entretien ou d'inspection, arrêtez le moteur, débranchez le fil de la bougie en l'éloignant de la bougie pour éviter un démarrage accidentel, attendez 5 minutes que la machine refroidisse.
- J. Ne permettez jamais à des personnes qui ne connaissent pas ces instructions d'utiliser la déchiqueteuse à bois. Autorisez uniquement des personnes responsables qui connaissent ces règles de fonctionnement en toute sécurité à utiliser votre machine.
- K. Ne surchargez ou n'essayez jamais de couper des bois au-delà des recommandations du fabricant. Cela pourrait entraîner des blessures ou endommager la machine.
- L. Pendant l'utilisation, ne vous précipitez pas et ne prenez pas les choses pour acquises. En cas de doute sur l'équipement ou votre environnement, arrêtez la machine et prenez le temps de revoir les choses.
- M. N'utilisez jamais la machine sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- N. Utilisez la machine uniquement en plein jour.
- O. Restez attentif aux dangers cachés ou à la circulation.
- P. Gardez tous les écrous et boulons bien serrés et maintenez l'équipement en bon état de fonctionnement.

### Une note à tous les utilisateurs

La liste des avertissements et des mises en garde ne peut pas être exhaustive. Si des situations ne sont pas couvertes par ce manuel, l'opérateur doit faire preuve de bon sens et utiliser ce DÉCHIQUEUSE À BOIS de manière sûre. Contactez les revendeurs pour obtenir de l'aide dans votre région.

### Familiarisez-vous avec la déchiqueteuse de bois

Il peut être utile de vous familiariser avec les commandes et les caractéristiques de la déchiqueteuse à bois. Si vous avez des questions, veuillez contacter les revendeurs de votre région.

### Utilisation de la déchiqueteuse à bois

Il peut être utile de mieux vous familiariser avec les caractéristiques de votre déchiqueteuse à bois avant de commencer les étapes décrites dans ce chapitre.

Attention!

- Lisez et comprenez toutes les instructions, les précautions de sécurité et / ou les avertissements énumérés dans la «PARTIE I: Règles générales de sécurité» avant d'utiliser le BOIS DÉCHIQUEUR. En cas de doute ou de question sur la méthode correcte ou sûre pour effectuer tout ce qui se trouve dans ce manuel, veuillez contacter les revendeurs de votre région.
- Lorsque vous utilisez la déchiqueteuse de bois, assurez-vous que vous vous tenez dans la zone de fonctionnement sûre (ZONE OPÉRATEUR). Vous devez rester dans la zone de fonctionnement sûre à tout moment lorsque le vérin est en mouvement (qu'il se déploie ou se rétracte). Ne placez jamais aucune partie de votre corps dans une position qui entraîne des conditions de fonctionnement dangereuses.
- Avant de charger et d'utiliser la déchiqueteuse de bois, portez toujours un équipement de protection, y compris des lunettes de sécurité, une protection auditive, des gants ajustés sans cordons ni poignets lâches et des chaussures à embout d'acier.
- Connaître les méthodes correctes et incorrectes pour couper les bois. N'utilisez jamais une méthode incorrecte ou dangereuse.

Départ

- Positionnez votre déchiqueteuse de bois sur un sol plat et sec, puis arrêtez la roue avant avec frein, assurez-vous que la machine ne peut pas être déplacée.
- Assurez-vous que la soupape d'arrêt de carburant est en position «ON».
- Déplacez le levier de commande du starter en position «CHOKE» (ne devrait être nécessaire que si le moteur est froid).
- Déplacez le levier de commande des gaz en position «RAPIDE».
- Démarrage à rappel: tournez le contacteur d'allumage en position «On». Saisissez la poignée du lanceur à rappel et tirez lentement jusqu'à sentir une résistance. Laissez le cordon se rétracter un peu puis tirez-le rapidement pour démarrer le moteur. Un ou deux tirages démarrent généralement le moteur.
- Démarrage électrique: tournez et maintenez la clé en position de démarrage jusqu'à ce que le moteur démarre, puis laissez la clé revenir en position de marche.
- Ramenez lentement le levier de commande du starter (s'il est utilisé pour le moteur froid) en position «RUN» lorsque le moteur tourne bien.
- Si la déchiqueteuse à bois n'a pas fonctionné (moteur froid), réchauffez le moteur en faisant tourner le moteur à mi-régime pendant 3 à 4 minutes, puis faites avancer la commande des gaz du moteur jusqu'à la vitesse maximale.

**Arrêt**

1. Déplacez le levier d'accélérateur sur RALENTI.
2. Démarrage à rappel: tournez le contacteur d'allumage en position OFF.
3. Démarrage électrique: tournez la clé en position OFF.

Zone opérateur (vue de dessus): (Page 1)

- 1: plaque de pied
- 2: Zone opérateur
- 3: alimentation
- 5: Moteur

**Copeaux de bois****Remarquer!**

Le diamètre des bois et des branches ne doit pas être supérieur au diamètre mentionné dans la section Données techniques.

**Attention!**

Ne placez pas vos mains dans la goulotte lors du chargement. Il s'agit d'une méthode très dangereuse et peut entraîner des blessures aux mains.

Ne pas atteindre ni traverser le rail lorsque la déchiqueteuse à bois est en marche. Il s'agit d'une méthode très dangereuse qui pourrait provoquer des blessures, voire la mort.

**Lorsque bloqué**

Si le rouleau s'arrête lors de l'écaillage de bois ou de branches, le moteur doit être arrêté et retirer les bois qui ont coincé le rouleau, puis redémarrer le moteur et à nouveau déchiqueter.

**Entretien**

Un entretien régulier est le moyen d'assurer les meilleures performances et la longue durée de vie de votre machine. Veuillez vous référer à ce manuel et au manuel d'utilisation du fabricant du moteur pour les procédures de maintenance.

**Attention!**

Avant d'effectuer toute procédure d'entretien ou d'inspection, arrêtez le moteur, attendez cinq minutes pour permettre à toutes les pièces de refroidir. Débranchez le fil de la bougie, en le tenant éloigné de la bougie. Débranchez les bornes de la batterie (démarrage électrique uniquement).

Procédure	Avant chaque utilisation	Toutes les 3 heures	Toutes les 25 heures	Toutes les 100 heures
Vérifier le niveau d'huile moteur	•			
Vérifier l'état général de l'équipement	•			
Vérifier la netteté du coin	•			
Vérifier les ceintures	•			
Vérifier la pression des pneus			•	
Nettoyer l'extérieur et le refroidissement du moteur			•	
Changez l'huile du moteur	Première fois / 5 h		•	
Remplacer le filtre à air			•	
Remplacer la bougie d'allumage				•

**Lubrification****Remarquer!**

Tous les roulements de votre déchiqueteuse sont des unités scellées et doivent contenir suffisamment de lubrifiant pour durer la vie de votre machine avec une utilisation normale.

## Tableau de dépannage

La plupart des problèmes sont faciles à résoudre. Consultez le tableau de dépannage ci-dessous pour les problèmes courants et leurs solutions. Si vous continuez à rencontrer des problèmes, contactez les revendeurs de votre région.

### Graissage de la crémaillère et du pignon

Remarquer!

L'ensemble de la crémaillère et du pignon doit être graissé avant chaque utilisation.

Attention!

Avant d'effectuer toute procédure d'entretien ou d'inspection, arrêtez le moteur, attendez cinq minutes pour permettre à toutes les pièces de refroidir. Débranchez le fil de la bougie, en le tenant éloigné de la bougie.

## Dépannage

Description du problème	Cause possible
Le moteur ne démarre pas.	Le contacteur d'allumage est-il en position «ON»? Le robinet d'arrêt de carburant est-il ouvert? Utilisez-vous du gaz frais et propre? Si le gaz est vieux, changez-le. Utilisez un stabilisateur de carburant si vous conservez le gaz plus de 30 jours. La bougie est-elle propre? Si la bougie est sale ou fissurée, changez-la. S'il est huileux, laissez-le dehors, tenez un chiffon sur le trou du bouchon et tirez sur le cordon de rappel plusieurs fois pour faire sortir l'huile dans le cylindre, puis essuyez le bouchon et réinsérez-le.
Le moteur manque de puissance ou ne fonctionne pas correctement.	Vérifiez que le levier d'accélérateur est en position «Run». Le filtre à air est-il propre? S'il est sale, changez-le. La bougie est-elle propre? S'il est encrassé ou fissuré, changez-le. S'il est huileux, laissez-le dehors, tenez un chiffon sur le trou du bouchon et tirez plusieurs fois sur votre cordon de recul pour faire sortir l'huile dans le cylindre, puis essuyez le bouchon et réinsérez-le. Utilisez-vous du gaz sans plomb frais et propre? S'il est ancien, changez-le. Utilisez un stabilisateur de carburant si vous conservez le gaz plus de 30 jours. Votre moteur a-t-il la bonne quantité d'huile propre? S'il est sale, changez-le en suivant la procédure indiquée dans le manuel du propriétaire du moteur. Vérifiez le niveau d'huile et ajustez si nécessaire.
Trop de fumée	Vérifiez le niveau d'huile et ajustez si nécessaire. Vérifiez le filtre à air et nettoyez-le ou remplacez-le si nécessaire. Vous utilisez peut-être la mauvaise huile, trop légère pour la température. Reportez-vous au manuel du propriétaire du moteur pour des informations détaillées. Nettoyez les ailettes de refroidissement si elles sont sales.
La machine ne semble pas avoir une puissance de copage totale.	Les ceintures peuvent être trop lâches et glisser. Ajustez ou remplacez les courroies au besoin.

## Données techniques

Modèle:	GS8600	GS9600
Type de moteur:	OHV 4 temps	OHV 4 temps
Puissance:	6.5Hp	15Hp
Max. Diamètre de coupe:	80mm	120mm
Type de système de démarrage:	Démarrateur à rappel	Démarrateur à rappel

\* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques des produits sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant présentant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

\* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection, de réparation ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

\* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou la mort. Le fabricant et l'importateur ne sont pas responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

## Istruzioni di sicurezza

### Avvertenze! (Pagina 1)

1A: interruttore di emergenza

1B: cavo di arresto di emergenza

Deve assicurarsi che l'interruttore di arresto di emergenza sia disponibile prima di ogni utilizzo. O può provocare lesioni gravi anche la morte.

Attenzione!

Questa macchina è progettata esclusivamente per truciolare il legno e non deve essere utilizzata per altri scopi.

Dovrebbe essere utilizzato solo da operatori addestrati che hanno familiarità con il contenuto di questo manuale. È potenzialmente pericoloso montare o utilizzare parti diverse dalle parti del rivenditore. La società declina ogni responsabilità per le conseguenze di tale uso, che inoltre annulla la garanzia della macchina.

### Prima di usare la cippatrice

Avviso!

- A. Gli operatori devono essere completamente addestrati prima di utilizzare questa macchina.
- B. Il manuale dell'utente viene letto e compreso.
- C. La macchina è posizionata su una superficie piana, tutte le protezioni sono montate e in buone condizioni.
- D. Le lame sono in buone condizioni e sicure. Tutte le lame vengono affilate o sostituite in serie.
- E. Tutti i dispositivi di fissaggio sono controllati per la tenuta.
- F. Nella macchina vengono introdotti solo materiali di LEGNO privi di chiodi, ecc.
- G. Il cavo di arresto di emergenza è correttamente collegato e l'interruttore è funzionante.
- H. L'estintore è disponibile sul sito.

### Quando si utilizza la cippatrice

Avviso!

- A. Alimenta sempre dal lato.
- B. È meglio avere un secondo operatore addestrato a portata di mano della macchina.
- C. Mantenere una rigida disciplina in ogni momento e riparare la macchina in determinati periodi.
- D. Annotare la direzione dello scivolo di scarico e, se necessario, annotare la direzione del vento per evitare che i detriti vengano soffiati in autostrada o dove potrebbero interessare il pubblico.
- E. NON mettere alcuna parte del corpo nello scivolo di alimentazione mentre la macchina è in funzione.
- F. NON utilizzare la macchina quando si è sotto l'effetto di alcol o droghe.
- G. NON operare all'interno di un edificio o in uno spazio limitato o arrampicarsi sullo scivolo di ingresso.

### Proteggi te stesso e coloro che ti circondano

Avvertimento!

Questa è una macchina ad alta potenza, con parti mobili che funzionano ad alta energia. È necessario utilizzare la macchina in modo sicuro. Operazioni non sicure possono creare numerosi pericoli per te e per chiunque altro nelle vicinanze. Prendere sempre le seguenti precauzioni quando si utilizza questa macchina:

- A. Tenere presente che l'operatore o l'utente è responsabile per incidenti o pericoli che si verificano ad altre persone, alle loro proprietà e a se stessi.
- B. Indossare sempre occhiali protettivi o occhiali di sicurezza con protezioni laterali durante l'uso della cippatrice per proteggere gli occhi da possibili detriti lanciati.
- C. Evitare di indossare abiti larghi o gioielli che potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.
- D. Si consiglia di indossare guanti durante l'utilizzo della cippatrice. Assicurati che i guanti si adattino correttamente e non abbiano polsini o cordoncini allentati.
- E. Indossa scarpe con battistrada antiscivolo quando usi la cippatrice. Se hai scarpe antinfortunistiche, ti consigliamo di indossarle. Non utilizzare la macchina a piedi nudi o indossando sandali aperti.
- F. Indossare pantaloni lunghi durante l'utilizzo della cippatrice.
- G. Tenere sempre gli astanti ad almeno 50 piedi di distanza dall'area di lavoro. Arrestare il motore quando si avvicina un'altra persona o un animale domestico.

### Sicurezza per bambini e animali domestici

Avvertimento!

Incidenti tragici possono verificarsi se l'operatore non è attento alla presenza di bambini e animali domestici. I bambini sono spesso attratti dalla macchina e dall'attività di chipping. Non dare mai per scontato che i bambini rimangano dove li hai visti

l'ultima volta. Seguire sempre queste precauzioni:

- A. Tenere bambini e animali domestici ad almeno 50 piedi dall'area di lavoro e assicurarsi che siano sotto la cura attenta di un adulto responsabile.
- B. Prestare attenzione e spegnere la macchina se bambini o animali domestici entrano nell'area di lavoro.
- C. Non consentire mai ai bambini di utilizzare la cippatrice.

### **Sicurezza con benzina - Macchine a motore**

Avvertimento!

La benzina è un liquido altamente infiammabile. La benzina emette anche vapore infiammabile che può essere facilmente infiammato e provocare un incendio o un'esplosione. Non trascurare mai i pericoli della benzina. Seguire sempre queste precauzioni:

- R. Non avviare mai il motore in un'area chiusa o senza adeguata ventilazione poiché lo scarico dal motore contiene monossido di carbonio, che è un gas inodore, insapore e mortale.
- B. Conservare tutto il carburante e l'olio in contenitori appositamente progettati e approvati a tale scopo e tenere lontano da fonti di calore, fiamme libere e fuori dalla portata dei bambini.
- C. Sostituire le tubazioni del carburante in gomma e gli anelli di tenuta quando usurati o danneggiati e dopo 5 anni di utilizzo.
- D. Riempire il serbatoio della benzina all'aperto con il motore spento e lasciarlo raffreddare completamente. Non maneggiare la benzina se tu o qualcuno nelle vicinanze fuma o se sei vicino a qualcosa che potrebbe causare incendi o esplosioni. Reinstallare il tappo del serbatoio del carburante e il tappo del contenitore del carburante in modo sicuro.
- E. Se si versa benzina, non tentare di avviare il motore. Allontanare la macchina dall'area della fuoriuscita ed evitare di creare qualsiasi fonte di ignizione fino a quando i vapori di gas si sono dissipati. Pulire il carburante fuoriuscito per prevenire il rischio di incendi e smaltire correttamente i rifiuti.
- F. Lasciare raffreddare completamente il motore prima di riporlo in qualsiasi contenitore. Non riporre mai una macchina con gas nel serbatoio o in un contenitore di carburante vicino a fiamme libere o scintille come scaldabagno, scaldabagno, asciugatrice o forno.
- G. Non effettuare mai regolazioni o riparazioni con il motore acceso. Spegnerlo il motore, scollegare il filo della candela, tenendolo lontano dalla candela per impedire l'avvio accidentale, attendere 5 minuti prima di effettuare regolazioni o riparazioni.
- H. Non manomettere mai le impostazioni del regolatore del motore. Il regolatore controlla la massima velocità di funzionamento sicura e protegge il motore. Un eccesso di velocità del motore è pericoloso e causerà danni al motore e alle altre parti mobili della macchina. Se necessario, consultare il rivenditore autorizzato per le regolazioni del regolatore del motore.
- I. Tenere le sostanze combustibili lontano dal motore quando è caldo.
- J. Non coprire mai la macchina mentre la marmitta è ancora calda.
- K. Non azionare il motore con il filtro dell'aria o il coperchio della presa d'aria del carburatore rimossi. La rimozione di tali parti potrebbe creare un rischio di incendio. Non utilizzare soluzioni infiammabili per pulire il filtro dell'aria.
- L. La marmitta e il motore diventano molto caldi e possono causare gravi ustioni; non toccare.

### **Sicurezza generale**

Avvertimento!

L'uso sicuro di questa cippatrice è necessario per prevenire o ridurre al minimo il rischio di morte o lesioni gravi. Operazioni non sicure possono creare numerosi pericoli. Prendere sempre le seguenti precauzioni durante il funzionamento:

- R. La tua cippatrice è uno strumento potente, non un giocattolo. Prestare estrema attenzione in ogni momento. La macchina è progettata per Chip Woods. Non usarlo per nessun altro scopo.
- B. Sapere come fermare rapidamente la cippatrice.
- C. Non utilizzare mai l'unità su una superficie scivolosa, bagnata, fangosa o ghiacciata. Prestare attenzione per evitare scivolamenti o cadute.
- D. Consultare le istruzioni del produttore per il corretto funzionamento e l'installazione degli accessori.
- E. Non utilizzare mai la macchina senza assicurarsi che tutte le protezioni e gli schermi siano in posizione.
- F. Mai, in nessuna circostanza, rimuovere, piegare, tagliare, montare, saldare o altrimenti alterare parti standard sulla cippatrice. Questo include tutti gli scudi e le protezioni. Le modifiche apportate alla macchina potrebbero causare lesioni personali e danni alla proprietà e invaliderebbero la garanzia.
- G. Se la macchina inizia a emettere un rumore o una vibrazione insoliti, spegnere il motore, scollegare il filo della candela, tenendolo lontano dalla candela per impedire l'avvio accidentale, attendere 5 minuti affinché il motore si raffreddi, quindi ispezionare per danni. Le vibrazioni sono generalmente un avvertimento di problemi. Controllare le parti danneggiate e pulire, riparare e / o sostituire se necessario.
- H. Non manomettere mai i dispositivi di sicurezza. Controllare regolarmente il loro corretto funzionamento.
- I. Prima di eseguire qualsiasi procedura di manutenzione o ispezione, spegnere il motore, scollegare il filo della candela tenendolo lontano dalla candela per impedire l'avvio accidentale, attendere 5 minuti affinché la macchina si raffreddi.



- J. Non consentire a persone che non hanno familiarità con queste istruzioni di usare la cippatrice. Consentire solo a persone responsabili che hanno familiarità con queste regole di funzionamento sicuro di utilizzare la macchina.
- K. Non sovraccaricare o tentare mai di truciolare i legni oltre la raccomandazione del produttore. Ciò potrebbe causare lesioni personali o danni alla macchina.
- L. Durante l'utilizzo, non affrettarti o dare le cose per scontate. In caso di dubbi sull'attrezzatura o sull'ambiente circostante, fermare la macchina e dedicare del tempo a guardare le cose.
- M. Non utilizzare mai la macchina sotto l'effetto di alcol, droghe o medicine.
- N. Utilizzare la macchina solo alla luce del giorno.
- O. Stai attento ai pericoli nascosti o al traffico.
- P. Mantenere tutti i dadi e i bulloni serrati e mantenere l'apparecchiatura in buone condizioni operative.

### Una nota per tutti gli utenti

L'elenco di avvertenze e precauzioni non può essere inclusivo di tutti i dati. Se si verificano situazioni che non sono coperte da questo manuale, l'operatore deve applicare il buon senso e utilizzare questo CHIPPER WOOD in modo sicuro. Contatta i rivenditori per assistenza nella tua zona.

### Familiarizzare con la cippatrice

Potrebbe essere utile acquisire familiarità con i controlli e le funzionalità di Cippatrice. In caso di domande, si prega di contattare i rivenditori nella propria zona.

## Funzionamento della cippatrice

Potrebbe essere utile familiarizzare meglio con le caratteristiche della cippatrice prima di iniziare i passaggi descritti in questo capitolo.

Avvertimento!

- A. Leggere e comprendere tutte le istruzioni, le precauzioni di sicurezza e / o le avvertenze elencate nella "PARTE I: Regole generali di sicurezza" prima di utilizzare il WOOD CHIPPER. In caso di dubbi o domande sul metodo corretto o sicuro per eseguire qualsiasi cosa trovata in questo manuale, si prega di contattare i rivenditori nella propria zona.
- B. Quando si utilizza la cippatrice, accertarsi di trovarsi nell'area di funzionamento sicura (ZONA OPERATORE). È necessario rimanere nell'area operativa sicura in qualsiasi momento quando il pistone è in movimento (sia che si estenda o che si ritragga). Non posizionare mai alcuna parte del corpo in una posizione che causa condizioni operative non sicure.
- C. Prima di caricare e utilizzare la cippatrice, indossare sempre indumenti protettivi, inclusi occhiali di sicurezza, protezioni per l'udito, guanti aderenti senza cordoncini o polsini larghi e scarpe con punta in acciaio.
- D. Conoscere i metodi corretti e non corretti di cippatura del legno. Non utilizzare mai un metodo errato o non sicuro.

### Di partenza

1. Posizionare la cippatrice su un terreno piano e asciutto, quindi arrestare la ruota anteriore con freno, assicurarsi che la macchina non possa essere spostata.
2. Assicurarsi che la valvola di intercettazione del carburante sia in posizione "ON".
3. Spostare la leva di controllo della valvola dell'aria in posizione "CHOKE" (dovrebbe essere necessaria solo a motore freddo).
4. Spostare la leva di comando dell'acceleratore in posizione "FAST".
5. Avvio a strappo: portare l'interruttore di accensione in posizione "On". Afferrare la maniglia di avviamento del rinculo e tirare lentamente fino a quando non si avverte resistenza. Lasciare ritrarre leggermente il cavo, quindi tirare rapidamente il cavo per avviare il motore. Uno o due tiri di solito avviano il motore.
6. Avviamento elettrico: ruotare e tenere premuta la chiave in posizione di avvio fino all'avviamento del motore, quindi lasciare che la chiave torni in posizione di marcia.
7. Spostare lentamente la leva di controllo dello starter (se utilizzata per il motore freddo) in posizione "RUN" quando il motore funziona bene.
8. Se la cippatrice non è stata in funzione (motore freddo), riscaldare il motore facendolo funzionare a metà gas per 3-4 minuti, quindi portare il controllo dell'acceleratore del motore alla velocità massima.

### sosta

1. Spostare la leva dell'acceleratore su IDLE.
2. Avviamento a strappo: portare l'interruttore di accensione in posizione OFF.
3. Avviamento elettrico: ruotare la chiave in posizione OFF.

### Operator Zone (Top View): (Pagina 1)

- 1: pedana

2: zona operatore  
3: alimentazione  
5: motore

### Cippato

Avviso!

Il diametro di legni e rami non dovrebbe essere maggiore del diametro indicato nella sezione Dati tecnici.

Avvertimento!

Non mettere le mani nello scivolo durante il caricamento. Questo è un metodo molto NON SICURO e potrebbe provocare lesioni alle mani.

Non raggiungere o attraversare il binario mentre la cippatrice è in funzione. Questo è un metodo molto NON SICURO che potrebbe causare lesioni personali, persino la morte.

### Quando bloccato

Se il rullo si arresta mentre si scheggiano boschi o rami, il motore deve essere arrestato ed estrarre i boschi che hanno bloccato il rullo, quindi riavviare il motore e tagliare nuovamente.

### Manutenzione

La manutenzione regolare è il modo per garantire le migliori prestazioni e la lunga durata della macchina. Per le procedure di manutenzione, consultare questo manuale e il manuale dell'utente del produttore del motore.

Avvertimento!

Prima di eseguire qualsiasi procedura di manutenzione o ispezione, spegnere il motore, attendere cinque minuti per consentire a tutte le parti di raffreddarsi. Scollegare il filo della candela, tenendolo lontano dalla candela. Scollegare i terminali della batteria (solo avviamento elettrico).

Procedura	Prima di ogni utilizzo	Ogni 3 ore	Ogni 25 ore	Ogni 100 ore
Controllare il livello dell'olio motore	•			
Controllare le condizioni generali dell'apparecchiatura	•			
Verificare la nitidezza del cuneo	•			
Controlla le cinture	•			
Controllare la pressione dei pneumatici			•	
Pulire l'esterno e il raffreddamento del motore			•	
Cambio olio motore	Prima volta / 5 ore		•	
Sostituire il filtro dell'aria			•	
Sostituire la candela				•

### Lubrificazione

Avviso!

Tutti i cuscinetti della cippatrice sono unità sigillate e devono avere un lubrificante sufficiente per durare la vita della macchina con un uso normale.

### Tabella per la risoluzione dei problemi

La maggior parte dei problemi è facile da risolvere. Consultare la tabella di risoluzione dei problemi di seguito per i problemi comuni e le relative soluzioni. Se i problemi persistono, contattare i rivenditori nella propria zona.

### Ingrassaggio della cremagliera e del pignone

Avviso!

Tutte le cremagliere devono essere ingrassate prima di ogni utilizzo.

Avvertimento!



Prima di eseguire qualsiasi procedura di manutenzione o ispezione, spegnere il motore, attendere cinque minuti per consentire a tutte le parti di raffreddarsi. Scollegare il filo della candela, tenendolo lontano dalla candela.

## Risoluzione dei problemi

Descrizione del problema	Causa possibile
Il motore non si avvia.	L'interruttore di accensione è in posizione "ON"? La valvola di intercettazione del carburante è attiva? Stai usando gas fresco e pulito? Se il gas è vecchio, cambiarlo. Utilizzare uno stabilizzatore di carburante se si mantiene il gas per più di 30 giorni. La candela è pulita? Se la candela è sporca o incrinata, sostituirla. Se è oleoso, lascialo fuori, tieni uno straccio sul foro della spina e tira più volte il cavo di rinculo per soffiare via l'olio nel cilindro, quindi pulisci la spina e reinseriscila.
Il motore manca di potenza o non funziona in modo regolare.	Verificare che la leva dell'acceleratore sia in posizione "Run". Il filtro dell'aria è pulito? Se è sporco, cambiarlo. La candela è pulita? Se è sporco o rotto, cambiarlo. Se è oleoso, lascialo fuori, tieni uno straccio sul foro della spina e tira più volte il cavo di rinculo per espellere l'olio nel cilindro, quindi pulisci la spina e reinseriscila. Stai usando gas senza piombo fresco e pulito? Se è vecchio, cambiarlo. Utilizzare uno stabilizzatore di carburante se si mantiene il gas per più di 30 giorni. Il tuo motore ha la giusta quantità di olio pulito? Se è sporco, cambiarlo seguendo la procedura nel manuale del produttore del motore. Controllare il livello dell'olio e regolare secondo necessità.
Troppo fumo	Controllare il livello dell'olio e regolare secondo necessità. Controllare il filtro dell'aria e pulire o sostituire se necessario. È possibile che tu stia usando l'olio sbagliato, troppo leggero per la temperatura. Fare riferimento al Manuale del proprietario del motore per informazioni dettagliate. Pulire le alette di raffreddamento se sono sporche.
La macchina non sembra avere il pieno potere di scheggiatura.	Le cinture potrebbero essere troppo allentate e scivolose. Regolare o sostituire le cinture secondo necessità.

## Dati tecnici

Modello:	GS8600	GS9600
Tipo di motore:	OHV 4 tempi	OHV 4 tempi
Energia:	6.5Hp	15Hp
Max. Diametro di taglio:	80mm	120mm
Tipo di sistema iniziale:	Avviamento a strappo	Avviamento a strappo

\* Il produttore si riserva il diritto di apportare piccole modifiche al design del prodotto e alle specifiche tecniche senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che tiene tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti i lavori di riparazione, ispezione, riparazione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato del produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con l'apparecchiatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non fornite può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

## Οδηγίες ασφαλούς χρήσης

Προσοχή! (σελ. 1)

1A: Διακόπτης έκτακτης ανάγκης

1B: Καλώδιο διακοπής έκτακτης ανάγκης

Βεβαιωθείτε πως το καλώδιο ασφαλείας είναι σωστά συνδεδεμένο κάθε φορά πριν από την χρήση του μηχανήματος, σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ακόμα και θάνατος.

Προσοχή!

Αυτό το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για τον θρυμματισμό ξύλου και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για άλλους σκοπούς.

Θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από εκπαιδευμένους χειριστές που είναι εξοικειωμένοι με το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου. Είναι δυνητικά επικίνδυνο να τοποθετήσετε ή να χρησιμοποιήσετε άλλα εξαρτήματα εκτός των ανταλλακτικών που συνιστά ο προμηθευτής σας. Η εταιρεία αποποιείται κάθε ευθύνη για τις συνέπειες μιας τέτοιας ενέργειας, η οποία επιπλέον ακυρώνει την εγγύηση του μηχανήματος.

### Πριν από τη χρήση

Σημαντική πληροφορία!

1. Οι χειριστές πρέπει να είναι πλήρως εκπαιδευμένοι για την χρήση αυτού του μηχανήματος.
2. Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης και κατανοήστε πλήρως τις πληροφορίες που αναγράφονται στις σελίδες του.
3. Το μηχάνημα πρέπει να τοποθετηθεί σε ισόπεδο έδαφος, όλα τα εξαρτήματα και συστήματα ασφαλείας και προστασίας θα πρέπει να είναι τοποθετημένα και σε καλή κατάσταση.
4. Οι λεπίδες πρέπει να βρίσκονται σε καλή κατάσταση και τοποθετημένες με ασφάλεια. Οι λεπίδες που έχουν φθαρεί εκτεταμένα θα πρέπει να ακονιστούν ή να αντικατασταθούν.
5. Όλοι οι σύνδεσμοι πρέπει να ελέγχονται για σταθερότητα.
6. Μόνο υλικό ξυλείας χωρίς καρφιά και άλλα μεταλλικά αντικείμενα θα πρέπει να τροφοδοτείται μέσα στο μηχάνημα.
7. Το καλώδιο διακοπής έκτακτης ανάγκης πρέπει να είναι σωστά συνδεδεμένο και ο διακόπτης να είναι λειτουργικός.
8. Στο χώρο εργασίας θα πρέπει να υπάρχει διαθέσιμος πυροσβεστήρας για την αντιμετώπιση περιστατικού έκτακτης ανάγκης.

### Κατά την χρήση του μηχανήματος

Σημαντική πληροφορία!

- A. Πάντα να τροφοδοτείτε το μηχάνημα από την πλευρά.
- B. Είναι προτιμότερο να έχετε έναν δεύτερο εκπαιδευμένο χειριστή σε κοντινή απόσταση από το μηχάνημα.
- Γ. Διατηρήστε αυστηρή πειθαρχία ανά πάσα στιγμή και παραδώστε το μηχάνημα για σέρβις σε συγκεκριμένες περιόδους.
- Δ. Σημειώστε την κατεύθυνση της εξαγωγής εκφόρτωσης και, εάν χρειάζεται, δώστε σημασία στην κατεύθυνση του ανέμου για να αποφευχθεί η εμφύσηση των συντριμμίων στον αυτοκινητόδρομο ή σε χώρους όπου θα μπορούσε να επηρεάσει τρίτους.
- E. ΜΗΝ εισάγετε κανένα μέλος του σώματός σας στην εισαγωγή τροφοδοσίας κατά τη λειτουργία του μηχανήματος.
- Z. ΜΗ χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ενώ βρίσκεστε υπό την επήρεια αλκοόλ ή άλλων ουσιών.
- H. Μη θέτετε σε λειτουργία

### Συμβουλές ασφαλείας για την προστασία του χειριστή και των άλλων παρευρισκόμενων

Προσοχή κίνδυνος!

Πρόκειται για μια μηχανή υψηλής ισχύος, με κινητά μέρη που λειτουργούν με υψηλή ενέργεια. Πρέπει να χειρίζεστε με ασφάλεια το μηχάνημα. Η μη ασφαλή λειτουργία μπορεί να δημιουργήσει έναν αριθμό κινδύνων για εσάς, καθώς και για οποιονδήποτε άλλο στην κοντινή περιοχή. Κατά τη χρήση αυτού του μηχανήματος ακολουθείτε πάντα τις ακόλουθες προφυλάξεις:

- A. Λάβετε υπόψη ότι ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή κινδύνους που προκαλούνται σε άλλους ανθρώπους, στην ιδιοκτησία τους και στον εαυτό τους.
- B. Φοράτε γυαλιά ή μάσκα ασφαλείας με πλευρικές ασπίδες κατά τη χρήση του μηχανήματος για να προστατεύετε τα μάτια σας από πιθανά θραύσματα.
- Γ. Αποφύγετε να φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα, τα οποία μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.
- Δ. Συνιστούμε να φοράτε γάντια κατά τη χρήση του μηχανήματος. Βεβαιωθείτε ότι τα γάντια σας ταιριάζουν σωστά και ότι δεν έχετε χαλαρά μανίκια ή κορδόνια περίσφιξης ρούχων.
- E. Φοράτε υποδήματα με αντιολισθητικά πέλματα όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα. Αν έχετε υποδήματα ασφαλείας, σας προτείνουμε να τα φοράτε. Μη φοράτε υποδήματα τα οποία δεν παρέχουν πλήρη κάλυψη του ποδιού σας.
- Z. Φορέστε μακριά παντελόνια κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του μηχανήματος.

Η. Κρατήστε παρειαρισκόμενους τουλάχιστον 50 μέτρα μακριά από την περιοχή εργασίας καθ' όλη την διάρκεια της εργασίας. Σταματήστε τον κινητήρα όταν πλησιάζει κάποιος άλλος άνθρωπος ή κατοικίδιο ζώο.

### **Συμβουλές ασφαλείας για την προστασία των παιδιών και των κατοικίδιων ζώων**

Προσοχή κίνδυνος!

Τα τραγικά ατυχήματα μπορούν να συμβούν εάν ο χειριστής δεν έχει αντιληφθεί την παρουσία παιδιών και κατοικίδιων ζώων στον χώρο εργασίας. Τα παιδιά συχνά προσελκύονται από το μηχάνημα και από την διαδικασία θρυμματισμού. Ποτέ μην υποθέσετε ότι τα παιδιά θα παραμείνουν εκεί που τα είδατε για τελευταία φορά. Ακολουθείτε πάντα αυτές τις προφυλάξεις:

Α. Κρατήστε τα παιδιά και τα κατοικίδια ζώα σε απόσταση ασφαλείας τουλάχιστον 50 ποδιών από την περιοχή εργασίας και βεβαιωθείτε ότι βρίσκονται υπό την προσεκτική φροντίδα ενός υπεύθυνου ενήλικα.

Β. Να είστε προσεκτικοί και να απενεργοποιείτε το μηχάνημα αν τα παιδιά ή τα κατοικίδια ζώα εισέλθουν στο χώρο εργασίας.

Γ. Μην επιτρέπετε ποτέ στα παιδιά να χειρίζονται το μηχάνημα.

### **Ασφάλεια κατά την χρήση βενζινοκίνητων μηχανημάτων**

Προσοχή κίνδυνος!

Η βενζίνη είναι ένα πολύ εύφλεκτο υγρό. Η βενζίνη εκπέμπει επίσης εύφλεκτους υδρατμούς που μπορούν εύκολα να αναφλεγούν και να προκαλέσουν πυρκαγιά ή έκρηξη. Ποτέ μην παραβλέπετε τους κινδύνους που προκύπτουν κατά την χρήση της βενζίνης. Ακολουθείτε πάντα αυτές τις συμβουλές ασφαλείας:

Α. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τον κινητήρα σε εσωτερικούς χώρους ή χωρίς τον κατάλληλο εξαερισμό, καθώς το καυσαέριο από τον κινητήρα περιέχει μονοξείδιο του άνθρακα, το οποίο είναι ένα άοσμο, άγευστο και θανατηφόρο δηλητηριώδες αέριο.

Β. Φυλάσσετε όλα τα καύσιμα και τα λιπαντικά σε δοχεία ειδικά σχεδιασμένα και εγκεκριμένα για το σκοπό αυτό. Κρατήστε τα μακριά από πηγές θερμότητας και την ενεργές φλόγες όπως επίσης και σε απόσταση ασφαλείας από τα παιδιά.

Γ. Αντικαταστήστε τους ελαστικούς σωλήνες μεταφοράς του καυσίμου και τους σφιγκτήρες όταν έχουν σημάδια εκτεταμένης φθοράς ή βλάβη καθώς και μετά από 5 χρόνια χρήσης.

Δ. Γεμίστε τη δεξαμενή καυσίμου σε εξωτερικούς χώρους με τον κινητήρα απενεργοποιημένο και αφήστε τον να κρυώσει εντελώς πρώτα. Μην χειρίζεστε τη βενζίνη εάν εσείς ή κάποιος που βρίσκεται κοντά σας καπνίζει ή εάν βρίσκεστε κοντά σε οτιδήποτε μπορεί να προκαλέσει ανάφλεξη ή έκρηξη. Επανατοποθετήστε σωστά την τάπα της δεξαμενής καυσίμου.

Ε. Σε περίπτωση που χυθεί καύσιμο, μην επιχειρήσετε να εκκινήσετε τον κινητήρα. Μετακινήστε το μηχάνημα μακριά από την περιοχή της διαρροής και αποφύγετε τη δημιουργία οποιασδήποτε πηγής ανάφλεξης μέχρις ότου οι ατμοί του αερίου διαλυθούν. Σκουπίστε τυχόν διαρροή καυσίμου για να αποφύγετε κίνδυνο πυρκαγιάς και απορρίψτε σωστά τα απόβλητα.

ΣΤ'. Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει εντελώς πριν αποθηκεύσετε το μηχάνημα σε κάποιον χώρο ή μέσα σε κάποια συσκευασία. Μην αποθηκεύετε ποτέ ένα μηχάνημα που περιέχει καύσιμο στη δεξαμενή ή ένα δοχείο καυσίμου, κοντά σε ενεργή φλόγα ή σπινθήρα, όπως είναι οι θερμαντήρες νερού, οι θερμαντήρες χώρου, τα στεγνωτήρια ρούχων ή οι εστίες.

Ζ. Μην κάνετε ποτέ ρυθμίσεις ή επισκευές τη στιγμή που ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία. Απενεργοποιήστε τον κινητήρα, αποσυνδέστε το καλώδιο του μπουζί, κρατώντας το μακριά από το μπουζί για να αποφύγετε ακούσια εκκίνηση, περιμένετε 5 λεπτά πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις ή επισκευές.

Η. Μην αλλάζετε ποτέ τις βασικές ρυθμίσεις του αυτόματου ρυθμιστή στροφών του κινητήρα οι οποίες έχουν προρυθμιστεί από το εργοστάσιο παραγωγής του. Ο ρυθμιστής ελέγχει τη μέγιστη ασφαλή ταχύτητα λειτουργίας και προστατεύει τον κινητήρα. Η υπέρβαση της ταχύτητας του κινητήρα είναι επικίνδυνη και θα προκαλέσει ζημιά στον κινητήρα και στα άλλα κινούμενα μέρη του μηχανήματος. Εάν απαιτείται, απευθυνθείτε στον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο για τις ρυθμίσεις του ρυθμιστή του κινητήρα.

Θ. Κρατήστε τις εύφλεκες ουσίες σε απόσταση ασφαλείας από τον κινητήρα όταν είναι ζεστός.

Ι. Ποτέ μην καλύπτετε το μηχάνημα ενώ η εξάτμιση είναι ακόμα ζεστή.

Κ. Μη χρησιμοποιείτε τον κινητήρα με τη στιγμή που έχει αφαιρεθεί το σύστημα του φίλτρου αέρος ή το κάλυμμα εισαγωγής αέρα του καρμπυρατέρ. Η αφαίρεση εξαρτημάτων σαν αυτά μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς. Μη χρησιμοποιείτε εύφλεκτα διαλύματα για να καθαρίσετε το φίλτρο αέρα.

Ζ. Ο σιγαστήρας και ο κινητήρας αποκτούν μεγάλη θερμοκρασία κατά την λειτουργία του μηχανήματος και παραμένουν ζεστά για ένα εύλογο χρονικό διάστημα κάτι που μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα, μην αγγίζετε!

### **Γενικές οδηγίες ασφαλείας**

Προσοχή κίνδυνος!

Η χρήση αυτού του μηχανήματος με ασφάλεια είναι απαραίτητη για την πρόληψη ή την ελαχιστοποίηση του κινδύνου πρόκλησης σοβαρού τραυματισμού ακόμα και θανάτου. Η λανθασμένη λειτουργία μπορεί να δημιουργήσει πολλούς κινδύνους για εσάς. Πάντα πρέπει να λαμβάνετε υπόψιν τις ακόλουθες προφυλάξεις κατά τη λειτουργία:

1. Ο θρυμματιστής είναι ένα μηχάνημα με μεγάλη ισχύ, δεν είναι παιχνίδι. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί καθ' όλη την

διάρκεια χρήσης του μηχανήματος. Το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί για τον θρυμματισμό ξύλου. Μην το χρησιμοποιείτε για άλλους σκοπούς.

2. Μάθετε πώς να απενεργοποιήσετε γρήγορα το μηχάνημα.
3. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή σας σε ολισθηρή, υγρή, λασπώδη ή παγωμένη επιφάνεια. Προσοχή για να αποφύγετε την ολίσθηση ή την ανατροπή.
4. Ανατρέξτε στις οδηγίες του κατασκευαστή για τη σωστή λειτουργία και εγκατάσταση των εξαρτημάτων.
5. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα χωρίς να βεβαιώνετε ότι είναι τοποθετημένα όλα τα προστατευτικά και τα προστατευτικά.
6. Ποτέ, σε καμία περίπτωση, μην αφαιρείτε, λυγίζετε, κόβετε, μετατρέπετε, συγκολλάτε ή με άλλο τρόπο αλλάζετε τυποποιημένα εξαρτήματα του μηχανήματος. Αυτό περιλαμβάνει όλες τις ασπίδες και τους φρουρούς. Οι τροποποιήσεις στο μηχάνημά σας ενδέχεται να προκαλέσουν σωματικές βλάβες και υλικές ζημιές και θα ακυρώσουν την εγγύησή σας.
7. Εάν το μηχάνημα αρχίσει να προκαλεί ασυνήθιστο θόρυβο ή δονήσεις, απενεργοποιήστε τον κινητήρα, αποσυνδέστε το καλώδιο του μπουζί, κρατήστε το μακριά από το μπουζί για να αποφύγετε την ακούσια εκκίνηση, περιμένετε 5 λεπτά για να κρυώσει ο κινητήρας και στη συνέχεια ελέγξτε για βλάβη. Ο κραδασμός κατά γενικό κανόνα αποτελεί μια προειδοποίηση για την ύπαρξη προβλήματος. Ελέγξτε τα φθαρμένα μέρη και καθαρίστε, επισκευάστε και / ή αντικαταστήστε τα ανάλογα με τις ανάγκες.
8. Μην παραβιάζετε ποτέ τις συσκευές ασφαλείας. Ελέγξτε τη σωστή λειτουργία τους τακτικά.
9. Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε διαδικασία συντήρησης ή επιθεώρησης, απενεργοποιήστε τον κινητήρα, αποσυνδέστε το καλώδιο του μπουζί, κρατώντας το μακριά από το μπουζί για να αποφύγετε την ακούσια εκκίνηση, περιμένετε 5 λεπτά για να κρυώσει ο κινητήρας.
10. Μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιούν το μηχάνημα. Επιτρέψτε μόνο σε υπεύθυνα άτομα που γνωρίζουν αυτούς τους κανόνες ασφαλούς λειτουργίας να χρησιμοποιούν το μηχάνημά σας.
- Κ. Ποτέ μην υπερφορτώνετε ή προσπαθείτε να θρυμματίσετε ξύλα που δεν έχουν τις απαραίτητες προϋποθέσεις σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή καθώς μπορεί να προκληθεί τραυματισμός ή βλάβη στο μηχάνημα.
11. Κατά την χρήση του μηχανήματος, μην βιαστείτε ή μην θεωρείτε τα πράγματα δεδομένα. Σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με τον εξοπλισμό ή το χώρο εργασίας, σταματήστε το μηχάνημα και πάρτε λίγο χρόνο για να σκεφθείτε με ηρεμία. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή άλλων ουσιών.
12. Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο με το φως της ημέρας.
13. Παραμείνετε σε επαγρύπνηση για κρυμμένους κινδύνους και απότομες αντιδράσεις.
14. Κρατάτε όλα τα παξιμάδια και τα μπουλόνια σφιχτά και διατηρήστε τον εξοπλισμό σε καλή κατάσταση λειτουργίας.

#### **Μια σημείωση προς όλους τους χειριστές**

Το σύνολο των συμβουλών ασφαλείας και των προειδοποιήσεων δεν μπορούν να καλύπτουν όλες τις πιθανές περιπτώσεις κινδύνων. Εάν προκύψουν καταστάσεις που δεν καλύπτονται από αυτό το εγχειρίδιο, ο χειριστής πρέπει να εφαρμόζει την κοινή λογική και να χειρίζεται αυτό το μηχάνημα με ασφαλή τρόπο. Επικοινωνήστε με τους αντιπροσώπους για περισσότερη βοήθεια στο χώρο σας.

#### **Εξοικείωση με την λειτουργία του μηχανήματος**

Μπορεί να είναι χρήσιμο να εξοικειωθείτε καλύτερα με τα χαρακτηριστικά του μηχανήματός σας πριν ξεκινήσετε να ακολουθείτε τις οδηγίες που περιγράφονται σε αυτό το κεφάλαιο.

#### **Περιγραφή Βασικής Λειτουργίας**

A. Διαβάστε και κατανοήστε όλες τις οδηγίες, τις προφυλάξεις ασφαλείας και / ή τις προειδοποιήσεις που αναφέρονται στο κεφάλαιο όπου αναγράφονται οι γενικές οδηγίες ασφαλείας πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα. Εάν προκύψει οποιαδήποτε αμφιβολία ή ερώτηση σχετικά με τη σωστή ή ασφαλή μέθοδο εκτέλεσης διαδικασίας η οποία περιγράφεται στο εγχειρίδιο, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με τους αντιπροσώπους της περιοχής σας.

B. Κατά τη λειτουργία του μηχανήματος, βεβαιωθείτε ότι στέκεστε στην ασφαλή περιοχή λειτουργίας (περιοχή χειρισμού). Πρέπει να παραμείνετε στην ασφαλή περιοχή λειτουργίας καθ' όλη την διάρκεια της εργασίας, όταν το έμβολο είναι σε κίνηση (είτε επεκτείνεται είτε αποσύρεται). Μην τοποθετείτε ποτέ μέλος του σώματος σας σε θέση που δημιουργεί μη ασφαλείς συνθήκες λειτουργίας.

Γ. Πριν από την τροφοδότηση και τη λειτουργία του μηχανήματος, χρησιμοποιείτε πάντοτε εξοπλισμό προστασίας, όπως είναι τα γυαλιά ασφαλείας, τα ακουστικά προστασίας, τα εφαρμοστά γάντια ασφαλείας χωρίς σκοινιά περίσφιξης και τα υποδήματα ασφαλείας με χάλυβα.

Δ. Ενημερωθείτε και κατανοήστε τις ορθές και λανθασμένες μεθόδους εκτέλεσης της εργασίας. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μια λανθασμένη ή μη ασφαλή μέθοδο.

#### **Εκκίνηση**

1. Τοποθετήστε το μηχάνημα σας σε ισόπεδο, σταθερό και ξηρό έδαφος και στη συνέχεια σταματήστε τον εμπρόσθιο τροχό

- με το φρένο, βεβαιωθείτε ότι το μηχανήμα δεν μπορεί να μετακινηθεί.
2. Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα διακοπής καυσίμου βρίσκεται στη θέση «ON».
  3. Μετακινήστε το μοχλό ελέγχου του τσόκ στη θέση «CHOKE» (η ενέργεια αυτή θα πρέπει να γίνει μόνο εάν ο κινητήρας είναι κρύος).
  4. Μετακινήστε το μοχλό τροφοδοσίας (γκάζι) στη θέση «FAST».
  5. Εκκίνηση με χειρόμιζα: Γυρίστε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση «On». Κρατήστε τη λαβή του σκοινιού εκκίνησης και τραβήξτε αργά μέχρι να αισθανθείτε αντίσταση. Αφήστε το σκοινί να τραβηχτεί λίγο προς τα μέσα, στη συνέχεια τραβήξτε γρήγορα και απότομα το καλώδιο για να εκκινήσει ο κινητήρας. Μια ή δύο προσπάθειες συνήθως αρκούν για να εκκινήσουν τον κινητήρα.
  6. Ηλεκτρική εκκίνηση (δεν διατίθεται σε όλα τα μοντέλα): Γυρίστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο στη θέση εκκίνησης μέχρι να εκκινήσει ο κινητήρας και αφήστε το πλήκτρο να επιστρέψει στη θέση λειτουργίας.
  7. Μετακινήστε αργά το μοχλό ελέγχου του τσόκ (χρησιμοποιείται για κρύο κινητήρα) στη θέση «RUN» όταν ο κινητήρας λειτουργεί καλά.
  8. Εάν το μηχανήμα δεν λειτουργεί (κρύος κινητήρας), θερμάνετε τον κινητήρα με τη λειτουργία του κινητήρα στο μισό της πλήρους ταχύτητας του για 3 έως 4 λεπτά και, στη συνέχεια, θέστε το μοχλό του κινητήρα στη μέγιστη ταχύτητα.

#### **Διακοπή λειτουργίας, απενεργοποίηση λειτουργίας**

1. Μετακινήστε το μοχλό γκαζιού στη θέση IDLE.
2. Εκκίνηση με χειρόμιζα: Γυρίστε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση OFF.
3. Ηλεκτρική εκκίνηση (δεν διατίθεται σε όλα τα μοντέλα): Γυρίστε το πλήκτρο στη θέση OFF.

#### **Περιοχή χειρισμού (Κάτοψη): (Βλέπε σελ.1)**

- 1: Πόδι στήριξης
- 2: Περιοχή χειρισμού
- 3: Εισαγωγή
- 5: Κινητήρας

#### **Διαδικασία θρυμματισμού**

##### **Σημαντική πληροφορία**

Η διάμετρος του ξύλου και των κλαδιών δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερη από την διάμετρο που αναγράφεται στο κεφάλαιο τεχνικά χαρακτηριστικά!

Προσοχή κίνδυνος!

Μην τοποθετείτε τα χέρια σας στον αγωγό κατά τη φόρτωση. Αυτή είναι μια μέθοδος που επιφυλάσσει πολλούς κινδύνους και μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό στα χέρια σας.

Μη τεντώνετε ή περνάτε πάνω από τη ράγα ενώ το μηχανήμα βρίσκεται σε λειτουργία. Αυτή είναι μια μέθοδος που επιφυλάσσει πολλούς κινδύνους και μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό, ακόμα και θάνατο.

#### **Αντιμετώπιση μπλοκαρίσματος**

Εάν ο κύλινδρος σταματήσει κατά την διαδικασία θρυμματισμού ή κλαδιών, θα πρέπει να απενεργοποιήσετε τον κινητήρα, να αποσυνδέσετε το καλώδιο από το μπουζί και έπειτα να αφαιρέσετε το υλικό που μπλόκαρε τον κύλινδρο. Έπειτα μπορείτε να επανεκκινήσετε το μηχανήμα και να συνεχίσετε την εργασία.

#### **Συντήρηση**

Η τακτική συντήρηση είναι ο τρόπος διασφάλισης της βέλτιστης απόδοσης και της μεγάλης διάρκειας ζωής του μηχανήματός σας. Ανατρέξτε σε αυτό το εγχειρίδιο και στο εγχειρίδιο χρήσης του κατασκευαστή του κινητήρα για διαδικασίες συντήρησης.

Προσοχή κίνδυνος!

Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε διαδικασία συντήρησης ή ελέγχου, σταματήστε την λειτουργία του κινητήρα, περιμένετε πέντε λεπτά για να επιτρέψετε σε όλα τα μέρη να κρυώσουν. Αποσυνδέστε το μπουζοκαλώδιο, κρατώντας το μακριά από το μπουζί. Αποσυνδέστε τους ακροδέκτες μπαταρίας (μόνο για την λειτουργία ηλεκτρικής εκκίνησης).

Διαδικασία	Πριν από κάθε χρήση	Κάθε 3Ω	Κάθε 25Ω	Κάθε 100Ω
Έλεγχος της στάθμης του λαδιού	•			
Έλεγχος κατάστασης των εξαρτημάτων	•			
Έλεγχος αιχμηρότητας μηχανισμού θρυμματισμού	•			
Έλεγχος ιμάντα	•			
Έλεγχος πίεσης ελαστικών			•	
Καθαρισμός εξωτερικών επιφανειών και πτερυγίων ψύξης			•	
Αλλαγή λαδιών	Την πρώτη φορά/5 ώρες		•	
Αλλαγή φίλτρου αέρα			•	
Αλλαγή μπουζί				•

#### Λίπανση

Σημαντική πληροφορία!

Τα ρουλεμάν του μηχανήματος είναι κλειστού τύπου και θα πρέπει να έχουν επαρκή λίπανση ώστε να αντέξουν καθ' όλη την διάρκεια ζωής του μηχανήματος.

#### Λίπανση της οδοντωτής ράγας και του γραναζιού

Σημαντική πληροφορία!

Η οδοντωτή ράγα καθώς και το γρανάτζι θα πρέπει να λιπαίνονται πριν από κάθε χρήση με γράσο.

#### Αντιμετώπιση πιθανών προβλημάτων

Τα περισσότερα προβλήματα είναι εύκολο να διορθωθούν. Συμβουλευτείτε τον Πίνακα αντιμετώπισης προβλημάτων παρακάτω για κοινά προβλήματα και τις λύσεις τους. Αν εξακολουθείτε να αντιμετωπίζετε προβλήματα, επικοινωνήστε με τους αντιπροσώπους στην περιοχή σας.



## Αντιμετώπιση πιθανών προβλημάτων

Περιγραφή προβλήματος	Πιθανή αιτία και αντιμετώπιση του προβλήματος
Ο κινητήρας δεν μπορεί να εκκινηθεί.	Είναι ο διακόπτης ανάφλεξης στη θέση "ON"; Είναι ενεργοποιημένη η βαλβίδα διακοπής καυσίμου; Χρησιμοποιείτε φρέσκο καθαρό καύσιμο; Εάν το καύσιμο είναι παλιό, αλλάξτε το. Χρησιμοποιήστε σταθεροποιητή καυσίμου εάν κρατάτε το καύσιμο για περισσότερες από 30 ημέρες. Είναι καθαρό το μπουζί; Εάν το μπουζί είναι βρώμικο ή ραγισμένο, αλλάξτε το. Εάν είναι βρώμικο, μην το τοποθετήσετε, κρατήστε ένα πανί πάνω από την οπή του βύσματος και τραβήξτε το κορδόνι εκκίνησης αρκετές φορές για να εξαχθεί το λάδι που βρίσκεται στον κύλινδρο, μετά σκουπίστε το μπουζί και τοποθετήστε το ξανά.
Ο κινητήρας εμφανίζει έλλειψη ισχύος και δεν λειτουργεί ομαλά.	Ελέγξτε ότι ο μοχλός τροφοδοσίας είναι στη θέση "Run". Είναι καθαρό το φίλτρο αέρα; Εάν είναι βρώμικο, αντικαταστήστε το. Είναι καθαρό το μπουζί; Εάν το μπουζί είναι βρώμικο ή ραγισμένο, αλλάξτε το. Εάν είναι βρώμικο, μην το τοποθετήσετε, κρατήστε ένα πανί πάνω από την οπή του βύσματος και τραβήξτε το κορδόνι εκκίνησης αρκετές φορές για να εξαχθεί το λάδι που βρίσκεται στον κύλινδρο, μετά σκουπίστε το μπουζί και τοποθετήστε το ξανά. Χρησιμοποιείτε φρέσκο καθαρό καύσιμο; Εάν το καύσιμο είναι παλιό, αλλάξτε το. Χρησιμοποιήστε σταθεροποιητή καυσίμου εάν κρατάτε το καύσιμο για περισσότερες από 30 ημέρες. Ο κινητήρας σας έχει τη σωστή ποσότητα καθαρού καυσίμου; Εάν είναι ακάθαρμο αντικαταστήστε το. Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού και συμπληρώστε εφόσον χρειάζεται.
Ο κινητήρας δημιουργεί υπερβολικό καπνό.	Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού και συμπληρώστε εφόσον χρειάζεται. Ελέγξτε το φίλτρο αέρα και καθαρίστε ή αντικαταστήστε το εφόσον χρειάζεται. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε τον σωστό τύπο λαδιού. Καθαρίστε τα πτερύγια ψύξης εφόσον χρειάζεται
Το μηχάνημα έχει μικρή ισχύ κατά τον θρυμματισμό	Οι ιμάντες ενδέχεται να είναι πολύ χαλαροί και να ολισθαίνουν. Ρυθμίστε ή αντικαταστήστε τους εφόσον χρειάζεται.

## Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Μοντέλο:	GS8600	GS9600
Τύπος κινητήρα:	OHV 4 χρονος	OHV 4 χρονος
Ισχύς:	6.5Hp	15Hp
Μέγιστη διάμετρος κοπής:	80mm	120mm
Τύπος συστήματος εκκίνησης:	Χειρόμιζα	Χειρόμιζα

\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να προβαίνει σε μικρές αλλαγές στο σχεδιασμό και τις τεχνικές προδιαγραφές των προϊόντων χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και την ασφάλεια των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή με παρόμοια χαρακτηριστικά και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος και η ισχύς της εγγύησης, όλες οι εργασίες επισκευής, επιθεώρησης, επιδιόρθωσης ή αντικατάστασης, συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος σέρβις του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη παρεχόμενο εξοπλισμό μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργίες ή ακόμη και σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας δεν ευθύνονται για τραυματισμούς και ζημιές που προκύπτουν από τη χρήση μη συμβατού εξοπλισμού.

## Инструкции за безопасност

Предупреждения! (Страница 1)

1A: Аварийен превключвател

1B: Аварийен стоп-проводник

Преди всяка употреба трябва да се уверите, че е наличен превключвателят за аварийно спиране. В противен случай може да се стигне до сериозни наранявания и дори смърт.

Внимание!

Тази машина е предназначена единствено за цепене на дървесина и не трябва да се използва за други цели.

Той трябва да се използва само от обучени оператори, които са запознати със съдържанието на това ръководство.

Монтирането или използването на части, различни от частите на вашия търговец, е потенциално опасно. Фирмата се отказва от всякаква отговорност за последиците от такава употреба, която освен това отменя гаранцията на машината.

### Преди да използвате дробилката за дърва

Забележете!

- A. Операторите трябва да бъдат напълно обучени, преди да използват тази машина.
- B. Ръководството за потребителя е прочетено и разбрано.
- C. Машината е разположена на равен терен, всички предпазители са монтирани и са в добро състояние.
- D. Остриетата са в добро състояние и са сигурни. Всички остриета се заточват или подменят в комплект.
- E. Проверява се затягането на всички скрепителни елементи.
- F. В машината се подават само ДЪРВЕСНИ материали без пирони и др.
- G. Проводникът за аварийно спиране е правилно свързан и превключвателят е функционален.
- H. Пожарогасителят е на разположение на място.

### При използване на дробилката за дърва

Забележете!

- A. Винаги се хранете от страни.
- B. По-добре е вторият обучен оператор да е в непосредствена близост до машината.
- C. Поддържайте строга дисциплина по всяко време и обслужвайте машината през определени периоди.
- D. Обърнете внимание на посоката на улея за изхвърляне и, ако е необходимо, на посоката на вятъра, за да предотвратите издухването на отломки в магистрала или когато може да засегне членове на обществеността.
- E. НЕ поставяйте части от тялото си в подавателния улей, докато машината работи.
- F. НЕ работете с машината, когато сте под въздействието на алкохол или наркотици.
- G. НЕ работете в сграда или затворено пространство и не се качвайте върху подаващия улей.

### Защитете себе си и хората около вас

Предупреждение!

Това е машина с висока мощност, чиито движещи се части работят с висока енергия. Трябва да работите с машината безопасно. Небезопасната работа може да създаде редица опасности за вас, както и за всички останали в близката зона. Винаги спазвайте следните предпазни мерки, когато използвате тази машина:

- A. Имайте предвид, че операторът или потребителят е отговорен за злополуки или опасности, възникнали за други хора, тяхното имущество, и себе си.
- B. Винаги носете защитни очила или предпазни очила със странични щитове, докато използвате дробилката за дърва, за да предпазите очите си от възможни изхвърлени отломки.
- C. Избягвайте да носите свободни дрехи или бижута, които могат да се закачат за движещите се части.
- D. Препоръчваме ви да носите ръкавици, докато използвате дробилката за дърва. Уверете се, че ръкавиците ви прилягат правилно и нямат разхлабени маншет и или шнурове.
- E. Носете обувки с нехлъзгащи се стъпала, когато използвате дробилката за дърва. Ако разполагате с предпазни обувки, препоръчваме ви да ги носите. Не използвайте машината, докато сте боси или носите отворени сандали.
- F. Носете дълги панталони, докато работите с дробилката за дърва.
- F. Дръжте страничните лица на разстояние най-малко 50 фута от работната зона по всяко време. Спрете двигателя, когато друг човек или домашен любимец подходи.

### Безопасност за деца и домашни любимци

Предупреждение!

Трагични инциденти могат да се случат, ако операторът не е нащрек за присъствието на деца и домашни любимци. Децата често биват привлечени от машината и от дейността по къртене. Никога не предполагайте, че децата ще останат там, където сте ги видели за последен път. Винаги спазвайте тези предпазни мерки:

- A. Дръжте децата и домашните любимци на разстояние най-малко 50 фута от работната зона и се уверете, че те са под грижите на отговорен възрастен.
- B. Бъдете внимателни и изключвайте машината, ако в работната зона има деца или домашни любимци.
- C. Никога не позволявайте на деца да работят с дробилката за дърва.



**Безопасност при работа с бензинови машини****Предупреждение!**

Бензинът е силно запалима течност. Бензинът отделя и запалими пари, които могат лесно да се възпламенят и да предизвикат пожар или експлозия. Никога не пренебрегвайте опасностите, които крие бензинът. Винаги спазвайте тези предпазни мерки:

- A. Никога не пускайте двигателя в затворено помещение или без подходяща вентилация, тъй като отработените газове от двигателя съдържат въглерод, който е смъртоносно отровен газ без мирис и вкус.
- B. Съхранявайте всички горива и масла в специално проектирани и одобрени за тази цел съдове и ги съхранявайте далеч от топлина и открит пламък, както и на места, недостъпни за деца.
- C. Подменете гумените горивопроводи и втулки, когато са износени или повредени, и след 5 години употреба.
- D. Напълнете резервоара за бензин на открито при изключен двигател и оставете двигателя да изстине напълно. Не боравете с бензин, ако вие или някой наблизо пуши, или ако сте в близост до нещо, което може да предизвика запалване или експлозия. Монтирайте отново здраво капачката на резервоара за гориво и капачката на контейнера за гориво.
- E. Ако разлеее бензин, не се опитвайте да стартирате двигателя. Преместете машината далеч от мястото на разлива и избягвайте създаването на източници на запалване, докато газовите пари се разсеят. Избършете разлятото гориво, за да предотвратите опасност от пожар, и изхвърлете отпадъците по подходящ начин.
- F. Оставете двигателя да изстине напълно, преди да го съхранявате в какъвто и да е шкаф. Никога не съхранявайте машина, в чийто резервоар има газ, или контейнер за гориво, в близост до открит пламък или искра, като например

водонагревател, отоплителен уред, сушилня за дрехи или пещ.

- G. Никога не извършвайте настройки или ремонти при работещ двигател. Изключете двигателя, изключете проводника на запалителната свещ, дръжте- да го отдалечите от запалителната свещ, за да предотвратите случайно стартиране, изчакайте 5 минути, преди да извършвате настройки или ремонти.
- H. Никога не променяйте настройката на регулатора на двигателя. Регулаторът контролира максималната безопасна скорост на работа и предпазва двигателя. Превишаването на скоростта на двигателя е опасно и ще доведе до повреда на двигателя и на другите движещи се части на машината. Ако е необходимо, обърнете се към оторизиран дилър за регулиране на регулатора на двигателя.
- I. Когато двигателят е горещ, съхранявайте горими вещества далеч от него.
- J. Никога не покривайте машината, докато шумозаглушителят е все още горещ.
- K. Не работете с двигателя, когато въздушният чистач или капакът на карбуратора са свалени. Отстраняването на тези части може да създаде опасност от пожар. Не използвайте запалителни разтвори за почистване на въздушния филтър.
- L. Заглушителят и двигателят стават много горещи и могат да причинят силно изгаряне; не ги докосвайте.

**Обща безопасност****Предупреждение!**

Безопасната работа с тази дробилка за дърва е необходима, за да се предотврати или сведе до минимум рискът от смърт или сериозно нараняване. Небезопасната работа може да създаде редица опасности за вас. Винаги вземайте следните предпазни мерки при работа:

- A. Дробилката за дърва е мощен инструмент, а не играчка. Винаги проявявайте изключителна предпазливост. Машината е проектирана да дървен чипс. Не го използвайте за други цели.
- B. Знаете как бързо да спрете дробилката за дърва.
- C. Никога не работете с уреда върху хлъзгава, мокра, кална или заледена повърхност. Бъдете внимателни, за да избегнете падане.
- D. Вижете инструкциите на производителя за правилна работа и монтаж на аксесоарите.
- E. Никога не използвайте машината, без да сте се уверили, че всички предпазители и щитове са поставени.
- F. Никога, при никакви условия, не отстранявайте, не огъвайте, не режете, не монтирайте, не заварявайте или не променяйте по друг начин стандартните части на дробилката за дърва. Това включва всички щитове и защиты. Модификациите на машината могат да причинят телесни наранявания и материални щети и ще направят гаранцията невалидна.
- G. Ако машината започне да издава необичаен шум или да вибрира, изключете двигателя, изключете проводника на запалителната свещ, като го държите далеч от запалителната свещ, за да предотвратите случайно стартиране, изчакайте 5 минути двигателят да изстине, след което проверете за повреди. Вибрациите обикновено са предупреждение за проблеми. Проверете повредените части и ги почистете, ремонтирайте и/или заменете, ако е необходимо.
- H. Никога не манипулирайте предпазните устройства. Редовно проверявайте правилното им функциониране.
- I. Преди да извършите каквато и да е процедура за поддръжка или проверка, изключете двигателя, изключете проводника на запалителната свещ, като го държите далеч от запалителната свещ, за да предотвратите случайно стартиране, изчакайте 5 минути, за да изстине машината.
- J. Никога не позволявайте на хора, които не са запознати с тези инструкции, да използват дробилката за дърва. Позволявайте само на отговорни лица, които са запознати с тези правила за безопасна работа, да използват вашата машина.
- K. Никога не претоварвайте и не се опитвайте да струпате дървесина над препоръчаното от производителя. Това може

да доведе до телесно нараняване или повреда на машината.

L. Докато използвате, не бързайте и не приемайте нещата за даденост. Когато се съмнявате в оборудването или заобикалящата ви среда, спрете машина и отделете време да разгледате нещата.

- M. Никога не работете с машината, когато сте под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.
- N. Използвайте машината само на дневна светлина.
- O. Бъдете нащрек за скрити опасности или трафик.
- P. Поддържайте всички гайки и болтове здраво затегнати и поддържайте оборудването в добро експлоатационно състояние.

#### **Бележка към всички потребители**

Списъкът на предупрежденията и предупрежденията не може да бъде изчерпателен. Ако възникнат ситуации, които не са обхванати от настоящото ръководство, операторът трябва да прилага здрав разум и да работите с тази ДЪРВОДЕЛНА ЧИПКА по безопасен начин. Свържете се с дилърите за съдействие във вашия район.

#### **Запознайте се с дробилката за дърва**

Може да е полезно да се запознаете с управлението и функциите на дробилката за дърва. Ако имате въпроси, моля свържете се с дилърите във вашия район.

### **Работа с дробилката за дърва**

Може да е полезно да се запознаете по-добре с функциите на вашата дробилка за дърва, преди да започнете стъпките, описани в тази глава.

Предупреждение!

- A. Прочетете и разберете всички инструкции, предпазни мерки и/или предупреждения, изброени в "ЧАСТ I: Общи правила за безопасност", преди да работите с дробилката за дърва. Ако възникне съмнение или въпрос относно правилния или безопасен метод за изпълнение на нещо, което се намира в това ръководство, моля, свържете се с дилърите във вашия район.
- B. Когато работите с дробилката за дърва, уверете се, че стоите в безопасната зона за работа (Зона на оператора). Трябва да стоите в безопасната работна зона през цялото време, когато рампата е в движение (независимо дали се разтяга или прибира). Никога не поставяйте която и да е част от тялото си в положение, което води до опасни условия на работа.
- C. Преди да зареждате и да работите с дробилката за дърва, винаги носете предпазни средства, включително предпазни очила, защита на слуха, плътно прилепнали ръкавици без шнулове или свободни маншети и обувки със стоманени пръсти.
- D. Познаване на правилните и неправилните методи за цепене на дървета. Никога да не използвате неправилен или опасен метод.

#### **Започване на**

1. Поставете вашия дробилен агрегат за дърва на равна и суха земя, след което спрете предното колело със спирачката, уверете се, че машината не може да бъде преместен.
  2. Уверете се, че спирателният вентил за гориво е в положение "ON".
  3. Преместете лоста за управление на дроселовата клапа в положение "CHOKE" (трябва да е необходимо само ако двигателят е студен).
  4. Преместете лоста за управление на газта в положение "FAST" (БЪРЗО).
  5. Стартране на откат: Завъртете превключвателя за запалване в положение "On". Хванете дръжката на стартера с откат и бавно издърпайте, докато почувствате съпротивление. Оставете кордата да се прибере малко, след което издърпайте бързо кордата, за да стартирате двигателя. Едно или две издърпвания обикновено стартират двигателя.
  6. Електрическо стартиране: Завъртете и задръжте ключа в положение за стартиране, докато двигателят заработи, след което оставете ключа да се върне в положение за работа.
  7. Преместете лоста за управление на дроселовата клапа (ако се използва за студен двигател) бавно обратно в положение "RUN", когато двигателят работи добре.
  8. Ако дробилката за дърва не е работила (студен двигател), загрейте двигателя, като го пуснете на половин газ в продължение на 3 до 4 минути, след което превключете регулатора на газта на двигателя на максимална скорост. **Спиране на**
1. Преместете лоста на газта в положение IDLE (празен ход).
  2. Стартране на откат: Завъртете превключвателя за запалване в положение OFF.
  3. Електрическо стартиране: Завъртете ключа в положение OFF.

#### **Операторска зона (изглед отгоре): (страница 1)**

- 1: Плоча за крака
- 2: Операторска зона
- 3: Подаващо устройство
- 5: Двигател

#### **Чипиране на дървесина**

Забележете!

Диаметърът на дърветата и клоните не трябва да е по-голям от посочения в раздела с технически данни.

**Предупреждение!**

Не поставяйте ръцете си в улея, когато зареждате. Това е много БЕЗОПАСЕН метод и може да доведе до нараняване на ръцете ви. Не протягайте ръце и не стъпвайте през релсата, докато дробилката за дърва работи. Това е много НЕБЕЗОПАСЕН метод, който може да доведе до нараняване на хора, дори до смърт.

**Когато е блокиран**

Ако валиякът спре, докато сече дървесина или клони, двигателят трябва да се спре и да се извади дървесината, която е заклешила валияка, след което да се рестартира двигателят и да се струпа отново.

**Поддръжка**

Редовната поддръжка е начинът да се гарантира най-добрата производителност и дълъг живот на вашата машина. Моля, вижте това ръководство и ръководството за употреба на производителя на двигателя за процедурите за поддръжка.

**Предупреждение!**

Преди да извършите каквато и да е процедура по поддръжка или проверка, спрете двигателя, изчакайте пет минути, за да може всички части да се охладят. Изключете проводника на запалителната свещ, като го държите далеч от запалителната свещ. Изключете клемите на акумулаторната батерия (само при електрическо стартиране).

Процедура	Преди всяка употреба	На всеки 3 часа	На всеки 25 часа	На всеки 100 часа
Проверка на нивото на моторното масло	●			
Проверка на общото оборудване състояние	●			
Проверете клина за острота	●			
Проверка на ремъците	●			
Проверка на налягането в гумите			●	
Почистване на външната част на двигателя и охлаждането			●	
Смяна на моторното масло	Първи път/5 ч.		●	
Смяна на въздушния филтър			●	
Смяна на запалителната свещ				●

**Смазване**

Забележете!

Всички лагери на вашата дробилка са запечатани и трябва да имат достатъчно смазка, за да издържат живота на машината при нормално използване.

**Таблица за отстраняване на неизправности**

Повечето проблеми са лесни за отстраняване. Направете справка с таблицата за отстраняване на неизправности по-долу за често срещани проблеми и техните решения. Ако продължите да изпитвате проблеми, свържете се с дилърите във вашия район.

**Смазване на зъбната рейка и пиньона**

Забележете!

Всички зъбни коелета трябва да се смазват преди всяка употреба.

**Предупреждение!**

Преди да извършите каквато и да е процедура по поддръжка или проверка, спрете двигателя, изчакайте пет минути, за да може всички части да се охладят.

Изключете проводника на запалителната свещ, като го държите далеч от запалителната свещ.

## Отстраняване на неизправности

Проблем	Възможна причина
Двигателят не стартира.	Превключвателят за запалването в положение "ON" ли е? Включен ли е спирателният клапан за горивото? Използвате ли прясна и чиста газ? Ако газта е стара, сменете я. Използвайте стабилизатор на горивото, ако да съхранявате газ за повече от 30 дни. Чиста ли е свещта на запалването? Ако запалителната свещ е замърсена или напукана, сменете я. Ако е мазна, оставете я, задръжте парцал над отвора на свещта и издърпайте няколко пъти въжето за откат, за да издухайте маслото в цилиндъра, след това избършете свещта и я поставете отново.
Двигателят няма мощност или не работи гладко.	Проверете дали лостът на газта е в положение "Run" (работа). Чист ли е въздушният филтър? Ако е мръсен, сменете го. Чиста ли е запалителната свещ? Ако е замърсена или напукана, сменете я. Ако е омаслена, оставете я, задръжте парцал над отвора на свещта и издърпайте няколко пъти шнура за откат, за да издухате маслото в цилиндъра, след това избършете свещта и я поставете отново. Използвате ли свеж, чист безоловен бензин? Ако е стар, сменете го. Използвайте стабилизатор на горивото, ако съхранявате газ за повече от 30 дни. Има ли в двигателя ви необходимото количество чисто масло? Ако е мръсно, сменете го, като следвате процедурата в ръководството за експлоатация на производителя на двигателя. Проверете нивото на маслото и го регулирайте, ако е необходимо.
Твърде много дим	Проверете нивото на маслото и го регулирайте, ако е необходимо. Проверете въздушния филтър и го почистете или сменете, ако е необходимо. Възможно е да използвате неправилно масло - твърде леко за температурата. За подробна информация вижте ръководството за експлоатация на двигателя. Почистете охлаждащите ребра, ако са замърсени.
Изглежда, че машината не разполага с пълна мощност на сечене.	Възможно е ремъците да са прекалено хлабави и да се приплъзват. Регулирайте или сменете ремъците, ако е необходимо.

## Технически данни

Модел:	GS8600	GS9600
Тип двигател:	OHV 4 такта	OHV 4 такта
Захранване:	6,5Hp	15Hp
Макс. Диаметър на рязане:	80 мм	120 мм
Тип на стартиращата система:	Стартер за откат	Стартер за откат

\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта, както и валидността на гаранцията, всички дейности по ремонт, проверка, поправка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервиз на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с неосигурено оборудване може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

## Varnostna navodila

Opozorila! (Stran 1)

1A: Stikalo v sili

1B: Žica za zaustavitev v sili

Pred vsako uporabo se prepričajte, da je stikalo za ustavitev v sili na voljo. V nasprotnem primeru lahko pride do hudih poškodb ali celo smrti.

Pozor!

Ta stroj je namenjen izključno sekanju lesa in se ne sme uporabljati v druge namene.

Uporabljajo ga lahko le usposobljeni upravljavci, ki so seznanjeni z vsebino tega priročnika. Namestitev ali uporaba kakršnih koli delov, ki niso deli vašega prodajalca, je potencialno nevarna. Podjetje zavrača vso odgovornost za posledice takšne uporabe, ki poleg tega razveljavlja garancijo za stroj.

### Pred uporabo sekljalnika lesa

Opozorilo!

- A. Upravljavci morajo biti pred uporabo tega stroja v celoti usposobljeni.
- B. Uporabniški priročnik je prebran in razumljen.
- C. Stroj stoji na ravni podlagi, vsa varovala so nameščena in v dobrem stanju.
- D. Rezila so v dobrem stanju in varna. Vsa rezila so nabrušena ali zamenjana v kompletih.
- E. Preveri se tesnost vseh pritrdilnih elementov.
- F. V stroj se dovajajo samo leseni materiali brez žebeljev itd.
- G. Žica za ustavitev v sili je pravilno priključena in stikalo deluje.
- H. Gasilni aparat je na voljo na mestu.

### Pri uporabi sekljalnika lesa

Opozorilo!

- A. Vedno hranite s strani.
- B. Bolje je, če je drugi usposobljeni operater na doseg roke stroja.
- C. Ves čas ohranjajte strogo disciplino in servisirajte stroj v določenih časovnih obdobjih.
- D. Upoštevajte smer odtočnega žleba in po potrebi tudi smer vetra, da preprečite, da bi odpadke odneslo v avtoceste ali kjer bi lahko vplivala na člane javnosti.
- E. Med delovanjem stroja NE vstavljajte nobenega dela telesa v podajalni žleb.
- F. NE upravljajte stroja, če ste pod vplivom alkohola ali drog.
- G. NE delajte v stavbi ali zaprtem prostoru ali se ne vzpenjajte na dovodni žleb.

### Zaščita sebe in svojih bližnjih

Opozorilo!

To je stroj z veliko močjo in gibljivimi deli, ki delujejo z veliko energije. S strojem morate ravnati varno. Nevarno upravljanje lahko povzroči številne nevarnosti za vas in vse druge v bližnji okolici.

Pri uporabi tega stroja vedno upoštevajte naslednje previdnostne ukrepe:

- A. Ne pozabite, da je upravljavec ali uporabnik odgovoren za nesreče ali nevarnosti, ki se zgodijo drugim osebam ali njihovi lastnini, in samih sebe.
- B. Med uporabo sekalnika za les vedno nosite zaščitna očala ali zaščitna očala s stranskimi ščitniki, da zaščitite oči pred morebitni odvrženi ostanki.
- C. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita, ki se lahko zataknejo za gibljive dele.
- D. Priporočamo, da pri uporabi sekalnika nosite rokavice. Prepričajte se, da se rokavice pravilno prilegajo in nimajo ohlapnih manšet ali vrvice.
- E. Pri uporabi sekalnika za les nosite čevlje z neдрsečimi podplati. Če imate varnostne čevlje, vam priporočamo, da jih obujete. Ne uporabljajte stroja, če ste bos ali nosite odprte sandale.
- F. Med upravljanjem sekalnika za les nosite dolge hlače.
- G. Okoliške osebe naj bodo vedno oddaljene vsaj 50 metrov od delovnega območja. Ustavite motor, ko se na vozilu pojavi druga oseba ali hišni ljubljencek pristopi.

### Varnost za otroke in hišne ljubljence

Opozorilo!

Če upravljavec ni pozoren na prisotnost otrok in domačih živali, lahko pride do tragičnih nesreč. Otroke pogosto privlačijo stroj in drobljenje. Nikoli ne predvidevajte, da bodo otroci ostali tam, kjer ste jih nazadnje videli.

Vedno upoštevajte naslednje previdnostne ukrepe:

- A. Otroke in hišne ljubljence držite vsaj 50 metrov od delovnega območja in zagotovite, da so pod budnim nadzorom odgovorne odrasle osebe.
- B. Bodite pozorni in izklopite stroj, če v delovno območje vstopijo otroci ali hišni ljubljenci.
- C. Nikoli ne dovolite otrokom, da bi upravljali sekljalnik lesa.

### Varnost pri strojih na bencinski pogon

#### Opozorilo!

Bencin je zelo vnetljiva tekočina. Bencin oddaja tudi vnetljive hlape, ki se lahko zlahka vžgejo in povzročijo požar ali eksplozijo. Nikoli ne spreglejte nevarnosti bencina. Vedno upoštevajte naslednje previdnostne ukrepe:

- A. Motorja nikoli ne uporabljajte v zaprtih prostorih ali brez ustreznega prezračevanja, saj izpušni plini motorja vsebujejo ogljik. monoksid, ki je smrtno strupen plin brez vonja in okusa.
- B. Vse gorivo in olje shranjujte v posodah, ki so posebej izdelane in odobrene za ta namen, ter jih hranite stran od vročine in odprtega ognja ter izven dosega otrok.
- C. Obrabljene ali poškodovane gumijaste cevi za gorivo in uvodnice zamenjajte po 5 letih uporabe.
- D. Z ugasnjnim motorjem na prostem napolnite rezervoar za bencin in počakajte, da se motor popolnoma ohladi. Z bencinom ne ravnajte, če vi ali kdo v bližini kadite ali če ste v bližini česa, kar bi lahko povzročilo vžig ali eksplozijo. Ponovno varno namestite pokrovček rezervoarja za gorivo in pokrovček posode za gorivo.
- E. Če razlite bencin, ne poskušajte zagnati motorja. Stroj umaknite z območja razlitja in se izogibajte virom vžiga, dokler se hlapi bencina ne razpršijo. Obrišite razlito gorivo, da preprečite nevarnost požara, in odpadke ustrezno odstranite.
- F. Preden motor shranite v katero koli ohišje, počakajte, da se popolnoma ohladi. Nikoli ne shranjujte stroja, ki ima rezervoarju plin ali v bližini odprtega ognja ali iskre, kot so grelnik vode, grelnik prostorov, sušilnik perila ali peč.
- G. Nastavitev ali popravi nikoli ne izvajajte pri delujočem motorju. Ugasnite motor, odklopite žico vžigalne svečke, ohranite da ga odmaknete od vžigalne svečke in preprečite nenameren zagon, počakajte 5 minut, preden začnete z nastavitvami ali popravili.
- H. Nikoli ne posegajte v nastavitve regulatorja motorja. Regulator uravnava največjo varno hitrost delovanja in varuje motor. Previsoka hitrost motorja je nevarna in lahko povzroči poškodbe motorja in drugih gibljivih delov stroja. Po potrebi se za nastavitev regulatorja motorja obrnite na pooblaščenega prodajalca.
- I. Vročemu motorju ne približujte gorljivih snovi.
- J. Nikoli ne pokrivajte stroja, ko je dušilec še vroč.
- K. Ne uporabljajte motorja, če je odstranjen zračni čistilec ali pokrov dovoda zraka za uplinjač. Odstranitev teh delov lahko povzroči nevarnost požara. Za čiščenje zračnega filtra ne uporabljajte vnetljivih raztopin.
- L. Dušilnik zvoka in motor sta zelo vroča in lahko povzročita hude opekline; ne dotikajte se ju.

### Splošna varnost

#### Opozorilo!

Varno upravljanje tega cepilnika lesa je potrebno za preprečitev ali zmanjšanje tveganja smrti ali resnih poškodb. Nevarno delovanje lahko povzroči številne nevarnosti za vas. Pri delu vedno upoštevajte naslednje varnostne ukrepe:

- A. Sekalnik lesa je zmogljivo orodje in ne igrača. Vedno bodite izjemno previdni. Stroj je zasnovan tako, da lesne sekance. Ne uporabljajte ga za noben drug namen.
- B. Veste, kako hitro ustaviti sekljalnik lesa.
- C. Naprave nikoli ne uporabljajte na spolzki, mokri, blatni ali poledeneli površini. Bodite previdni, da ne zdrsnete ali padete.
- D. Za pravilno delovanje in namestitev dodatne opreme glejte navodila proizvajalca.
- E. Nikoli ne uporabljajte stroja, ne da bi se prepričali, da so nameščena vsa varovala in ščitniki.
- F. Nikoli in pod nobenim pogojem ne odstranjujte, upogibajte, režite, prilegajte, varite ali kako drugače spreminjajte standardnih delov na sekljalniku lesa. To velja tudi za vse ščite in zaščite. Spremembe stroja lahko povzročijo telesne poškodbe in materialno škodo ter razveljavijo garancijo.
- G. Če stroj začne nenavadno šumeti ali vibrirati, ugasnite motor, odklopite žico vžigalne svečke in jo držite stran od vžigalne svečke, da preprečite nenameren zagon, počakajte 5 minut, da se motor ohladi, in nato preverite, ali je poškodovan. Vibracije so običajno opozorilo na težave. Preverite poškodovane dele in jih po potrebi očistite, popravite in/ali zamenjajte.
- H. Nikoli ne posegajte v varnostne naprave. Redno preverjajte njihovo pravilno delovanje.
- I. Pred kakršnim koli postopkom vzdrževanja ali pregleda ugasnite motor, odklopite žico vžigalne svečke in jo držite stran od vžigalne svečke, da preprečite nenameren zagon, počakajte 5 minut, da se stroj ohladi.
- J. Nikoli ne dovolite, da bi sekljalnik uporabljale osebe, ki niso seznanjene s temi navodili. Uporabo stroja dovolite le odgovornim osebam, ki so seznanjene s temi pravili varnega delovanja.
- K. Nikoli ne preobremenjujte in ne poskušajte sekljati lesa v obsegu, ki presega priporočilo proizvajalca. To lahko povzroči telesne poškodbe ali poškodbe stroja.
- L. Med uporabo ne hitite in ne jemljite stvari za samoumevne. Če dvomite o opremi ali okolici, ustavite stroj in si vzemite čas za pregled.

- M. Nikoli ne upravljajte stroja, če ste pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.
- N. Napravo uporabljajte le pri dnevni svetlobi.
- O. Bodite pozorni na skrite nevarnosti ali promet.
- P. Vse matice in vijaki naj bodo zategnjeni, oprema pa naj bo v dobrem delovnem stanju.

#### **Opozorilo vsem uporabnikom**

Seznam opozoril in previdnostnih ukrepov ne more biti izčrpen. Če pride do situacij, ki niso zajete v tem priročniku, mora upravljavec uporabljati zdravo pamet in varno upravljati to napravo za sekanje lesa. Za pomoč se obrnite na prodajalce na vašem območju.

#### **Seznanitev s cepilnikom lesa**

Morda bo koristno, če se seznanite z upravljanjem in funkcijami drobilnika lesa. Če imate kakršno koli vprašanje, se obrnite na se obrnite na prodajalce na svojem območju.

## **Upravljanje drobilnika lesa**

Pred začetkom izvajanja korakov, opisanih v tem poglavju, se je morda koristno bolje seznaniti s funkcijami vašega drobilnika lesa.

#### **Opozorilo!**

- A. Pred uporabo sekalnika za les preberite in razumite vsa navodila, varnostne ukrepe in/ali opozorila, navedena v "DEL I: Splošna varnostna pravila". Če se pojavi kakršen koli dvom ali vprašanje o pravilnem ali varnem načinu izvajanja česar koli, kar je navedeno v tem priročniku, se obrnite na prodajalce na svojem območju.
- B. Pri upravljanju sekalnika lesa se prepričajte, da stojite na varnem delovnem območju (OPERATORSKA CONA). V času, ko je bat v gibanju (bodisi se razteza ali zvija), morate ves čas ostati na varnem delovnem območju. Nikoli ne postavljajte nobenega dela telesa v položaj, ki bi povzročil nevarne delovne razmere.
- C. Pred natovarjanjem in upravljanjem sekalnika vedno nosite zaščitno opremo, vključno z varnostnimi očali, zaščito sluha, tesno prilagajočimi se rokavicami brez vrvic ali ohlapnih manšet in čevlji z jeklenimi konicami.
- D. Poznavanje pravih in nepravilnih načinov sekanja lesa. Nikoli ne uporabljajte nepravilne ali nevarne metode.

#### **Začetek**

1. Šteparico za sekance postavite na ravna in suha tla, nato pa z zavoro ustavite sprednje kolo in se prepričajte, da stroj ne more premakniti.
2. Prepričajte se, da je zaporni ventil za gorivo v položaju "ON".
3. Prestavite ročico dušilne lopute v položaj "CHOKE" (to je potrebno le, če je motor hladen).
4. Ročico za upravljanje plina premaknite v položaj "FAST" (hitro).
5. Zagon s povratnim navijanjem: Stikalo za vžig obrnite v položaj "Vključeno". Zgrabite ročico zaganjalnika s povratno močjo in počasi vleci, dokler ne začutiš upora. Pustite, da se vrvica nekoliko umakne, nato pa hitro povlecite vrvico, da zaženete motor. En ali dva potega običajno zaženeta motor.
6. Električni zagon: Obrnite in držite ključ v položaju za zagon, dokler se motor ne zažene, nato pa ključ vrnite v položaj za zagon.
7. Ko motor dobro teče, počasi premaknite ročico dušilke (če jo uporabljate za hladen motor) nazaj v položaj "RUN".
8. Če sekljalnik lesa ni deloval (hladen motor), segrejte motor tako, da 3 do 4 minute delujete s polovičnim plinom, nato pa nastavite regulator plina motorja na največjo hitrost.

#### **Ustavitev**

1. Ročico za plin premaknite v položaj IDLE.
2. Zagon s povratnim navijanjem: Stikalo za vžig obrnite v položaj OFF.
3. Električni zagon: Obrnite ključ v položaj OFF.

#### **Območje upravljavca (pogled od zgoraj): (stran 1)**

- 1: Plošča za noge
- 2: Območje operaterja
- 3: Dovod
- 5: Motor

#### **Sekanje lesa**

##### **Opozorilo!**

Premer lesa in vej ne sme biti večji od premera, navedenega v poglavju Tehnični podatki.



**Opozorilo!**

Med polnjenjem ne vstavljajte rok v žleb. To je zelo NEvaren način in lahko povzroči poškodbe rok. Med delovanjem drobilnika lesa ne segajte po tirnici in ne stopajte čez njo. To je zelo NEVARNA metoda, ki lahko povzroči telesne poškodbe ali celo smrt.

**Ko je blokiran**

Če se valj med sekanjem lesa ali vej ustavi, je treba ustaviti motor in odstraniti les, ki se je zataknil v valj, nato pa ponovno zagnati motor in ponovno sekati.

**Vzdrževanje**

Z rednim vzdrževanjem lahko zagotovite najboljšo zmogljivost in dolgo življenjsko dobo svojega stroja. Postopke vzdrževanja si oglejte v tem priročniku in uporabniških navodilih proizvajalca motorja.

**Opozorilo!**

Pred izvajanjem kakršnega koli postopka vzdrževanja ali pregleda ustavite motor in počakajte pet minut, da se vsi deli ohladijo. Odklopite žico vžigalne svečke in jo držite stran od vžigalne svečke. Odklopite sponke akumulatorja (samo električni zagon).

Postopek	Pred vsako uporabo	Vsaki 3 ure	Vsaki 25 ur	Vsaki 100 ur
Preverite raven motornega olja	•			
Preverite splošno opremo stanje	•			
Preverite ostrino klina	•			
Preverite jermene	•			
Preverite tlak v pnevmatikah			•	
Očistite zunanost in hlajenje motorja			•	
Zamenjajte motorno olje	Prvič/5 h		•	
Zamenjajte zračni filter			•	
Zamenjajte vžigalno svečko				•

**Mazanje**

**Opozorilo!**

Vsi ležaji vašega cepilnika so zaprte enote in morajo imeti dovolj maziva za celotno življenjsko dobo stroja ob normalnem uporaba.

**Tabela za odpravljanje težav**

Večino težav je enostavno odpraviti. Pogoste težave in njihove rešitve so navedene v spodnji preglednici za odpravljanje težav. Če imate še naprej težave, se obrnite na prodajalce na svojem območju.

**Mazanje zobnika in zobnika**

**Opozorilo!**

Pred vsako uporabo je treba namazati vse zobnike in zobnike.

**Opozorilo!**

Pred izvajanjem kakršnega koli postopka vzdrževanja ali pregleda ustavite motor in počakajte pet minut, da se vsi deli ohladijo. Odklopite žico vžigalne svečke in jo držite stran od vžigalne svečke.



## Odpravljanje težav

Problem	Možen vzrok
Motor se ne zažene.	<p>Ali je stikalo za vžig v položaju "ON"?</p> <p>Ali je zaporni ventil za gorivo vklopljen?</p> <p>Ali uporabljate svež in čist plin? Če je plin star, ga zamenjajte. Uporabite stabilizator goriva, če hranite plin dlje kot 30 dni.</p> <p>Ali je vžigalna svečka čista? Če je vžigalna svečka umazana ali razpokana, jo zamenjajte. Če je oljnata, jo pustite zunaj, pridržite krpo nad luknjo za svečo in večkrat potegnite za vrstico za navijanje, da izpihajte morebitno olje v valju, nato obrišite čep in ga ponovno vstavite.</p>
Motor nima dovolj moči ali ne deluje gladko.	<p>Preverite, ali je ročica dušilne lopute v položaju "Run".</p> <p>Ali je zračni filter čist? Če je umazan, ga zamenjajte. Ali je vžigalna sveča čista? Če je zamaščena ali razpokana, jo zamenjajte. Če je oljnata, jo pustite, pridržite krpo nad luknjo za svečko in nekajkrat potegnite za vrstico, da izpihate olje v valju, nato obrišite svečko in jo ponovno vstavite.</p> <p>Ali uporabljate svež, čist neosvinčen bencin? Če je star, ga zamenjajte. Uporabite stabilizator goriva, če če hranite plin dlje kot 30 dni.</p> <p>Ali je v motorju dovolj čistega olja? Če je umazano, ga zamenjajte po postopku iz priročnika proizvajalca motorja.</p> <p>Preverite raven olja in jo po potrebi prilagodite.</p>
Preveč dima	<p>Preverite raven olja in jo po potrebi prilagodite.</p> <p>Preverite zračni filter in ga po potrebi očistite ali zamenjajte.</p> <p>Morda uporabljate napačno olje - preveč svetlo za določeno temperaturo. Za podrobnejše informacije glejte Priročnik lastnika motorja.</p> <p>Če so hladilna rebra umazana, jih očistite.</p>
Zdi se, da stroj nima polne moči sekljanja.	<p>Pasovi so morda preohlapni in drsijo. Pasove po potrebi prilagodite ali zamenjajte.</p>

## Tehnični podatki

Model:	GS8600	GS9600
Vrsta motorja:	OHV 4 takti	OHV 4 takti
Moč:	6,5 KM	15 KM
Max. Premer rezanja:	80 mm	120 mm
Vrsta zagonskega sistema:	Začetnik navijanja	Začetnik navijanja

\* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnove in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priročnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

\* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, lahko vsa popravila, preglede, popravila ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljajo le tehniki pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

\* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči motnje v delovanju ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik nista odgovorna za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

## Biztonsági utasítások

Figyelmeztetések! (1. oldal)

1A: Vészkapcsoló

1B: Vészleállító vezeték

Minden használat előtt meg kell győződnie arról, hogy a vészleállító kapcsoló elérhető. Vagy súlyos sérülést, akár halált is okozhat.

Vigyázat!

Ezt a gépet kizárólag faaprításra tervezték, és semmilyen más célra nem használható.

Csak olyan képzett kezelők használhatják, akik ismerik a jelen kézikönyv tartalmát. A kereskedő alkatrészeitől eltérő alkatrészek beszerelése vagy használata potenciálisan veszélyes. A vállalat kizár minden felelősséget az ilyen használat következményeiért, ami ráadásul a gép garanciáját is érvényteleníti.

### A faaprító használata előtt

Figyelem!

- A. A gép használata előtt a kezelőket teljes körűen ki kell képezni.
- B. A Felhasználói kézikönyv elolvasása és megértése.
- C. A gép sík talajon áll, minden védőburkolat fel van szerelve és jó állapotban van.
- D. A pengék jó állapotban vannak és biztonságosak. Minden penge élesítve vagy készletenként cserélve van.
- E. Minden kötőelem szorosságát ellenőrzik.
- F. A gépbe csak szögektől stb. mentes FAFA anyagokat szabad betölteni.
- G. A vészleállító vezeték helyesen van csatlakoztatva, és a kapcsoló működik.
- H. A helyszínen tűzoltó készülék áll rendelkezésre.

### A faaprító használatakor

Figyelem!

- A. Mindig oldalról kell etetni.
- B. Jobb, ha van egy második képzett kezelő a gép közelében.
- C. Mindig szigorú fegyelmet kell tartani, és a gépet meghatározott időszakokban szervizelni kell.
- D. Vegye figyelembe a kiürítőcsatorna irányát, és ha szükséges, vegye figyelembe a szélirányt, hogy a törmelék ne fújja be a vízbe autópályán, vagy ahol az a lakosság tagjait érintheti.
- E. A gép működése közben NE tegye a testének semmilyen részét az adagolócsatornába.
- F. NE működtesse a gépet alkohol vagy kábítószer hatása alatt.
- G. NE működjön épületben vagy zárt térben, illetve NE másszon fel a betáplálási csúszdára.

### Védje magát és a környezetét

Figyelem!

Ez egy nagy teljesítményű gép, nagy energiával működő mozgó alkatrészekkel. A gépet biztonságosan kell üzemeltetni.

A nem biztonságos üzemeltetés számos veszélyt jelenthet az Ön és a közelben tartózkodó személyek számára.

A gép használatakor mindig tartsa be a következő óvintézkedéseket:

- A. Ne feledje, hogy az üzemeltető vagy felhasználó felelős a más embereket, illetve a tulajdonukat érő balesetekért vagy veszélyekért, és saját magukat.
- B. A faaprító használata közben mindig viseljen védőszemüveget vagy oldalsó védőpajzzsal ellátott védőszemüveget, hogy megvédje a szemét a következő hatásoktól esetlegesen kidobott törmelék.
- C. Kerülje a laza ruházat vagy ékszerek viselését, amelyek beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- D. Javasoljuk, hogy a faaprító használata közben viseljen kesztyűt. Ügyeljen arra, hogy a kesztyű megfelelően illeszkedjen, és ne legyen laza a mandzsettája vagy húzósinórok.
- E. A faaprító használata során viseljen csúszásmentes talppal ellátott cipőt. Ha van biztonsági cipője, javasoljuk, hogy viselje azt. Ne használja a gépet mezítláb vagy nyitott szandálban.
- F. Hosszú nadrágot viseljen a faaprító működtetése közben.
- G. A járókelőket mindig tartsa legalább 15 méter távolságra a munkaterülettől. Állítsa le a motort, ha egy másik személy vagy házi állat megközelítés ek.

### Gyermekek és háziállatok biztonsága

Figyelem!

Tragikus balesetek történhetnek, ha az üzemeltető nem figyel a gyermekek és háziállatok jelenlétére. A gyermekeket gyakran vonzza a gép és a forgácsolási tevékenység. Soha ne feltételezze, hogy a gyermekek ott maradnak, ahol utoljára látta őket. Mindig kövesse az alábbi óvintézkedéseket:

- A. Tartsa a gyermekeket és a háziállatokat a munkaterülettől legalább 30 méter távolságra, és gondoskodjon arról, hogy felelős felnőtt felügyelete alatt legyenek.
- B. Legyen résen, és kapcsolja ki a gépet, ha gyermekek vagy háziállatok lépnek a munkaterületre.
- C. Soha ne engedje, hogy gyermekek kezeljék a faaprítót.

## Biztonság benzinüzemű gépekkel

### Figyelem!

A benzin erősen tűzveszélyes folyadék. A benzin gyúlékony gőzt is kibocsát, amely könnyen meggyulladhat és tüzet vagy robbanást okozhat. Soha ne hagyja figyelmen kívül a benzin veszélyeit. Mindig kövesse az alábbi óvintézkedéseket:

- A. Soha ne működtesse a motort zárt térben vagy megfelelő szellőzés nélkül, mivel a motor kipufogógáza szén-tartalmaz. monoxid, amely szagtalan, íztelen és halálosan mérgező gáz.
- B. Minden üzemanyagot és olajat kifejezetten erre a célra tervezett és jóváhagyott tartályokban tároljon, és tartsa távol a hőtől és nyílt lángtól, valamint gyermekek elől elzárva.
- C. Cserélje ki a gumi üzemanyagvezetékeket és a tömítéseket, ha elhasználódtak vagy megsérültek, valamint 5 év használat után.
- D. Töltse fel a benzintartályt a szabadban, leállított motorral, és hagyja a motort teljesen kihűlni. Ne kezelje a benzint, ha Ön vagy a közelben lévő személyek dohányoznak, vagy ha olyan dolgok közelében van, amelyek gyulladást vagy robbanást okozhatnak. Szerelje vissza biztonságosan az üzemanyagtartály kupakját és az üzemanyagtartály kupakját.
- E. Ha benzint öntött ki, ne próbálja beindítani a motort. Vigye el a gépet a kiömlött benzin területéről, és kerülje a gyújtóforrások keletkezését, amíg a gázgőzök el nem oszlanak. A tűzveszély megelőzése érdekében törölje fel a kifolyt üzemanyagot, és a hulladékot megfelelően ártalmatlanítsa.
- F. Hagyja a motort teljesen kihűlni, mielőtt bármilyen burkolatban tárolná. Soha ne tároljon olyan gépet, amelynek a tartályában gáz van, vagy egy tüzelőanyag-tartály, nyílt láng vagy szikra, például vízmelegítő, hőszugárzó, ruhaszáritó vagy kemence közelében.
- G. Soha ne végezzen beállításokat vagy javításokat járó motorral. Állítsa le a motort, húzza ki a gyújtógyertya vezetékét, tartsa a gyújtógyertyától, hogy megakadályozza a véletlen indítást, várjon 5 percet a beállítások vagy javítások elvégzése előtt.
- H. Soha ne babráljon a motor szabályozójának beállításával. A szabályzó szabályozza a maximális biztonságos működési sebességet és védi a motort. A motor túlpörgetése veszélyes, és károsítja a motort és a gép egyéb mozgó alkatrészeit. Szükség esetén forduljon a motorszabályozó beállításával kapcsolatban a hivatalos márkakereskedőhöz.
- I. Tartsa távol az éghető anyagokat a motortól, ha az forró.
- J. Soha ne fedje le a gépet, amíg a kipufogó még forró.
- K. Ne működtesse a motort a légszűrő vagy a karburátor légbeszívó fedelének eltávolításával. Az ilyen alkatrészek eltávolítása tűzveszélyt okozhat. Ne használjon gyúlékony oldatokat a légszűrő tisztításához.
- L. A kipufogó és a motor nagyon felforrósodik, és súlyos égési sérüléseket okozhat; ne nyúljon hozzá.

## Általános biztonság

### Figyelem!

A faaprító biztonságos üzemeltetése szükséges a halál vagy súlyos sérülés kockázatának megelőzéséhez vagy minimalizálásához. A nem biztonságos üzemeltetés számos veszélyt jelenthet az Ön számára. Üzemeltetés közben mindig tegye meg a következő óvintézkedéseket:

- A. A faaprító egy hatékony eszköz, nem pedig játékszer. Mindig fokozott óvatossággal járjon el. A gépet úgy tervezték, hogy faforgács. Ne használja más célra.
- B. Tudja, hogyan kell gyorsan megállítani a faaprítót.
- C. Soha ne működtesse a készüléket csúszós, nedves, sáros vagy jeges felületen. Legyen óvatos a megcsúszás vagy elesés elkerülése érdekében.
- D. A tartozékok megfelelő működéséhez és beszereléséhez lásd a gyártó utasításait.
- E. Soha ne használja a gépet anélkül, hogy megbizonyosodna arról, hogy minden védőburkolat és védőpajzs a helyén van.
- F. Soha, semmilyen körülmények között ne távolítsa el, ne hajlítsa el, ne vágja ki, ne illessze be, ne hegeszsze össze, és ne módosítsa más módon a faaprító szabványos alkatrészeit. Ez magában foglalja az összes pajzsot és védőburkolatot. A gép módosításai személyi sérüléseket és anyagi károkat okozhatnak, és érvénytelenítik a garanciát.
- G. Ha a gép szokatlan hangot ad ki, vagy vibrálni kezd, állítsa le a motort, húzza ki a gyújtógyertya vezetékét, a véletlen indítás elkerülése érdekében tartsa távol a gyújtógyertyától, várjon 5 percet, amíg a motor lehűl, majd vizsgálja meg, hogy nem sérült-e meg. A rezgés általában a bajra figyelmeztet. Ellenőrizze a sérült alkatrészeket, és szükség szerint tisztítsa, javítsa és/vagy cserélje ki őket.
- H. Soha ne babráljon a biztonsági eszközökkel. Rendszeresen ellenőrizze azok megfelelő működését.
- I. Bármilyen karbantartási vagy ellenőrzési eljárás elvégzése előtt állítsa le a motort, húzza ki a gyújtógyertya vezetékét, tartsa távol a gyújtógyertyától a véletlen indítás megakadályozása érdekében, várjon 5 percet, amíg a gép lehűl.
- J. Soha ne engedje, hogy a faaprítót olyan személyek használják, akik nem ismerik ezeket az utasításokat. Csak olyan felelős személyek használhatják a gépet, akik ismerik ezeket a biztonságos üzemeltetési szabályokat.
- K. Soha ne terhelje túl, és ne próbálja meg a gyártó ajánlását meghaladóan forgácsolni a fát. Ez személyi sérülést vagy a gép sérülését okozhatja.
- L. Használat közben ne siessen, és ne vegye a dolgokat természetesnek. Ha kétségei vannak a felszereléssel vagy a környezettel kapcsolatban, állítsa le a gépet, és szánjon időt arra, hogy átnézze a dolgokat.

- M. Soha ne működtesse a gépet alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt.
- N. A gépet csak nappali fényben használja.
- O. Figyeljen a rejtett veszélyekre vagy a forgalomra.
- P. Tartson minden anyát és csavart szorosan, és tartsa a berendezést jó működési állapotban.

### Megjegyzés minden felhasználónak

A figyelmeztetések és óvintézkedések listája nem lehet teljes körű. Ha olyan helyzetek fordulnak elő, amelyekről ez a kézikönyv nem szól, a kezelő köteles józan ésszel alkalmazni, és ezt a fahasítót biztonságosan üzemeltetni. Forduljon a területéhez tartozó kereskedőkhöz segítségért.

### Ismerkedjen meg a faaprítóval

Hasznos lehet, ha megismerkedik a faaprító kezelőszerveivel és funkcióival. Ha bármilyen kérdése van, kérjük vegye fel a kapcsolatot a területéhez tartozó kereskedőkkel.

## A faaprító kezelése

Hasznos lehet, ha jobban megismerkedik a faaprító funkcióival, mielőtt elkezdené az ebben a fejezetben ismertetett lépéseket. Figyelem!

- A. Olvassa el és értse meg az "I. RÉSZ: Általános biztonsági szabályok" című fejezetben felsorolt összes utasítást, biztonsági óvintézkedést és/vagy figyelmeztetést, mielőtt a faaprítót működtetné. Ha bármilyen kétség vagy kérdés merül fel a jelen kézikönyvben található bármelyik helyes vagy biztonságos végrehajtási módszerrel kapcsolatban, kérjük, forduljon az Ön területén működő kereskedőkhöz.
- B. A faaprító működtetésekor győződjön meg arról, hogy a biztonságos működési területen (ÜZEMELTETŐ ZÓNA) áll. Mindig a biztonságos működési területen kell tartózkodnia, amikor a fahasogató mozgásban van (akár kihúzza, akár behúzza). Soha ne helyezze testének bármely részét olyan helyzetbe, amely nem biztonságos működési állapotot okoz.
- C. A faaprító betöltése és működtetése előtt mindig viseljen védőfelszerelést, beleértve a védőszemüveget, hallásvédőt, szorosan illeszkedő, húzózsínór és laza mandzsetta nélküli kesztyűt és acélbetétes cipőt.
- D. A fadarabolás helyes és helytelen módszereinek ismerete. Soha ne használjon helytelen vagy nem biztonságos módszert.

### Indulás

1. Helyezze a faaprítót sima, száraz talajra, majd állítsa le az első kereket a fékkel, győződjön meg róla, hogy a gép nem tud mozogni.
2. Győződjön meg róla, hogy az üzemanyag-elzáró szelep "ON" állásban van.
3. Állítsa a fojtószelepvezérlő kart "CHOKE" állásba (erre csak akkor van szükség, ha a motor hideg).
4. Állítsa a gázpedálvezérlő kart "FAST" állásba.
5. Recoil indító: Fordítsa a gyújtáskapcsolót "On" állásba. Fogja meg a visszatolós indító fogantyút, és lassan húzza, amíg ellenállást nem érez. Hagyja a zsinórt egy kicsit visszahúzódnival, majd a motor beindításához gyorsan húzza meg a zsinórt. Egy vagy két húzás általában beindítja a motort.
6. Elektromos indítás: Fordítsa el és tartsa a kulcsot az indító állásban, amíg a motor beindul, majd hagyja, hogy a kulcsot visszaállítsa a futó állásba.
7. Ha a motor jól jár, lassan mozgassa vissza a fojtószelep vezérlőkart (ha hideg motor esetén használja) a "RUN" állásba.
8. Ha a faaprító nem üzemelt (hideg motor), melegítse be a motort úgy, hogy a motort 3-4 percig félgázon működteti, majd a motor gázkarral a maximális fordulatszámra állítja.

### A megállítása

1. Állítsa a gázkarját IDLE állásba.
2. Recoil indító: Fordítsa a gyújtáskapcsolót OFF állásba.
3. Elektromos indítás: Fordítsa a kulcsot OFF állásba.

### Üzemeltetői zóna (felülnézet): (1. oldal)

- 1: Láblemez
- 2: Üzemeltetői zóna
- 3: Betáplálás
- 5: Motor

### Faprítás

Figyelem!

A fák és ágak átmérője nem lehet nagyobb, mint a Műszaki adatok szakaszban megadott átmérő.

**Figyelem!**

Betöltés közben ne tegye a kezét az ernyőbe. Ez egy nagyon BIZTONSÁGOS módszer, és a keze sérüléséhez vezethet. Ne nyúljon át a sínen, illetve ne lépjen át rajta, amíg a faaprító működik. Ez egy nagyon BIZTONSÁGOS módszer, amely személyi sérülést, akár halált is okozhat.

**Amikor blokkolva**

Ha a görgő fák vagy ágak aprítása közben megáll, akkor a motort le kell állítani, és ki kell venni a görgőbe szorult fát, majd újra kell indítani a motort, és újra kell aprítani.

**Karbantartás**

A rendszeres karbantartás a legjobb teljesítmény és a gép hosszú élettartamának biztosítása. A karbantartási eljárásokat lásd ebben a kézikönyvben és a motor gyártójának használati útmutatójában.

**Figyelem!**

Bármilyen karbantartási eljárás vagy ellenőrzés elvégzése előtt állítsa le a motort, várjon öt perct, hogy minden alkatrész lehűljön. Húzza ki a gyújtógyertya vezetékét, távol tartva azt a gyújtógyertyától. Húzza ki az akkumulátor pólusait (csak elektromos indítás esetén).

Eljárás	Minden használat előtt	3 óránként	25 óránként	100 óránként
Motorolajszint ellenőrzése	•			
Általános felszerelés ellenőrzése feltétel	•			
Ellenőrizze az ék élességét	•			
Ellenőrizze a szíjakat	•			
Ellenőrizze a gumiabroncsok nyomását			•	
Tisztítsa meg a motor külsejét és hűtését			•	
Motorolaj cseréje	Első alkalom/5 óra		•	
Légszűrő cseréje			•	
Cserélje ki a gyújtógyertyát				•

**Kenés**

**Figyelem!**

Az aprítógép összes csapágya zárt egység, és elegendő kenőanyaggal kell rendelkeznie ahhoz, hogy normál használat mellett a gép élettartamát használata.

**Hibaelhárítási táblázat**

A legtöbb probléma könnyen orvosolható. A leggyakoribb problémákat és azok megoldását az alábbi hibaelhárítási táblázatban találja. Ha továbbra is problémák merülnek fel, forduljon a területileg illetékes márkakereskedőkhöz.

**A fogasléc és a fogaskerék kenése**

**Figyelem!**

Minden fogaslécet és fogaskereket minden használat előtt meg kell zsírozni.

**Figyelem!**

Bármilyen karbantartási eljárás vagy ellenőrzés elvégzése előtt állítsa le a motort, várjon öt perct, hogy minden alkatrész lehűljön. Húzza ki a gyújtógyertya vezetékét, távol tartva azt a gyújtógyertyától.

**Hibaelhárítás**

Probléma	Lehetséges ok
A motor nem indul.	A gyújtáskapcsoló "ON" állásban van? Az üzemanyag-elzáró szelep be van kapcsolva? Friss, tiszta benzint használ? Ha a gáz régi, cserélje ki. Használjon üzemanyag-stabilizátort, ha 30 napnál tovább tárolja a gázt. A gyújtógyertya tiszta? Ha a gyújtógyertya piszkos vagy repedt, cserélje ki. Ha olajos, hagyja ki, tartson egy rongyot a gyújtógyertya lyukára, és többször húzza meg a visszahúzó zsinórt, hogy fújja ki a hengerben lévő olajat, majd törölje le a dugót, és helyezze vissza.
A motorból hiányzik a teljesítmény, vagy nem jár egyenletesen.	Ellenőrizze, hogy a gázkar a "Run" állásban van-e. Tiszta a légszűrő? Ha piszkos, cserélje ki. A gyújtógyertya tiszta? Ha szennyezett vagy repedt, cserélje ki. Ha olajos, hagyja ki, tartson egy rongyot a gyújtógyertya lyukára, és többször húzza meg a visszahúzó zsinórt, hogy kifújja a hengerben lévő olajat, majd törölje le a gyertyát, és helyezze vissza. Friss, tiszta ólommentes benzint használ? Ha régi, cserélje ki. Használjon üzemanyag-stabilizátort, ha 30 napnál hosszabb ideig tárolja a gázt. Megfelelő mennyiségű tiszta olaj van a motorjában? Ha piszkos, cserélje ki a motor gyártójának használati útmutatójában leírtak szerint. Ellenőrizze az olajsintet, és szükség szerint állítsa be.
Túl sok füst	Ellenőrizze az olajsintet, és szükség szerint állítsa be. Ellenőrizze a légszűrőt, és szükség esetén tisztítsa meg vagy cserélje ki. Lehet, hogy rossz olajat használ - túl könnyű a hőmérséklethez képest. Részletes információkért olvassa el a motor felhasználói kézikönyvét. Tisztítsa meg a hűtőbordákat, ha piszkosak.
Úgy tűnik, hogy a gép nem rendelkezik teljes forgácsolóerővel.	A szíjak túl lazák lehetnek és csúszhatnak. Szükség szerint állítsa be vagy cserélje ki a szíjakat.

**Műszaki adatok**

Modell:	GS8600	GS9600
Motor típusa:	OHV 4 ütem	OHV 4 ütem
Teljesítmény:	6.5Hp	15Hp
Max. Vágási átmérő:	80mm	120mm
Indító rendszer típusa:	Recoil indító	Recoil indító

\* A gyártó fenntartja magának a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki leírásában, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeire is vonatkozhatnak, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

\* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési, javítási vagy csere munkálatot, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

\* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

## Instrucțiuni de siguranță

Avertismente! (Pagina 1)

1A: Comutator de urgență

1B: Cablu de oprire de urgență

Trebuie să se asigure că întrerupătorul de oprire de urgență este disponibil înainte de fiecare utilizare. În caz contrar, se pot produce vătămări grave, chiar moartea.

Atenție!

Acest utilaj este conceput exclusiv pentru a mărunți lemnul și nu trebuie utilizat în niciun alt scop.

Acesta trebuie utilizat numai de către operatori calificați care sunt familiarizați cu conținutul acestui manual. Este potențial periculos să montați sau să folosiți orice alte piese decât cele ale dealerului dumneavoastră. Compania își declină orice răspundere pentru consecințele unei astfel de utilizări, care, în plus, anulează garanția mașinii.

### Înainte de a utiliza mașina de tocat lemn

Atenție!

- A. Operatorii trebuie să fie complet instruiți înainte de a utiliza acest utilaj.
- B. Manualul de utilizare este citit și înțeles.
- C. Mașina este poziționată pe un teren plan, toate protecțiile sunt montate și în stare bună.
- D. Lamele sunt în stare bună și sigure. Toate lamele sunt ascuțite sau înlocuite în seturi.
- E. Se verifică etanșeitatea tuturor elementelor de fixare.
- F. Numai materialele din LEMN fără cuie etc. sunt introduse în mașină.
- G. Cablul de oprire de urgență este conectat corect și întrerupătorul este funcțional.
- H. La fața locului sunt disponibile stingătoare de incendiu.

### Atunci când folosiți mașina de tocat lemn

Atenție!

- A. Alimentați întotdeauna din lateral.
- B. Este mai bine să aveți un al doilea operator instruit la îndemâna mașinii.
- C. Mențineți o disciplină strictă în permanență și asigurați service-ul mașinii în perioadele specificate.
- D. Notați direcția jgheabului de descărcare și, dacă este necesar, notați direcția vântului pentru a preveni aruncarea resturilor în autostrada sau în cazul în care ar putea afecta membrii publicului.
- E. NU introduceți nicio parte a corpului dumneavoastră în jgheabul de alimentare în timp ce mașina este în funcțiune.
- F. NU folosiți mașina sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- G. NU operați în interiorul unei clădiri sau al unui spațiu închis și NU urcați pe jgheabul de alimentare.

### Protejarea dumneavoastră și a celor din jur

Atenție!

Aceasta este o mașină de mare putere, cu piese în mișcare care funcționează cu energie mare. Trebuie să folosiți mașina în siguranță. Operarea nesigură poate crea o serie de pericole pentru dumneavoastră, precum și pentru oricine altcineva aflat în apropiere. Luați întotdeauna următoarele măsuri de precauție atunci când utilizați acest aparat:

- A. Rețineți că operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidente sau pericolele care apar pentru alte persoane sau pentru proprietatea acestora, și pe ei înșiși.
- B. Purtați întotdeauna ochelari de protecție sau ochelari de siguranță cu protecție laterală în timp ce folosiți mașina de tocat lemn pentru a vă proteja ochii de posibile resturi aruncate.
- C. Evitați să purtați haine largi sau bijuterii, care se pot prinde de piesele în mișcare.
- D. Vă recomandăm să purtați mănuși atunci când utilizați mașina de tocat lemn. Asigurați-vă că mănușile se potrivesc corect și că nu au manșetele slăbite sau șnururi.
- E. Purtați încălțăminte cu talpă antiderapantă atunci când folosiți mașina de tocat lemn. Dacă aveți pantofi de siguranță, vă recomandăm să îi purtați. Nu utilizați mașina în timp ce sunteți desculț sau purtați sandale deschise.
- F. Purtați pantaloni lungi în timp ce folosiți mașina de tocat lemn.
- G. Mențineți în permanență persoanele aflate în preajmă la cel puțin 15 metri de zona de lucru. Opriți motorul atunci când o altă persoană sau un animal de companie abordări.

### Siguranță pentru copii și animale de companie

Atenție!

Pot avea loc accidente tragice dacă operatorul nu este atent la prezența copiilor și a animalelor de companie. Copiii sunt adesea atrași de mașină și de activitatea de așchiere. Nu presupuneți niciodată că copiii vor rămâne acolo unde i-ați văzut ultima dată. Respectați întotdeauna aceste măsuri de precauție:

- A. Țineți copiii și animalele de companie la cel puțin 15 metri de zona de lucru și asigurați-vă că se află sub supravegherea unui adult responsabil.
- B. Fiți atenți și opriți aparatul dacă în zona de lucru intră copii sau animale de companie.
- C. Nu permiteți niciodată copiilor să folosească mașina de tocat lemn.



### Siguranța la mașinile pe benzină

#### Atenție!

Benzina este un lichid foarte inflamabil. De asemenea, benzina degajă vapori inflamabili care se pot aprinde cu ușurință și pot provoca un incendiu sau o explozie. Nu treceți niciodată cu vederea pericolele pe care le prezintă benzina.

Respectați întotdeauna aceste măsuri de precauție:

- A. Nu porniți niciodată motorul într-o zonă închisă sau fără o ventilație adecvată, deoarece gazele de eșapament ale motorului conțin monoxid de carbon, care este un gaz inodor, insipid și otrăvitor mortal.
- B. Depozitați tot combustibilul și uleiul în recipiente special concepute și aprobate în acest scop și păstrați-le departe de căldură și de flăcările deschise, precum și departe de accesul copiilor.
- C. Înlocuiți conductele de combustibil din cauciuc și garniturile de cauciuc atunci când sunt uzate sau deteriorate și după 5 ani de utilizare.
- D. Umpleți rezervorul de benzină în aer liber cu motorul oprit și lăsați motorul să se răcească complet. Nu manipulați benzina dacă dumneavoastră sau cineva din apropiere fumează sau dacă vă aflați în apropierea oricărui lucru care ar putea provoca aprinderea sau explozia. Reinstalați bine capacul rezervorului de benzină și capacul recipientului de combustibil.
- E. Dacă vărsați benzină, nu încercați să porniți motorul. Mutați mașina departe de zona în care s-a vărsat și evitați să creați orice sursă de aprindere până când vaporii de gaz se vor fi disipați. Ștergeți orice combustibil vărsat pentru a preveni un pericol de incendiu și eliminați corect deșeurile.
- F. Lăsați motorul să se răcească complet înainte de a-l depozita în orice incintă. Nu depozitați niciodată o mașină care are benzină în rezervor sau o în apropierea unei flăcări deschise sau a unei scântei, cum ar fi un încălzitor de apă, un încălzitor de cameră, un uscător de rufe sau un cuptor.
- G. Nu efectuați niciodată reglaje sau reparații cu motorul în funcțiune. Opriți motorul, deconectați cablul bujiei, păstrați-l îndepărtându-l de bujie pentru a preveni pornirea accidentală, așteptați 5 minute înainte de a face reglaje sau reparații.
- H. Nu interveniți niciodată în reglajul regulatorului motorului. Regulatorul controlează turația maximă de funcționare sigură și protejează motorul. Viteza excesivă a motorului este periculoasă și va provoca deteriorarea motorului și a celorlalte piese mobile ale mașinii. Dacă este necesar, adresați-vă dealerului autorizat pentru reglarea regulatorului motorului.
- I. Țineți substanțele combustibile departe de motor atunci când acesta este fierbinte.
- J. Nu acoperiți niciodată aparatul cât timp toba de eșapament este încă fierbinte.
- K. Nu folosiți motorul dacă filtrul de aer sau capacul de admisie a aerului din carburator este scos. Îndepărtarea acestor piese ar putea crea un pericol de incendiu. Nu utilizați soluții inflamabile pentru a curăța filtrul de aer.
- L. Amortizorul și motorul devin foarte fierbinți și pot provoca arsuri grave; nu le atingeți.

### Siguranță generală

#### Atenție!

Operarea în condiții de siguranță a acestui tocător de așchii de lemn este necesară pentru a preveni sau a minimiza riscul de deces sau rănire gravă. Operarea nesigură poate crea o serie de pericole pentru dumneavoastră. Luați întotdeauna următoarele măsuri de precauție atunci când operați:

- A. Tocătorul de lemn este un instrument puternic, nu o jucărie. Fiți extrem de prudent în orice moment. Mașina este proiectată pentru a lemn mărunțit. Nu îl utilizați în niciun alt scop.
- B. Să știi cum să oprești rapid tocătorul de lemn.
- C. Nu folosiți niciodată aparatul pe o suprafață alunecoasă, umedă, noroioasă sau înghețată. Fiți prudent pentru a evita alunecarea sau căderea.
- D. Consultați instrucțiunile producătorului pentru funcționarea și instalarea corectă a accesoriilor.
- E. Nu utilizați niciodată mașina fără să vă asigurați că toate protecțiile și scuturile sunt la locul lor.
- F. Nu îndepărtați, îndoiiți, tăiați, ajustați, sudați sau modificați în alt mod piesele standard ale mașinii de tocat lemn. Aceasta include toate scuturile și protecțiile. Modificările aduse mașinii dvs. ar putea provoca vătămări corporale și daune materiale și vor invalida garanția.
- G. Dacă mașina începe să scoată un zgomot neobișnuit sau să vibreze, opriți motorul, deconectați cablul bujiei, ținându-l departe de bujie pentru a preveni pornirea accidentală, așteptați 5 minute pentru ca motorul să se răcească, apoi verificați dacă există deteriorări. Vibrațiile sunt, în general, un avertisment de probleme. Verificați piesele deteriorate și curățați, reparați și/sau înlocuiți după caz.
- H. Nu manipulați niciodată dispozitivele de siguranță. Verificați în mod regulat buna funcționare a acestora.
- I. Înainte de a efectua orice procedură de întreținere sau inspecție, opriți motorul, deconectați cablul bujiei de aprindere, ținându-l departe de bujie pentru a preveni pornirea accidentală, așteptați 5 minute pentru ca mașina să se răcească.
- J. Nu permiteți niciodată persoanelor care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni să folosească mașina de tocat lemn. Permiteți numai persoanelor responsabile care cunosc aceste reguli de funcționare în siguranță să utilizeze mașina.
- K. Nu suprasolicitați niciodată și nu încercați să ciopliți lemnul peste recomandările producătorului. Aceasta ar putea avea ca rezultat vătămări corporale sau deteriorarea mașinii.
- L. În timpul utilizării, nu vă grăbiți și nu luați lucruri de bune. În cazul în care aveți îndoieli cu privire la echipament sau la împrejurimi, opriți mașina și să vă acordați timp pentru a examina lucrurile.



- M. Nu folosiți niciodată utilajul dacă vă aflați sub influența alcoolului, a drogurilor sau a medicamentelor.
- N. Utilizați aparatul numai la lumina zilei.
- O. Fiți atenți la pericolele ascunse sau la trafic.
- P. Păstrați toate piulițele și șuruburile strânse și mențineți echipamentul în stare bună de funcționare.

### O notă pentru toți utilizatorii

Lista de avertismente și atenționări nu poate fi exhaustivă. În cazul în care apar situații care nu sunt acoperite de acest manual, operatorul trebuie să aplice bunul simț și să folosească acest RUPĂTOR DE LEMN într-un mod sigur. Contactați distribuitorii pentru asistență în zona dumneavoastră.

### Familiarizați-vă cu mașina de tocat lemn

Ar putea fi util să vă familiarizați cu comenzile și caracteristicile mașinii de tocat lemn. Dacă aveți orice întrebare, vă rugăm să contactați distribuitorii din zona dumneavoastră.

## Operarea mașinii

de tocat lemn Poate fi util să vă familiarizați mai bine cu caracteristicile mașinii de tocat lemn înainte de a începe pașii descriși în acest capitol.

Atenție!

- A. Citiți și înțelegeți toate instrucțiunile, măsurile de siguranță și/sau avertismentele enumerate în "PARTEA I: Reguli generale de siguranță" înainte de a folosi mașina de tocat lemn. În cazul în care apar îndoieli sau întrebări cu privire la metoda corectă sau sigură de efectuare a oricărui lucru aflat în acest manual, vă rugăm să contactați distribuitorii din zona dumneavoastră.
- B. Atunci când folosiți mașina de tocat lemn, asigurați-vă că vă aflați în zona de operare sigură (ZONA OPERATORULUI). Trebuie să rămâneți în zona de operare sigură în permanență atunci când berbecul este în mișcare (fie că se extinde sau se retrage). Nu plasați niciodată nicio parte a corpului într-o poziție care să provoace o stare de funcționare nesigură.
- C. Înainte de a încărca și de a folosi mașina de mărunțit lemnul, purtați întotdeauna echipament de protecție, inclusiv ochelari de protecție, protecție pentru urechi, mănuși strânse, fără șnururi sau manșete largi și pantofi cu vârf de oțel.
- D. Cunoașterea metodelor corecte și incorecte de cioplire a lemnului. Să nu folosească niciodată o metodă incorectă sau nesigură.

### Începând cu

1. Poziționați mașina de tocat lemn pe un teren plat și uscat, apoi opriți roata din față cu frâna, asigurați-vă că mașina nu poate să fie mutat.
2. Asigurați-vă că supapa de închidere a combustibilului este în poziția "ON".
3. Mutați maneta de control a starterului în poziția "CHOKE" (ar trebui să fie necesar doar dacă motorul este rece).
4. Mutați maneta de comandă a accelerației în poziția "FAST".
5. Pornire cu recul: Treceți comutatorul de aprindere în poziția "On". Prindeți mânerul starterului cu recul și trageți încet până când simțiți rezistență. Lăsați cablul să se retragă puțin, apoi trageți rapid cablul pentru a porni motorul. Una sau două trageri pornesc de obicei motorul.
6. Pornire electrică: Rotiți și mențineți cheia în poziția de pornire până când motorul pornește, apoi lăsați cheia să revină în poziția de funcționare.
7. Deplasați încet maneta de comandă a starterului (dacă este folosită pentru motorul rece) înapoi în poziția "RUN" când motorul funcționează bine.
8. Dacă mașina de tocat lemn nu a fost în funcțiune (motor rece), încălziți motorul făcând să funcționeze motorul la jumătate de turație timp de 3-4 minute, apoi acționați comanda de accelerație a motorului la turația maximă.

### Oprire

1. Deplasați maneta de accelerație la IDLE.
2. Pornire cu recul: Treceți comutatorul de aprindere în poziția OFF.
3. Pornire electrică: Rotiți cheia în poziția OFF.

### Zona operatorului (vedere de sus): (Pagina 1)

- 1: Placă de picior
- 2: Zona operatorului
- 3: Alimentarea
- 5: Motor

### Așchiere de lemn

Atenție!

Diametrul lemnului și al ramurilor nu trebuie să fie mai mare decât diametrul menționat în secțiunea "Date tehnice".

### Atenție!

Nu introduceți mâinile în jgheab în timpul încărcării. Aceasta este o metodă foarte nesigură și ar putea duce la rănirea mâinilor dumneavoastră. Nu întindeți mâna și nu pășiți peste șină în timp ce mașina de tocat lemn este în funcțiune. Aceasta este o metodă foarte nesigură care ar putea provoca vătămări corporale, chiar și moartea.

### Când este blocat

În cazul în care cilindrul se oprește în timp ce așchiați lemne sau crengi, motorul trebuie oprit și scoateți lemnele care au blocat cilindrul, apoi reporniți motorul și așchiați din nou.

## Întreținere

Întreținerea regulată este modalitatea de a asigura cele mai bune performanțe și o durată de viață îndelungată a mașinii dumneavoastră. Vă rugăm să consultați acest manual și manualul de utilizare al producătorului motorului pentru procedurile de întreținere.

### Atenție!

Înainte de a efectua orice procedură de întreținere sau inspecție, opriți motorul, așteptați cinci minute pentru a permite tuturor pieselor să se răcească. Deconectați cablul bujiei, ținându-l departe de bujie. Deconectați bornele bateriei (numai pentru pornire electrică).

Procedura	Înainte de fiecare utilizare	La fiecare 3 ore	La fiecare 25 de ore	La fiecare 100 de ore
Verificați nivelul uleiului de motor	•			
Verificarea echipamentului general condiție	•			
Verificați ascuțimea penei	•			
Verificați curelele	•			
Verificați presiunea din anvelope			•	
Curățați exteriorul și răcirea motorului			•	
Schimbarea uleiului de motor	Prima dată/5 h		•	
Înlocuiți filtrul de aer			•	
Înlocuiți bujia de aprindere				•

### Lubrifiere

#### Atenție!

Toate rulmenții de la tocător sunt unități sigilate și ar trebui să aibă suficient lubrifiant pentru a rezista pe toată durata de viață a mașinii în condiții normale de utilizare.

### Tabel de depanare

Majoritatea problemelor sunt ușor de rezolvat. Consultați tabelul de depanare de mai jos pentru problemele comune și soluțiile acestora. Dacă continuați să întâmpinați probleme, contactați distribuitorii din zona dvs.

### Ungerea cremalierii și a pinionului

#### Atenție!

Toate cremalierele și pinioanele trebuie unse înainte de fiecare utilizare.

#### Atenție!

Înainte de a efectua orice procedură de întreținere sau inspecție, opriți motorul, așteptați cinci minute pentru a permite tuturor pieselor să se răcească.

Deconectați cablul bujiei, ținându-l departe de bujie.

## Depanare

Problema	Cauza posibilă
Motorul nu pornește.	Este comutatorul de contact în poziția "ON"? Este deschis robinetul de închidere a combustibilului? Folosiți benzină proaspătă și curată? Dacă gazul este vechi, schimbați-l. Utilizați un stabilizator de combustibil dacă păstrați gazele mai mult de 30 zile. Bujia este curată? Dacă bujia este murdară sau crăpată, schimbați-o. Dacă este uleioasă, lăsați-o afară, țineți o cârpă peste orificiul bujiei și trageți de mai multe ori de cablul de recul pentru a suflați uleiul din cilindru, apoi ștergeți bujia și reintroduceți-o.
Motorul este lipsit de putere sau nu funcționează fără probleme.	Verificați dacă maneta de accelerație este în poziția "Run". Este filtrul de aer curat? Dacă este murdar, schimbați-l. Este curată bujia de aprindere? Dacă este murdară sau crăpată, schimbați-o. Dacă este uleioasă, lăsați-o afară, țineți o cârpă deasupra orificiului bujiei și trageți de mai multe ori de cablul de recul pentru a sufla orice ulei din cilindru, apoi ștergeți bujia și reintroduceți-o. Folosiți benzină proaspătă, curată și fără plumb? Dacă este veche, schimbați-o. Utilizați un stabilizator de combustibil dacă păstrați gazele mai mult de 30 zile. Motorul dumneavoastră are cantitatea potrivită de ulei curat? Dacă este murdar, schimbați-l conform procedurii din manualul de utilizare al producătorului motorului. Verificați nivelul uleiului și reglați-l dacă este necesar.
Prea mult fum	Verificați nivelul uleiului și reglați-l dacă este necesar. Verificați filtrul de aer și curățați-l sau înlocuiți-l dacă este necesar. Este posibil să folosiți un ulei greșit - prea ușor pentru temperatura de lucru. Consultați manualul proprietarului motorului pentru informații detaliate. Curățați aripioarele de răcire dacă sunt murdare.
Mașina nu pare să aibă putere maximă de așchiere.	Curelele pot fi prea slăbite și alunecă. Reglați sau înlocuiți curelele după cum este necesar.

## Date tehnice

Model:	GS8600	GS9600
Tip de motor:	OHV 4 timpi	OHV 4 timpi
Putere:	6.5Hp	15Hp
Max. Diametru de tăiere:	80mm	120mm
Tip de sistem de pornire:	Demaror cu recul	Demaror cu recul

\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții, reparații sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Funcționarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

**EL**

Τα μηχανήματα έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα βενζινοκίνητα και πετρελαιοκίνητα μηχανήματα παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του μηχανήματος (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα μηχανήματα αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

**ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:**

- 1) Εξαρτήματα που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (λάμα, αλυσίδα, μαισινέζα, μπουζί, χειρόμυζα κ.λπ.).
- 2) Μηχανήματα που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Μηχανήματα με ελλιπή συντήρηση ή φροντίδα.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων/αναλωσίμων.
- 5) Μηχανήματα που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη από αποθήκευση του μηχανήματος με καύσιμο.
- 7) Βλάβη που προήλθε από λανθασμένη συναρμολόγηση του μηχανήματος.
- 8) Βλάβη που προέρχεται από λάθος μίξη καύσιμου με λάδι μηχανής.
- 9) Βλάβη που οφείλεται σε κακή ποιότητας καύσιμο ή λιπαντικό.
- 10) Βλάβη από πλημμελή καθαρισμό του μηχανήματος.
- 11) Μηχανήματα που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 12) Μηχανήματα που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του μηχανήματος με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα μηχανήματα τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής των μηχανημάτων, δεν ισχύουν. Για αυτήν την εγγύηση ισχύει το ελληνικό Δίκαιο.

**EN**

The machinery have been manufactured according to strict standards set by our company, which are aligned with the respective european quality standards. The diesel and gasoline powered machines are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the machine (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The said machines must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

**WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:**

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (blade, chain, recoil starter, spark plug, trimmer line etc.).
- 2) Machinery damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Machinery poorly maintained or taken care of.
- 4) Use of improper spare parts or accessories.
- 5) Machinery given to third entities free of charge.
- 6) Storing the machine with fuel.
- 7) Damage as a result of mistaken assembly.
- 8) Damage as a result of mixing of fuel with machine oil by mistake.
- 9) Damage as a result of poor quality of fuel or lubricant.
- 10) Damage as a result of not cleaning the generator as required.
- 11) Equipment that has been modified or disassembled by unauthorized personnel.
- 12) Equipment used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the machine with another of the same kind. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the machine shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or machinery that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repairing a machine or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

**FR**

Les machines ont été fabriquées selon les normes strictes établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les machines à moteur diesel et à essence sont fournies avec une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de la machine (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, la société ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les machines doivent être envoyées pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

**EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE :**

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (lame, chaîne, démarreur à rappel, bougie d'allumage, fil de coupe etc).
- 2) Machines endommagées à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Machines mal entretenues ou mal soignées.
- 4) Utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires inadaptés.
- 5) Machines données à des tiers à titre gratuit.
- 6) Stockage de la machine avec du carburant.
- 7) Dommages résultant d'un montage erroné.
- 8) Dommages résultant du mélange par erreur du carburant avec l'huile de la machine.
- 9) Dommages résultant d'une mauvaise qualité du carburant ou du lubrifiant.
- 10) Dommages résultant d'un nettoyage insuffisant du générateur.
- 11) Équipement qui a été modifié ou démonté par du personnel non autorisé.
- 12) Matériel utilisé pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer la machine par une autre du même type. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de la machine ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée avec frais de réparation est couvert par une garantie de bon fonctionnement de 1 an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les machines remplacées restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation d'une machine ou de ses dommages, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

## **IT**

Le macchine sono state fabbricate secondo le norme rigorose stabilite dalla nostra azienda, che sono allineate con i rispettivi standard di qualità europei. Le macchine con motore diesel e benzina sono fornite con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto della macchina (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Le suddette macchine devono essere inviate per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

### **ESENZIONI E RESTRIZIONI DELLA GARANZIA:**

- 1) Pezzi di ricambio che si usurano naturalmente a causa dell'uso (lama, catena, auto avvolgente, candela, filo del trimmer, ecc.)
- 2) Macchine danneggiate a causa del mancato rispetto delle istruzioni del fabbricante.
- 3) Macchina sottoposta a scarsa manutenzione o cura.
- 4) Utilizzo di pezzi di ricambio o accessori inadeguati.
- 5) Macchina ceduta a terzi a titolo gratuito.
- 6) Conservazione della macchina con carburante.
- 7) Danni causati da un montaggio errato.
- 8) Danni dovuti alla miscelazione per errore del carburante con l'olio della macchina.
- 9) Danni causati dalla cattiva qualità del carburante o del lubrificante.
- 10) Danni causati dalla mancata pulizia del generatore come richiesto.
- 11) Apparecchiature che sono state modificate o smontate da personale non autorizzato.
- 12) Apparecchiature utilizzate per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire la macchina con un'altra dello stesso tipo. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia della macchina non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio con spese di riparazione è coperta da una garanzia di 1 anno di buon funzionamento, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o le macchine sostituite rimangono in possesso della nostra società. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di una macchina o il suo danneggiamento, non sono applicabili. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

## **AL**

Makineritë janë prodhuar sipas standardeve strikte të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse të cilësisë evropiane. Makinat me naftë dhe benzinë janë të pajisura me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së makinës (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Makinat e thëna duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

### **PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:**

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e të qënit e përdorur (tehu, zinxhiri, tingëllimi, priza e shkëndijës, vija e trimerit etj.).
- 2) Makineritë e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Makineritë e mirëmbajtura keq ose të kujdesura për të.
- 4) Përdorimi i pjesëve të papërshtatshme të këmbimit ose aksesoreve.
- 5) Makineritë që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Magazinimi i makinës me karburant.
- 7) Dëmtimi si rezultat i mbledhjes së gabuar.
- 8) Dëmtimi si pasojë e përzjerjes së karburantit me vajin e makinës gabimisht.
- 9) Dëmtimi si rezultat i cilësisë së dobët të karburantit ose lubrifikantit.
- 10) Dëmtimi si pasojë e mospastrimit të gjeneratorit sipas nevojës.
- 11) Pajisje që janë modifikuar ose çmontuar nga personel i paautorizuar.
- 12) Pajisje që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar makinën me një tjetër të njëjti lloj. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së makinës nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë me pagesë riparimi mbulohet nga një garanci 1 vjeçare e një operacioni të mirë, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët rezervë ose makineritë që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin e një makine ose dëmti min e saj, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relati ve zbatohen për këtë garancia.

## **SRB**

Mašine su proizvedene po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Mašinama na dizel i benzin obezbeđen je garantni rok od 24 meseca za neprogllašavanje i 12 meseca za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o pravnu garancije je dokument o nabavi mašine (prijemnica u maloprodaji ili faktura). Ni pod kojim uslovima proizvođač neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće potrebno radno vreme ukoliko nije predstavljena kopija dokumenta o nabavi. U slučaju da popravku mora da obavi naše odeljenje servisa troškovi transporta (do i od) u potpunosti snose pošiljaoca (klijenta). Rečeno mašine moraju biti poslate na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i način transporta.

### **GARANTNA IZUZEĆA I OGRANIČENJA:**

- 1) Rezervni delovi koji se istroše prirodnim putem kao posledica upotrebe (sečivo, lanac, trzaj startera, svećica, linija trimera itd.).
- 2) Mašinerije oštećene kao rezultat nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Mašinerija loše održavana ili zbrinuta.
- 4) Upotreba nepravilnih rezervnih delova ili pribora.
- 5) Mašinerija data trećim entitetima besplatno.
- 6) Skladištenje mašine gorivom.
- 7) Šteta kao rezultat greške u montaži.
- 8) Šteta kao posledica mešanja goriva sa mašinskim uljem greškom.
- 9) Šteta kao posledica lošeg kvaliteta goriva ili lubrikanta.
- 10) Šteta kao posledica neisceljenja generatora po potrebi.
- 11) Oprema koju je neovlašćeno osoblje modifikovalo ili rastavalo.
- 12) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja nedostatak proizvodnje ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela preduzeće zadržava pravo da zameni mašinu drugom istom vrstom. Nakon zaključenja svih garantnog postupka, garantni rok mašine neće biti produžen niti obnovljen. Rezervni delovi ili mašinerije koje se zamenjuju ostaju u posedu naše firme. Zmena rezervnog dela naknadom za popravku pokrivena je jednogodišnjom garancijom dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Međutim, osim onih koji su pomenuti u ovom garantnog obrascu, u vezi sa popravkom mašine ili oštećenjem, ne primenjuju se. Grčki zakon i relati vni propisi odnose se na ovu garanciju.

## EN

### WARRANTY

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials. The warranty period is 24 months for non-professional use and 12 months for professional use and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff. The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be used. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing. This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorized persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee. Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts. The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee. For a guarantee claim, only use the original packaging. That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing. Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker. Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid. The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear. If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales center: Subject to change without prior notice.

## DE

### GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätsprodukt. Es wurde gemäß den aktuellen technischen Standards entworfen und sorgfältig mit normalen, hochwertigen Materialien hergestellt. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate bei nicht-professioneller Nutzung und 12 Monate bei professioneller Nutzung und beginnt mit dem Kaufdatum, was anhand von Quittung, Rechnung oder Lieferschein überprüft werden kann. Während dieser Garantiezeit werden alle Funktionsfehler, die trotz der in unserer Bedienungsanleitung beschriebenen sorgfältigen Behandlung nachweislich auf Materialfehler zurückzuführen sind, von unseren Kundendienstmitarbeitern behoben. Die Garantie besteht in der Form, dass defekte Teile nach unserem Ermessen kostenlos repariert oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile werden unser Eigentum. Reparaturarbeiten oder der Austausch einzelner Teile verlängern die Garantiezeit nicht und führen nicht zu einer neuen Garantiezeit für das Gerät. Für eventuell verbrauchte Ersatzteile beginnt keine gesonderte Gewährleistungsfrist. Wir können keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teilen geben, die durch übermäßige Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung und Wartung verursacht wurden. Dies gilt auch für die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Montage- oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Sortiment enthalten sind. Bei Eingriffen in die Änderung durch unbefugte Personen am Gerät erlischt die Garantie. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung, Überlastung oder natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die vom Hersteller oder durch einen Materialfehler verursacht werden, werden durch Reparatur oder Ersatzteillieferung kostenlos behoben. Voraussetzung ist, dass das Gerät zusammen mit dem Verkaufsbeleg und der Garantie zusammengebaut übergeben wird. Verwenden Sie für einen Garantieanspruch nur die Originalverpackung. Auf diese Weise können wir eine schnelle und reibungslose Garantieabwicklung garantieren. Bitte schicken Sie uns die Geräte im Nachhinein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Geräte, die nicht nachbezahlt werden, können wir leider nicht akzeptieren. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen. Wenn Sie einen Garantieanspruch geltend machen, Fehler melden oder Ersatzteile oder Zubehör bestellen möchten, wenden Sie sich bitte an das Kundendienstcenter: Änderungen vorbehalten.

## FR

### GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu conformément aux normes techniques en vigueur et fabriqué avec soin à l'aide de matériaux usuels et de qualité. La période de garantie est de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et 12 mois pour une utilisation professionnelle et débute à la date d'achat. Elle peut être vérifiée sur le reçu, la facture ou le bon de livraison. Pendant cette période de garantie, toutes les erreurs de fonctionnement qui, malgré le traitement minutieux décrit dans notre manuel d'utilisation, sont dues à des défauts matériels, seront corrigées par notre service après-vente. La garantie prend la forme que les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées par des pièces parfaites gratuitement à notre discrétion. Les pièces remplacées deviendront notre propriété. Les travaux de réparation ou le remplacement de pièces individuelles ne prolongeront pas la période de garantie et n'entraîneront pas le début d'une nouvelle période de garantie pour l'appareil. Aucune période de garantie séparée ne commencera pour les pièces de rechange susceptibles d'être utilisées. Nous ne pouvons pas offrir de garantie pour les dommages et les défauts des appareils ou de leurs pièces causés par l'utilisation d'une force excessive, un traitement ou un entretien inapproprié. Ceci s'applique également aux cas de non-respect du manuel d'utilisation et de l'installation ou des pièces détachées et accessoires non compris dans notre gamme de produits. En cas d'interférence avec des modifications apportées à l'appareil par des personnes non autorisées, la garantie sera annulée. Les dommages résultant d'une mauvaise manipulation, d'un chargement excessif ou d'une usure naturelle sont exclus de la garantie. Les dommages causés par le fabricant ou par un défaut matériel seront corrigés gratuitement par la réparation ou par la fourniture de pièces de rechange. La condition préalable est que le matériel soit remis assemblé et accompagné de la preuve de vente et de la garantie. Pour une demande de garantie, utilisez uniquement l'emballage d'origine. De cette manière, nous pouvons garantir un traitement rapide et sans heurts des garanties. S'il vous plaît envoyez-nous les appareils post-payés ou demandez un autocollant Freeway. Malheureusement, nous ne pourrions pas accepter les appareils non post-payés. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure naturelle. Si vous souhaitez faire une demande de garantie, signaler un défaut ou commander des pièces de rechange ou des accessoires, veuillez contacter le service après-vente: Sujet à modification sans préavis.

## ESP

### GARANTÍA

Este aparato es un producto de calidad. Fue diseñado de acuerdo con las normas técnicas actuales y se hizo con cuidado utilizando materiales normales y de buena calidad. El período de garantía es de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional y comienza en la fecha de compra, que puede verificarse mediante el recibo, la factura o la nota de entrega. Durante este período de garantía, todos los errores funcionales que, a pesar del tratamiento cuidadoso que se describen en nuestro manual de operación, son verificables debido a fallas materiales, serán corregidos por nuestro personal de servicio postventa. La garantía adquiere la forma de que las piezas defectuosas se repararán o reemplazarán con piezas perfectas de forma gratuita a nuestra discreción. Las partes reemplazadas se convertirán en nuestra propiedad. Los trabajos de reparación o el reemplazo de piezas individuales no ampliarán el período de garantía, no dará lugar a que se comience un nuevo período de garantía para el aparato. No se iniciará ningún período de garantía por separado para las piezas de repuesto que puedan ser utilizadas. No podemos ofrecer una garantía por daños y defectos en los aparatos o sus partes causados por el uso excesivo de la fuerza, el tratamiento y el servicio incorrectos. Esto también se aplica a las fallas en el cumplimiento del manual de operación y la instalación o piezas de repuesto y accesorios que no están incluidos en nuestra gama de productos. En caso de interferencia con modificaciones al aparato por parte de personas no autorizadas, la garantía quedará anulada. Los daños que son atribuibles a un manejo inadecuado, sobrecarga o desgaste natural están excluidos de la garantía. Los daños causados por el fabricante o por un defecto de material se corregirán sin costo alguno por reparación o proporcionando piezas de repuesto. El requisito previo es que el equipo se entregue ensamblado y se complete con el comprobante de venta y garantía. Para una reclamación de garantía, utilice únicamente el embalaje original. De esta manera, podemos garantizar un rápido y suave procesamiento de garantías. Por favor, envíenos los electrodomésticos con pospago o solicite una etiqueta de Freeway. Lamentablemente, no podremos aceptar aparatos que no sean de pospago. La garantía no cubre las piezas que están sujetas a desgaste natural. Si desea realizar un reclamo de garantía, informar fallas o solicitar piezas de repuesto o accesorios, comuníquese con el centro de postventa: Sujeto a cambios sin previo aviso.



## IT

### GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità. È stato progettato in conformità con le attuali norme tecniche e realizzato con attenzione utilizzando materiali normali di buona qualità. Il periodo di garanzia è di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale e decorre dalla data di acquisto, che può essere verificata tramite ricevuta, fattura o bolla di consegna. Durante questo periodo di garanzia tutti gli errori funzionali, che, nonostante l'accurato trattamento descritto nel nostro manuale operativo, sono verificabili a causa di difetti dei materiali, verranno risolti dal nostro personale di assistenza post-vendita. La garanzia assume la forma che le parti difettose saranno riparate o sostituite con parti perfette gratuitamente a nostra discrezione. Le parti sostituite diventeranno di nostra proprietà. I lavori di riparazione o la sostituzione di singole parti non prolungheranno il periodo di garanzia, poiché non si verificherà un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio. Non inizierà alcun periodo di garanzia separato per i pezzi di ricambio che possono essere utilizzati. Non possiamo offrire una garanzia per danni e difetti su apparecchi o loro parti causati dall'uso di forza eccessiva, trattamento e manutenzione inadeguati. Ciò vale anche per il mancato rispetto del manuale operativo e delle parti di installazione o di ricambio e accessori non inclusi nella nostra gamma di prodotti. In caso di interferenza con modifiche all'apparecchio da parte di persone non autorizzate, la garanzia sarà invalidata. Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili a uso improprio, sovraccarico o usura naturale. I danni causati dal produttore o da un difetto materiale verranno corretti gratuitamente mediante riparazione o fornitura di pezzi di ricambio. Il presupposto è che l'attrezzatura sia consegnata assemblata e completa con la prova di vendita e garanzia. Per una richiesta di garanzia, utilizzare solo la confezione originale. In questo modo, possiamo garantire un'elaborazione della garanzia rapida e agevole. Vi preghiamo di inviarcì gli elettrodomestici post-pagamento o richiedere un adesivo Freeway. Purtroppo non saremo in grado di accettare apparecchi che non sono postpagati. La garanzia non copre parti soggette a usura naturale. Se si desidera presentare una richiesta di intervento in garanzia, segnalare guasti o ordinare pezzi di ricambio o accessori, contattare il centro assistenza: soggetto a modifiche senza preavviso.

## SLO

### GARANCIJA

Ta aprava je kakovosten izdelek. Zasnovan je bil v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in skrbno izdelan z običajnimi, kakovostnimi materiali. Garancijsko obdobje je 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo in se začne na dan nakupa, ki ga je mogoče preveriti s potrdilom o prejemu, računom ali dobavnico. V času garancijskega roka bodo vse funkcionalne napake, ki so kljub skrbni obdelavi, opisani v naših navodilih za uporabo, preverljive zaradi materialnih napak, odpravile naše servisno osebje. Garancija prevzame obliko, da bodo okvarjeni deli po lastni presoji brezplačno popravljene ali zamenjane z brezhibnimi deli. Zamenjani deli bodo postali naša last. Popravila ali zamenjava posameznih delov ne podaljšujejo garancijskega roka, dokler ne začne veljati nova garancijska doba za napravo. Za rezervne dele, ki se lahko pojavijo, se ne bo začelo ločeno garancijsko obdobje. Ne moremo ponuditi garancije za poškodbe in napake na napravah ali njihovih delih zaradi uporabe prekomerne sile, nepravilne obdelave in servisiranja. To velja tudi za neupoštevanje navodil za uporabo in namestitve ali rezervnih delov in dodatkov, ki niso vključeni v našo paleto izdelkov. V primeru motenj v napravi s strani nepooblaščenih oseb, se garancija razveljavi. Poškodbe, ki so posledica nepravilnega ravnanja, obremenitve ali naravne obrabe, so izključene iz garancije. Poškodbe, ki jih povzročijo proizvajalec ali materialna napaka, se bodo popravile ali popravile z zagotavljanjem rezervnih delov. Predpogoj je, da se oprema preda sestavljena in skupaj z dokazilom o prodaji in garancijo. Za garancijski zahtevek uporabite samo originalno embalažo. Tako lahko zagotovimo hitro in gladko obdelavo garancij. Prosimo, pošljite nam naprave po plačilu ali zahtevajte nalepko za Freeway. Na žalost ne bomo mogli sprejeti naprav, ki niso postpaid. Garancija ne zajema delov, ki so predmet naravne obrabe. Če želite vložiti zahtevek za garancijo, prijaviti napake ali naročiti nadomestne dele ali dodatno opremo, se obrnite na spodnji prodajni center: Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

## MLT

### GARANYIJA

Dan l-apparat huwa prodott ta 'kwalità. Kienet imfassla f'konformità mal-istandards tekniċi attwali u saret b'attenzjoni bl-użu ta 'materjali normali u ta' kwalità tajba. Il-perjodu tal-garanzija huwa ta '24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għall-użu professjonali u jibda fid-data tax-xiri, li jista' jiġi vverifikat bir-riċevuta, fattura jew nota tal-kunsinna. Matul dan il-perjodu ta 'garanzija l-iżbalji funzjonali kollha, li, minkejja t-trattament bir-reqq deskritt fil-manwal operattiv tagħna, huma verifikabbli minħabba difetti materjali, se jiġu kkoreġuti mill-istaff tagħna tas-servizz ta' wara l-bejgħ. Il-garanzija tiegħu l-forma li partijiet difettużi se jissewewew jew jiġu sostitwiti bi partijiet perfetti bla ħlas fid-diskreżjoni tagħna. Partijiet mibdula jsiru proprjetà tagħna. Ix-xogħol ta 'tiswija jew is-sostituzzjoni ta' partijiet individwali ma jestendux il-perjodu ta 'garanzija mhux se jirriżulta f'li jibda perjodu ġdid ta' garanzija għall-apparat. Ma jibda l-ebda perjodu ta 'garanzija separat għal spare parts li jistgħu jiġu ted. Ma nistgħux noffru garanzija għal ħsara u difetti fuq l-apparat jew il-partijiet tagħhom ikkawżati mill-użu ta 'forza eċċessiva, trattament mhux xieraq u manutenzjoni. Dan japplika wkoll għal nuqqasijiet ta 'konformità mal-manwal tat-thaddim u l-installazzjoni jew partijiet ta' rikambju u aċċessorji li mhumiex inkluzi fil-firxa ta 'prodotti tagħna. Fil-każ ta 'interferenza ma' modifiki fl-apparat minn persuni mhux awtorizzati, il-garanzija ssir nulla. Ħsarat li huma attribwiti għal immaniġġjar hażin, tagħbija żejda, jew xedd u kedd naturali huma esklużi mill-garanzija. Danni kkawżati mill-manifattur jew minn difett materjali se jiġu kkoreġuti mingħajr ħlas permezz ta 'tiswija jew billi jiġu pprovduti spare parts. Il-pre-reqwiżit huwa li t-tagħmir jiġi mġodd immuntat, u komplut bil-prova tal-bejgħ u l-garanzija. Għal talba ta 'garanzija, uża biss l-imballaġġ originali. B'dan il-mod, nistgħu niggarantixxu proċessar ta 'garanzija malajr u bla xkiel. Jekk jogħġbok ibgħatilna l-appliances post-paid jew itlob stiker tal-Freeway. Sfortunatament ma nkunux nistgħu naċċettaw apparat li ma jithallasx wara. Il-garanzija ma tkoprix partijiet li huma soġġetti għal ilbies u kedd naturali. Jekk tixtieq tagħmel talba għall-garanzija, irrapporta ħsarat jew tordna spare parts jew aċċessorji, jekk jogħġbok ikkuntatt ja ċ-ċentru ta'wara l-bejgħ: Soġġett għal bidla mingħajr avvż minn qabel.

## SK

### ZÁRUKA

Tento spotřebič je kvalitní výrobek. Bol navrhnutý v súlade s platnými technickými normami a opatrne používal bežné a kvalitné materiály. Záručná doba je 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie a začína plynúť dátumom nákupu, ktorý je možné overiť potvrdením, faktúrou alebo dodacím listom. Počas tejto záručnej lehoty všetky funkčné chyby, ktoré napriek starostlivej úprave popísanej v našom návode na obsluhu sú overiteľné z dôvodu materiálnych nedostatkov, opravia naši pracovníci popredajného servisu. Záruka má formu, že vadné časti budú opravené alebo nahradené perfektnými dielmi bezplatne podľa nášho uváženia. Nahradené diely sa stanú našimi vlastnosťami. Opravné práce alebo výmena jednotlivých dielov predĺženie záručnej lehoty nevedie k vzniku novej záručnej lehoty pre spotrebič. Za náhradné diely, ktoré môžu byť dodané, sa nezačína samostatná záručná lehota. Nemôžeme ponúknuť záruku na poškodenie a poškodenie spotrebičov alebo ich častí spôsobené nadmernou silou, nesprávnou obsluhou a servisom. Platí to aj pre poruchy v súlade s návodom na obsluhu a inštaláciou alebo náhradnými dielmi a príslušenstvom, ktoré nie sú súčasťou našej ponuky. V prípade zásahu do modifikácie spotrebiča neoprávnenými osobami sa záruka stane neplatnou. Škody, ktoré sú spôsobené nesprávnou manipuláciou, nadmerným zaťažením alebo prirodzeným opotrebovaním, sú z záruky vylúčené. Škody spôsobené výrobcom alebo chybou materiálu budú opravené bezplatne opravou alebo poskytnutím náhradných dielov. Predpokladom je, že zariadenie je odovzdané a kompletné s dokladom o predaji a zárukou. Pokiaľ ide o nárok na záruku, použite iba pôvodný obal. Týmto spôsobom môžeme zaručiť rýchle a plynulé spracovanie záruky. Pošlite nám, prosím, spotrebiče, ktoré ste už zaplatili, alebo požiadajte o nálepku Freeway. Bohužiaľ nebudeme môcť prijať zariadenia, ktoré nie sú vyplatené. Záruka sa nevzťahuje na časti, ktoré sú vystavené prirodzenému opotrebovaniu. Ak chcete požiadať o záruku, oznámiť chyby alebo objednať náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na nižšie uvedené stredisko popredajného servisu: Podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.



BG

## ГАРАНЦИЯ

Този уред е качествен продукт. Той е проектиран в съответствие с действащите технически стандарти и е направен внимателно при използване на нормални, качествени материали. Гаранционният срок е 24 месеца за непрофесионално ползване и 12 месеца за професионална употреба започва да тече от датата на покупката, която може да бъде потвърдена с квитанция, фактура или документ за доставка. По време на този гаранционен период всички функционални грешки, които, въпреки внимателното третиране, описано в нашето ръководство за експлоатация, са проверими поради материални недостатъци, ще бъдат отстранени от нашия сервизен персонал. Гаранцията приема формата, в която дефектните части ще бъдат ремонтирани или заменени с перфектни части безплатно по наше усмотрение. Подменените части ще станат наша собственост. Ремонтните работи или подмяната на отделни части няма да удължат гаранционния срок, без това да доведе до започване на нов гаранционен период за уреда. За резервни части, които могат да бъдат поставени, няма да започне отделен гаранционен срок. Не можем да предложим гаранция за повреди и дефекти на уредите или техните части, причинени от използването на прекомерна сила, неправилно третиране и обслужване. Това важи и за неспазване на ръководството за експлоатация и инсталацията, както и резервни и допълнителни части, които не са включени в нашата гама от продукти. В случай на намеса в модификации на уреда от неупълномощени лица, гаранцията ще бъде премахната. Щети, които се дължат на неправилно боравене, натоварване или естествено износване, са изключени от гаранцията. Щети, причинени от производителя или от дефект на материала, ще бъдат поправени без заплащане чрез ремонт или чрез предоставяне на резервни части. Предпоставка е оборудването да се слобява и да се допълни с доказателство за продажба и гаранция. За гаранционна претенция използвайте само оригиналната опаковка. По този начин можем да гарантираме бърза и гладка обработка на гаранциите. Моля, изпратете ни уредите след плащане или заявете стикер на Freeway. За съжаление няма да можем да приемаме уреди, които не са с абонамент. Гаранцията не покрива части, които са обект на естествено износване. Ако желаете да направите гаранционна претенция, да съобщите за неизправности или да поръчате резервни части или аксесоари, моля свържете се с центъра за поддръжка: Подлежи на промяна без предизвестие.

RO

## GARANȚIE

Acest aparat este un produs de calitate. A fost proiectat în conformitate cu standardele tehnice actuale și a făcut cu atenție materiale normale, de bună calitate. Perioada de garanție este de 24 de luni pentru uz neprofesionist și de 12 luni pentru uz profesional și începe la data cumpărării, care poate fi verificată prin chitanță, factură sau buletin de livrare. În timpul acestei perioade de garanție, toate erorile funcționale, care, în ciuda tratamentului atent descris în manualul nostru de utilizare, sunt verifiabile din cauza defectelor materiale, vor fi rectificate -cate de personalul nostru de service post-vânzare. Garanția ia forma faptului că piesele defecte vor fi reparate sau înlocuite cu piese perfecte gratuit, la discreția noastră. Piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Lucrările de reparații sau înlocuirea pieselor individuale nu vor prelunge perioada de garanție, deoarece nu vor duce la începerea unei noi perioade de garanție pentru aparat. Nu se va începe nici o perioadă de garanție separată pentru piesele de schimb care pot fi incluse. Nu putem oferi o garanție pentru defecțiunile și defectele aparatelor sau ale pieselor acestora cauzate de utilizarea forței excesive, tratarea necorespunzătoare și întreținerea. Acest lucru se aplică și în caz de nerespectare a manualului de utilizare și a pieselor de instalare sau de rezervă și accesoriilor care nu sunt incluse în gama noastră de produse. În caz de interferență cu modurile de operare aduse aparatului de către persoane neautorizate, garanția va fi anulată. Daunele care pot fi atribuite manipulării necorespunzătoare, supraîncălzirii sau uzurii naturale sunt excluse din garanție. Deteriorările cauzate de producător sau de un defect material vor fi corectate gratuit, prin reparații sau prin furnizarea de piese de schimb. Condiția prealabilă este ca echipamentul să fi predat în asamblare și să fi completat cu dovada vânzării și a garanției. Pentru o cerere de garanție, utilizați numai ambalajul original. În acest fel, putem garanta pro-cesarea rapidă și fără probleme a garanției. Trimiteți-ne aparatele post-plăți sau solicitați un autocolant Freeway. Din păcate, nu vom putea accepta dispozitive care nu sunt plătiți postpaid. Garanția nu acoperă piese care sunt supuse uzurii naturale. Dacă doriți să solicitați o garanție, să semnalați defecțiunile sau să comandați piese de schimb sau accesorii, vă rugăm să contactați centrul de asistență tehnică: Pot fi modificate fără o noti fi care prealabilă.

NMK

## ГАРАНЦИЈА

Овој уред е квалитетен производ. Дизајниран е во согласност со тековните технички стандарти и направен е внимателно со употреба на нормални, квалитетни материјали. Гарантниот период е 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба и започнува на датумот на купување, што може да се потврди со потврда, фактура или испратница. За време на овој гарантен период, сите функционални грешки, кои, и покрај внимателниот третман опишан во нашето упатство за работа, се проверливи поради материјални недостатоци, ќе бидат поправени од нашиот персонал по продажбата. Гаранцијата има форма дека неисправните делови ќе бидат поправени или заменети со совршени делови бесплатно по наша дискреција. Заменетите делови ќе станат наша сопственост. Работата за поправка или замената на поединечни делови нема да го продолжи гарантниот период и нема да резултира со започнување на нов гарантен период за апаратот. Нема да започне посебен гарантен период за резервните делови што може да се тераат. Не можеме да понудиме гаранција за оштетувања и дефекти на апаратите или нивните делови предизвикани од употреба на прекумерна сила, несоодветен третман и сервисирање. Ова исто така важи и за неусогласеност со упатството за работа и инсталацијата или резервните и дополнителните делови кои не се вклучени во нашата палета на производи. Во случај на мешање на модификации на апаратот од страна на неовластени лица, гаранцијата ќе се поништи. Штетите што се припишуваат на неправилно ракување, прекумерно оптоварување или природно абеење се исклучени од гаранцијата. Штетите предизвикани од производителот или од материјален дефект ќе се коригираат бесплатно со поправка или со обезбедување резервни делови. Предуслов е опремата да биде предадена склопена, и комплетна со доказ за продажба и гаранција. За гаранција, користете го само оригиналното пакување. На тој начин, можеме да гарантираме брза и непречена обработка на гаранциите. Ве молиме испратете ни ги апаратите пост-пејд или побарајте налепница за автопат. За жал, нема да можеме да прифатиме апарати што не се постпејд. Гаранцијата не опфаќа делови кои се предмет на природно абеење и кинење. Доколку сакате да поднесете барање за гаранција, да пријавите дефекти или да нарачате резервни делови или додатоци, ве молиме контактирајте го постпродажниот центар подолу: Може да се промени без претходна најава.

HUN

## GARANCIÁ

Ez a készülék minőségi termék. Úgy tervezték, hogy megfeleljen a jelenlegi műszaki szabványoknak, és gondosan, normál, jó minőségű anyagokkal készült. A jótállási idő nem professzionális használat esetén 24 hónap, szakmai használat esetén 12 hónap, és a vásárlás napján kezdődik, amelyet a kézhezvétellel, a számla vagy a kézbesítési értesítés igazolhat. A garanciaidő alatt minden olyan funkcionális hiba, amely az üzemeltetési utasításunkban leírt gondos kezelés ellenére bizonyíthatóan az anyagi hibák miatt következik be, a vevőszolgálatunk javítja. A garancia olyan formája, hogy a hibás alkatrészek javítása vagy cseréje a tökéletes alkatrészekkel ingyenes. A cserélt részek tulajdonunk lesz. A javítási munkák vagy az egyes részek cseréje nem hosszabbítja meg a jótállási időszakot, és nem eredményez új garanciaidő megkezdését a készülék számára. Nincs külön garanciaidő a pótalkatrészek esetén. Nem nyújtunk garanciát a készülékek vagy alkatrészeik károsodására és hibáira a túlzott erő, a helytelen kezelés és a karbantartás miatt. Ez vonatkozik az üzemeltetési utasítás és a telepítés, illetve a tartalék és tartozék alkatrészeinek meg nem felelésére is, amelyek nem tartoznak a termékínálatunkba. Abban az esetben, ha a készülék jogosulatlan személy általi módosításai zavarnak, a garancia érvényét veszti. A nem megfelelő kezelés, a terhelés vagy a természetes kopás okozta károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. A gyártó vagy az anyaghiba által okozott károkat a javítás vagy a pótalkatrészek beszerzése nélkül kijavítják. Az előfeltétel az, hogy a berendezést összeszerelték, és az értékesítés és a garancia igazolásával kiegészüljön. A garancia igényléséhez csak az eredeti csomagolást használja. Így garantálhatjuk a gyors és zökkenőmentes garanciafeldolgozást. Kérjük, küldje el nekünk a készüléket utólag fizetett vagy kérjen Freeway matricát. Sajnos nem tudjuk elfogadni a nem utólag fizetett készülékeket. A garancia nem terjed ki a természetes kopásnak kitett alkatrészekre. Ha garanciális igényt kíván nyújtani, hibákat jelenteni vagy pótalkatrészeket vagy tartozékokat rendelni, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az alábbi értékesítési központtal: Előzetes értesítés nélkül változhat.

POL

## GWARANCJA

To urządzenie jest produktem wysokiej jakości. Został zaprojektowany zgodnie z aktualnymi standardami technicznymi i wykonany starannie przy użyciu zwykłych, dobrej jakości materiałów. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego i rozpoczyna się w dniu zakupu, który można zweryfikować za pomocą paragonu, faktury lub dowodu dostawy. W okresie gwarancji wszystkie błędy funkcjonalne, które pomimo starannego traktowania opisanego w naszej instrukcji obsługi, są weryfikowalne przez wady materiałowe, zostaną naprawione przez nasz personel obsługi posprzedażnej. Gwarancja ma formę, w której wadliwe części zostaną naprawione lub wymienione na części zamiennie bezpłatnie według naszego uznania. Wymienione części staną się naszą własnością. Naprawa lub wymiana pojedynczych części nie przedłuży okresu gwarancji, nie spowoduje to rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego dla urządzenia. Nie rozpocznie się oddzielny okres gwarancji na części zamiennie, które mogą być używane. Nie możemy zaoferować gwarancji na uszkodzenia i usterki urządzeń lub ich części spowodowane użyciem nadmiernej siły, niewłaściwego traktowania i serwisowania. Dotyczy to również nieprzestrzegania instrukcji obsługi i instalacji lub części zamiennych i akcesoriów, które nie są zawarte w naszej ofercie produktów. W przypadku ingerencji w modyfikacje urządzenia przez osoby nieuprawnione, gwarancja zostanie unieważniona. Szkody, które można przypisać niewłaściwej obsłudze, nadmiernemu obciążeniu lub naturalnemu zużyciu, są wyłączone z gwarancji. Uszkodzenia spowodowane przez producenta lub wadę materiałową zostaną naprawione bezpłatnie przez naprawę lub przez dostarczenie części zamiennych. Warunkiem wstępnym jest przekazanie sprzętu w komplecie wraz z dowodem sprzedaży i gwarancją. W przypadku reklamacji należy używać tylko oryginalnego opakowania. W ten sposób możemy zagwarantować szybkie i płynne przetwarzanie gwarancji. Prześlij nam urządzenia post-paid lub zamów naklejkę na autostradę. Niestety nie będziemy mogli akceptować urządzeń, które nie są opłacane z dołu. Gwarancja nie obejmuje części ulegających naturalnemu zużyciu. Jeśli chcesz zgłosić roszczenie gwarancyjne, zgłośić usterki lub zamówić części zamiennie lub akcesoria, skontaktuj się z następującym centrum obsługi posprzedażnej: Zastrzega się możliwość zmian bez uprzedzenia.

ALB

## GARANCIA

Kjo pajisje është një produkt cilësor. Washtë hartuar në përputhje me standardet aktuale teknike dhe është bërë me kujdes duke përdorur materiale normale, me cilësi të mirë. Periudha e garancisë është 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional dhe fillon në datën e blerjes, e cila mund të vërtetohet me faturën, faturën ose dorëzimin. Gjatë kësaj periudhe garancie, të gjitha gabimet funksionale, të cilat, përkundër trajtimit të kujdesshëm të përkthuesit në manualin tonë të funksionimit, janë verifikueshëm për shkak të metave të materialit, do të korrigjohen nga stafi ynë i shërbimit pas shitjes. Garancia merr formën që pjesët e dëmtuara do të riparohen ose zëvendësohen me pjesët e përsosura falas, sipas gjykimit tonë. Pjesët e zëvendësuara do të bëhen pronë jonë. Puna e riparimit ose zëvendësimit i pjesëve individuale nuk do të zgjasë periudhën e garancisë, por nuk do të rezultojë në fillimin e një periudhe të re garancie për pajisjen. Asnjë periudhë e veçantë e garancisë nuk do të fillojë për pjesët rezervë që mund të merren. Ne nuk mund të ofrojmë një garanci për dëmtimin dhe defektet e pajisjeve ose pjesëve të tyre të shkaktuara nga përdorimi i forcës së tepërt, trajtimi dhe shërbimi i pahijshëm. Kjo gjithashtu vlen për dështimet në përputhje me manualin e funksionimit dhe instalimin ose pjesët rezervë dhe aksesoret që nuk përfshihen në gamën tonë të produkteve. Në rast ndërhyrjeje në modifikimet e pajisjes nga persona të paautorizuar, garancia do të hiqet. Dëmet që mund t'i atribuohen trajtimit të pahijshëm, ngarkimit të tepërt, ose konsumit natyror, përjashtohen nga garancia. Dëmet e shkaktuara nga prodhuesi ose nga një defekt i materialit do të korrigjohen pa pagesë me riparim ose duke siguruar pjesë këmbimi. Parakushti është që pajisjet të dorëzohen të montuara, dhe të kompletuara me provën e shitjes dhe garancisë. Për një kërkesë garancie, përdorni vetëm paketimin origjinal. Në atë mënyrë, ne mund të garantojmë përpunim të shpejtë dhe të qetë të garancisë. Ju lutemi na dërgoni pajisjet me postë të paguar ose kërkoni një afishe autostradë. Për fat të keq, ne nuk do të jemi në gjendje të pranohim pajisje që nuk janë me kontratë. Garancia nuk përfshin pjesë që i nënshtrohen konsumit natyror. Nëse dëshironi të bëni një kërkesë për garanci, të raportoni gabime ose të porosisni pjesë rezervë ose pajisje, ju lutemi kontaktoni qendrën pas: Subjekti për të ndryshuar pa njoftim paraprak.

HR

## JAMSTVO

Ovaj je uređaj kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu s trenutnim tehničkim standardima i izrađen je pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garancijsko razdoblje je 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu i započinje datumom kupnje, što se može potvrditi potvrdom primitka, računa ili dostavnice. Tijekom ovog jamstvenog razdoblja sve će funkcionalne pogreške, koje su unatoč pažljivom postupanju opisanom u našem priručniku za upotrebu provjerljivo zbog materijalnih nedostataka, otkloniti od strane našeg servisnog osoblja. Jamstvo ima oblik da će se oštećeni dijelovi besplatno popraviti ili zamijeniti savršenim dijelovima, po našem nahođenju. Zamijenjeni dijelovi postat će naše vlasništvo. Popravak ili zamjena pojedinih dijelova neće produljiti jamstveno razdoblje, jer neće rezultirati novim jamstvenim rokom za uređaj. Neće započeti zasebni jamstveni rok za rezervne dijelove koji se mogu trošiti. Ne možemo pružiti jamstvo za oštećenja i oštećenja uređaja ili njihovih dijelova uzrokovanih prekomjernom silom, nepravilnim postupanjem i servisiranjem. To se također odnosi i na neusklađivanje s uputama za uporabu i instalacijskim ili rezervnim i pomoćnim dijelovima koji nisu uključeni u naš asortiman proizvoda. U slučaju ometanja neovlaštenih osoba na izmjenama uređaja, jamstvo će se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovanju, preopterećenju ili prirodnom habanju isključena su iz jamstva. Štete uzrokovane proizvođačem ili oštećenjem materijala ispravit će se besplatnim popravkom ili osiguravanjem rezervnih dijelova. Predviđet je da se oprema preda u sastavu, zajedno s dokazom o prodaji i garancijom. Za garancijski zahtjev koristite samo originalno pakiranje. Na taj način možemo jamčiti brzu i glatku obradu jamstava. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite naljepnicu autoputa. Nažalost, nećemo biti u mogućnosti prihvatiti uređaje koji nisu pretplaćeni. Jamstvo ne obuhvaća dijelove koji su podložni prirodnom habanju. Ako želite podnijeti zahtjev za jamstvom, prijaviti kvarove ili naručiti rezervne dijelove ili pribor, molimo kontaktirati najbliži prodajni centar: Podložno promjenama bez prethodne najave.

SRB

## ГAРАНЦИЈА

Ovaj aparat je kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu sa trenutnim tehničkim standardima i rađen pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garantni rok je 24 meseca. Garantni rok je 24 meseca za neprofesionalno korišćenje i 12 meseci za profesionalnu upotrebu i započinje danom kupovine, što se može verifikovati primaњem, fakturnom ili otpremnicom. Tokom ovog garantnog perioda, sve funkcionalne greške koje se, uprkos pažljivom postupanju opisanom u našem uputstvu za upotrebu, verovatno mogu proveriti zbog materijalnih nedostataka, otkloniће od strane нашег сервисног особља. Гаранција добија облик да ће се неисправни делови поправити или заменити савршеним деловима бесплатно по нашем нахођењу. Замењени делови постаће наше власништво. Поправци или замена појединих делова неће продужити гарантни рок јер неће резултирати новим гаранцијским роком за апарат. Неће почети посебан гарантни рок за резервне делове који се могу напунити. Не можемо пружити гаранцију за оштећења и оштећења уређаја или њихових делова насталих прекомерном силом, неправилним третманом и сервисирањем. Ово се такође односи и на непоштовање упутства за употребу и инсталационих или резервних и помоћних делова који нису обухваћени нашим асортиманом производа. У случају ометања модификација уређаја од стране неовлашћених особа, гаранција ће се поништити. Оштећења која се могу приписати неправилном руковању, преоптерећењу или природном хабању су искључена из гаранције. Оштећења настала од стране произвођача или оштећења материјала исправљаће се или поправљањем резервних делова бесплатно. Предуслов је да се опрема преда у саставу, заједно са доказом о продаји и гаранцијом. За захтев о гаранцији користите само оригинално паковање. На тај начин можемо гарантовати брзу и глатку обраду гаранција. Пошаљите нам уређаје накнадно или затражите налепницу са аутопута. На жалост, нећемо бити у могућности да прихватимо уређаје који нису плаћени. Гаранција не покрива делове који су изложени природном хабању. Ако желите да поднесете захтев за гаранцијом, пријавите грешке или наручите резервне делове или додатну опрему, молимо контактирајте доњи продајни центар: Могу се променити без претходне најаве.

# Declaration of Conformity / Δήλωση Συμμόρφωσης

Product Name:

WOOD CHIPPER SHREDDER

Όνομα Προϊόντος:

ΘΡΥΜΜΑΤΙΣΤΗΣ ΚΛΑΔΙΩΝ

Model / Μοντέλο:

GS8600 GS9600

<b>EN</b>	<b>EC - DECLARATION OF CONFORMITY</b> We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardized documents and in accordance with the regulations:	<b>SK</b>	<b>CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY</b> Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok opísaný v časti "Technické údaje" je v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardnými dokumentmi, podľa predpisov smerníc:
<b>DE</b>	<b>CE-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG</b> Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt den folgenden Normen oder standardisierten Dokumenten entspricht, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:	<b>BG</b>	<b>CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ</b> Ние декларираме на наша отговорност единствено, че продуктът, описан в "Технически данни" е в съответствие със следните стандарти или стандартизирани документи, съобразно предписанията на директивите:
<b>FR</b>	<b>DECLARATION DE CONFORMITÉ CE</b> Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit décrit sous «Données techniques» est conforme aux normes ou documents normalisés suivants, conformément aux réglementations:	<b>RO</b>	<b>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE</b> Declarăm pe propria răspundere că produsul descris în secțiunea "Date tehnice" este în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate, în conformitate cu reglementările:
<b>SPA</b>	<b>DECLARACION DE CONFORMIDAD CE</b> Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto descrito en "Datos técnicos" cumple con las siguientes normas o documentos estandarizados, de acuerdo con los requisitos de las directivas:	<b>NMK</b>	<b>ЕУ-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ</b> Со наша одговорност изјавуваме дека производот опишан под "Технички податоци" е во согласност со следните стандарди или стандартизирани документи, вn conformitate cu reglementările:
<b>IT</b>	<b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</b> Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto sotto "Dati tecnici" è conforme alle seguenti norme o documenti standardizzati e in accordo con i regolamenti:	<b>HUN</b>	<b>EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b> Kizárólagos felelősségünkkel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírt termék megfelel az alábbi szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak, szabályoknak megfelelően:
<b>SLO</b>	<b>CE-IZJAVA O KONFORMNOSTI</b> Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, opisan pod „Tehnični podatki”, v skladu z naslednjimi standardi ali standardiziranimi dokumenti, v skladu z določili smernic:	<b>POL</b>	<b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE</b> Deklarujemy, na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w "Danych technicznych" jest zgodny z następującymi normami lub standardowymi dokumentami, zgodnie z przepisami:
<b>EL</b>	<b>Δήλωση συμμόρφωσης EK</b> Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο "Τεχνικά Χαρακτηριστικά" είναι συμβατό με τις ακόλουθες διατάξεις της κοινοτικής οδηγίας και με τα ακόλουθα εναρμονισμένα κανονιστικά πρότυπα:	<b>POR</b>	<b>DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE</b> Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto descrito em "Dados técnicos" está em conformidade com as seguintes normas ou documentos padronizados, de acordo com os regulamentos:
<b>MLT</b>	<b>DIKJARAZZJONI KE TA 'KONFORMITÀ</b> Aħna niddikjaraw taht ir-responsabbiltà unika tagħna li l-prodott deskritt taht "Data Teknika" huwa konformi ma 'l-istandards jew id-dokumenti standardizzati li ġejjin, skond ir-regolamenti:	<b>SRB</b>	<b>ЕЦ ДЕКЛАРАЦИЈА КОНФОРМИТЕТА</b> Изузетно изјављујемо да је производ описан у „Техничким подацима” у складу са следећим стандардима или стандартизованим документима и у складу са прописима:
<b>HR</b>	<b>EC - IZJAVA O SUKLADNOSTI</b> Izjavljujemo da smo pod isključivom odgovornošću da je proizvod opisan u „Tehničkim podacima” u skladu sa sljedećim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu s propisima:	<b>ALB</b>	<b>EC - Deklarata e Konformitetit</b> Ne deklarojmë nën përgjegjësinë tonë vetëm se produkti i përshkruar në "Të dhënat teknike" është në përputhje me standardet e mëposhtme ose dokumentet e standardizuara dhe në përputhje me rregulloret:

2006/42/EC

EN 13683:2003+A2: 2011

Date of Issue:

18/07/2022

Ημερομηνία Δήλωσης:

Under the responsibility of:

Υπεύθυνος:

D. Nikolaou S.A

Δ. Νικολάου ΑΕΒΕ



